

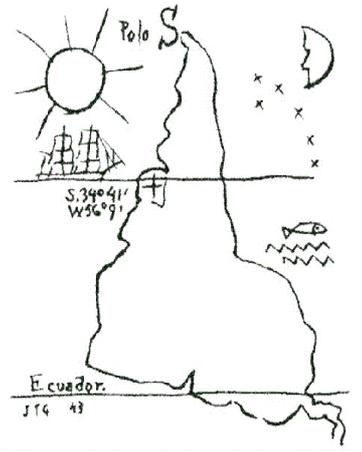


# La Hoja del Titiritero

Boletín electrónico de la Comisión  
para América Latina de la Unima

**Año 6 - n° 16 - Abril 2009**

Email: [comision.unima@gmail.com](mailto:comision.unima@gmail.com)



La **Hoja del Titiritero**, boletín electrónico y medio de comunicación de la Comisión para América Latina de UNIMA, se propone informar y poner en contacto los titiriteros hablantes de castellano y portugués, manteniendo los lazos de unión a través del Arte de los Títeres.

También quiere llegar a todos los titiriteros del mundo con un contenido interesante de artículos, reportajes y noticias publicados en su idioma de origen.

La **Hoja del Titiritero** encontró su nombre en las publicaciones del *Maestro Roberto Lago*, cuyo trabajo, dedicación y pasión por los títeres, marcaron una época.

La **Hoja del Titiritero**, boletim eletrônico e meio de comunicação da Comissão para América Latina de UNIMA, tem como proposta informar e colocar em contato os bonequeiros hispano parlantes e lusófonos, mantendo os laços de união através da Arte do Teatro de Bonecos.

Também quiere chegar a todos os titeriteiros do mundo através do interessante conteúdo das matérias, das reportagens y das noticias, publicadas na sua lingua original.

La **Hoja del Titiritero** foi buscar seu nome nas publicações do *Mestre Roberto Lago*, cujo trabalho, dedicação e paixão pelos títeres, marcaram época.

*“Avec l’amitié et la volonté, les utopies les plus grandes deviennent réalité”*

*“Con amistad y voluntad, las utopías más grandes se vuelven realidad”*

*“Com amizade e vontade, as utopias, as mais grandes, se transformam em realidade”*

*Jacques Félix*

**Presidenta:** Susanita Freire (Brasil)

**Consejera / Conselheira:** Ana María Allendes (Chile)

**Miembros / Membros:**

- Luciano Padilla López (Argentina)
- Gilmar Carlos Silva (Brasil)
- Carmen Luz Maturana (Chile)
- Fabrice Guilliot (Francia)
- Lourdes Aguilera (México)
- Max Escobar (Perú)
- Tato Martínez (Uruguay)

**Corresponsales de los países / Correspondentes dos países:**

- Bolivia: Grober Loredó
- Brasil: Ruben Cauê Carvalho
- Chile: Valeria Correa
- Colombia: Fabio Correa
- Guatemala: Carolina Cifuentes
- México: Cecilia Andrés
- Portugal: Filipa Alexandre
- Venezuela: Betty Osorio

**Conexión con / Conexão com:**

- Comisión América del Norte: Manuel Morán-Martínez (USA / Puerto Rico)
- Comisión de Intercambio Cultural: Angel Casado y Alberto Cebreiro (España)
- Comisión de Formación Profesional: Tito Lorefice (Argentina)

El boletín La Hoja del Titiritero, recibe y reproduce información.  
Todo el material enviado debe estar firmado e indicar su procedencia.  
Los editores se reservan el derecho de hacer las adaptaciones necesarias.

O boletim La Hoja del Titiritero, recebe e reproduz informação.  
Todas as matérias enviadas devem estar assinadas e indicar a sua procedência.  
Os editores reservam-se o direito de fazer as adaptações necessárias.

Editores de este Boletín: **Ana María Allendes, Luciano Padilla, Susanita Freire y Fabrice Guilliot.**

#### SUSCRIPCIONES:

Para saber cuando sale la Hoja, solo falta decir **"Deseo recibir La Hoja"**

Quienes por razones de rapidez para bajarla, puede abrir la Hoja en formato pdf, nueva presentación que proponemos desde Junio 2008: **La Hoja en pdf**

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto **"No deseo recibir La Hoja"**.

## Sumario de la Hoja n° 16

- Editorial

**Mensaje Internacional escrito por Petr Matásek para el Día Mundial de la Marioneta**

- Personajes Inolvidables:

**Semblanza de Gabriel Esquinas por Fabio Correa**

- Recuerdos:

**Memoria del vuelo por Cecilia Andrés**

- Unima y Mundo:

**Un Boletín para la Comisión Africa**

**80 Aniversario de la Unima en Charleville Mézières**

**Anuario Internacional de las Escuelas de Teatro de la Marioneta de la Comisión de Enseñanza y Formación Profesional**

- Educación y Terapia:

**El Teatro de Muñecos en Terapia por Ana María Allendes - Chile**

- Becas: **Becarios de Sevilla y Comisión de Intercambio Cultural**

- Dossier: **Javier Villafañe - 100 años, primera y segunda etapas al cuidado de Luciano Padilla López - Argentina**

- Patrimonio Titiritero

- Noticias

- Festivales

- Enlaces de Interés

---

### Joaquín Torres García

La **Hoja del Titiritero** homenajea a **Joaquín Torres García** (1874 - 1949), artista plástico y pensador uruguayo, usando dos imágenes del maestro en la primera página de este boletín electrónico: un dibujo y un juguete.

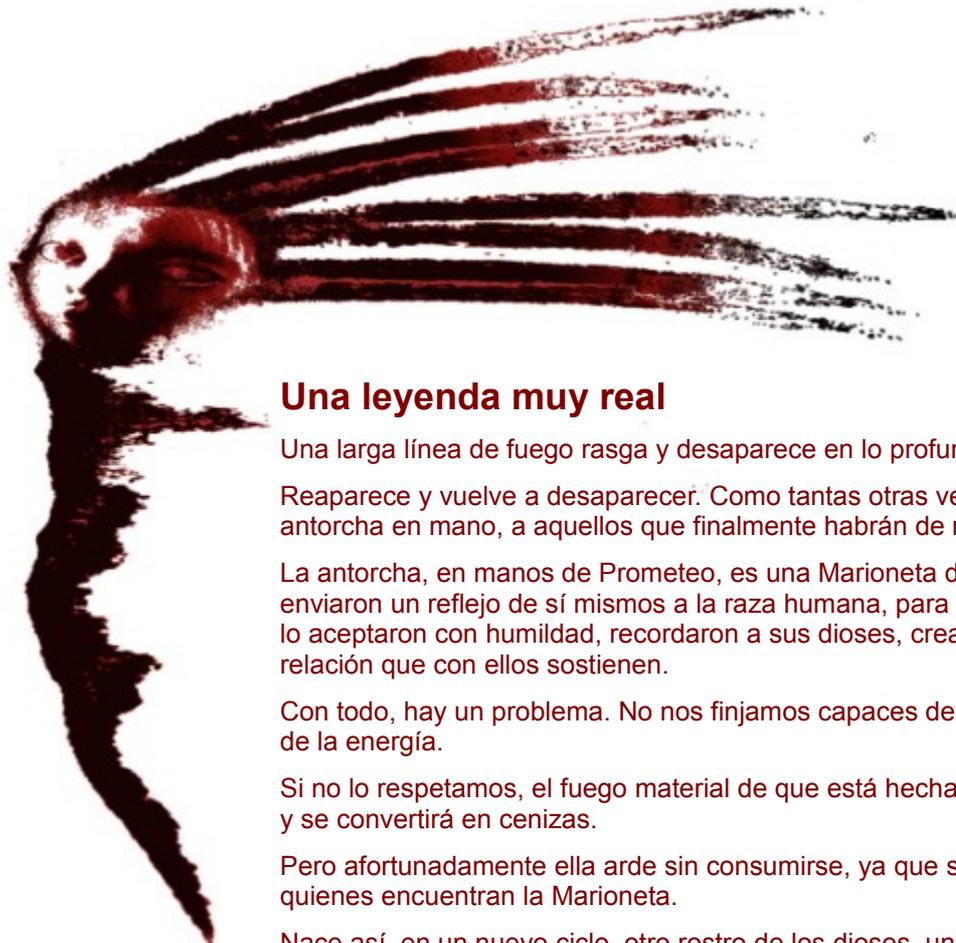
"*América invertida*" (1943), dibujo para ilustrar sus ideas, pensamientos y filosofía: "Nuestro norte es el Sur; Por eso ahora ponemos el mapa al revés".

"*Arlequín*", juguete transformable, de la serie realizados entre 1917 y 1926, de forma innovadora y artesanal, como ejemplo de integración del Arte, a la vida cotidiana.

Joaquín usó los juguetes para introducir los niños en los conceptos y las formas del Arte moderno.

Estas obras se encuentran en el Museo Torres García, en Montevideo - Uruguay.

Visite el sitio: <http://www.torresgarcia.org.uy>



## Una leyenda muy real

Una larga línea de fuego rasga y desaparece en lo profundo del Universo.

Reaparece y vuelve a desaparecer. Como tantas otras veces, Prometeobusca en las tinieblas, antorcha en mano, a aquellos que finalmente habrán de recibirla.

La antorcha, en manos de Prometeo, es una Marioneta de fuego: regalo de los dioses, que enviaron un reflejo de sí mismos a la raza humana, para que no los olvidemos. Los humanos lo aceptaron con humildad, recordaron a sus dioses, crearon la imagen de ellos, así como la relación que con ellos sostienen.

Con todo, hay un problema. No nos finjamos capaces de ignorar el principio de conservación de la energía.

Si no lo respetamos, el fuego material de que está hecha esa Marioneta, se extinguirá del todo y se convertirá en cenizas.

Pero afortunadamente ella arde sin consumirse, ya que se transforma, gracias a la fe de quienes encuentran la Marioneta.

Nace así, en un nuevo ciclo, otro rostro de los dioses, una idea vuelta materia: la animan los hombres y es fascinante, por obra del fuego, con el cual ilumina espacios. Y entonces no nos sentimos solos en.

De allí en más, la humanidad conoce los beneficios y el calor del fuego, cómo poseerlo mediante la creación, la metáfora de su permanencia en la obra de arte y, finalmente, el concepto de comunidad, el cual queda de manifiesto en los momentos de visión ritual, en los espacios compartidos.

Aquí en la tierra, el testigo de la Marioneta de fuego es llevado constantemente, de mano en mano y de generación en generación, por seres bienaventurados, a quienes el radiante calor de su llama calcina sin consumirlos.

Es una carrera infinita con un mensaje constante, pese al prolongarse del tiempo y a los avatares de cada época. Los sitios en que la Marioneta de fuego aparece, y sus recíprocas distancias, su siempre cambiante imagen, son en apariencia accidentales. Sólo los dioses conocen la causa última de su recurrente aparición mutable.

Maravillados, contemplamos a quienes han recibido de sus ancestros la llama, esa Marioneta, y hasta el punto postrero de su destino la llevan consigo para transmitirla a otros.

Probablemente, Prometeo no regrese más. Nosotros ya somos demasiado razonables como para notar su regreso. Por ello, debemos proteger a quienes tuvieron la posibilidad de recibir, llevar y transmitir la Marioneta de fuego. Esa parece ser, la única manera de preservar su llama.

17.2 .2009

Petr Matásek

[p.matasek@tiscali.cz](mailto:p.matasek@tiscali.cz)



## Uma lenda muito real

Uma longa linha de fogo rasga o espaço e desaparece na profundidade do Universo.

Reaparece e volta a desaparecer. Como tantas outras vezes, Prometeo procura na escuridão, com uma tocha nas mãos, aqueles que finalmente irão recebe-la.

A tocha nas mãos de Prometeo é um Marionete de fogo: Um presente dos deuses, que enviaram um reflexo de si próprios à espécie humana para que não sejam esquecidos.

Os humanos humildemente os aceitaram, recordaram a seus deuses, criaram a imagem deles, assim como a relação que mantêm com eles.

Entretanto, há um problema. Não nos enganemos ao fingir ignorar o princípio da conservação da energia. Se não o respeitarmos, o fogo matéria-prima dessa Marionete se extinguirá por completo, convertendo-se em cinzas. Felizmente ela arde sem se consumir, pois apenas se transforma graças à fé de quem a encontra..

Dessa maneira nascem outros rostos dos deuses em um novo ciclo; uma idéia se materializa: os homens lhe dão alma e é fascinante, graças ao fogo com o qual ilumina os espaços. Assim não nos sentimos sós no universo..

Dai em diante a humanidade obtém os benefícios da luz e o calor do fogo, sabe como possui-lo mediante a criação, a metáfora de sua perpetuação na obra de arte e, finalmente, o conceito de comunidade que se torna perceptível nos momentos rituais, nos espaços compartilhados.

Cá na terra, o testemunho da Marionete de fogo é levado constantemente, de mão em mão, de geração a geração, por seres bem-aventurados queimados pelo calor de sua chama que, contudo, não os consome.

É uma corrida sem fim com uma mensagem fixa, a pesar de prolongar-se no tempo e as vicissitudes de cada época. Os lugares em que a Marionete de fogo aparece, assim como as distancias entre eles, sua imagem sempre mutável, são aparentemente acidentais. Apenas os deuses conhecem a causa final dessa aparição mutável e recorrente.

Maravilhados, contemplamos aqueles que receberam de seus ancestrais a chama, essa Marionete, e a levaram até o ponto seguinte do seu destino para passa-la a outros.

Provavelmente Prometeu não retornará. Já somos suficientemente racionais para notar seu regresso. Por isso, devemos proteger os que foram brindados com a possibilidade de receber, levar e transmitir a Marionete de fogo. Essa parece ser o único modo de preservar sua chama.

17.2 .2009

Petr Matásek

[p.matasek@tiscali.cz](mailto:p.matasek@tiscali.cz)

# Sumario

Desde el Congreso de Perth en Abril 2008, presentamos en este boletín, La Hoja del Titiritero, materias e informaciones con otra dinámica y propuesta visual cuya lectura podrán interesarlos.

La página de **Enlaces** con sitios variados: instituciones, centros culturales, venta de libros especializados y usados, cuyo contenido ayuda a los lectores a descubrir, conocer y aprender más sobre el vasto mundo del títere.

## RECUERDOS

### Memoria del vuelo

por Cecilia Andrés



*"Estoy llegando a mi último acto y temo no morir como un héroe.  
Son las tres y media, tengo frío y no tengo sueño.  
Si hay algo en mí que me hace infeliz es esa actitud permanente de tratar de ser trascendente.  
Es mi aspecto más frívolo".*

Lo anterior son fragmentos de cartas que me escribió Alcides Moreno en 1992 .....

## BECAS



### La Beca de Sevilla

La Feria del Títere de Sevilla y el Teatro Alameda, con la dirección de Guadalupe Tempestini, ofrece hace más de 25 años, becas para latinoamericanos que forman parte de los Centro UNIMA.

La Comisión para América Latina organiza, divulga e incentiva a interesados a presentar sus carpetas.

Los nombres de los becarios que participarán del curso 2009:

Julieta Irene GARCÍA de Argentina, Carmen CÁRDENAS COLQUE de Bolivia, Guilherme PEIXOTO de Brasil, Gonzalo Alexander VELÁSQUEZ de Colombia, Mónica ROSARIO VILLALBA de Perú.  
Nuestras felicitaciones para todos !

Conexión con la Comisión de Intercambio Cultural de la Unima, que ofrece becas para festivales.

## PERSONAJE INOLVIDABLE

### Semblanza de Gabriel Esquinas

por Fabio Correa



Conocí a Gabriel Esquinas cuando era parte del movimiento latino por la cultura, integrando el grupo de títeres el "Biombo Latino" allá por los años 1970 y luego con el grupo la "Curiara", en la obra "Historia del trabajo" y su giras con este grupo por América del sur, también lo ví en el montaje de la obra "el Quijote".

## NOTICIAS

Esta página es la que tiene novedades, talleres y espectáculos.

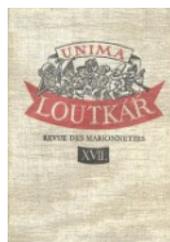


Al ver la cantidad, cada vez más grande, de informaciones y de páginas para presentar; nuestro webmaster sigue ofreciéndola en formato pdf, tratando así de facilitar su lectura.

Esperamos que esta nueva forma de mostrar las noticias en línea les guste.

- De Portugal: [La Revista Marionetas Encena 03](#)

- De Nueva York: [La Compañía LOCO 7](#)



- De Praga: [Revista Loutkář](#)  
hablando del Títere desde 1912 !

Después de la Comisión para América Latina; ahora, es la Comisión África de la Unima que lanza su propio boletín de información.

"La Marionnette Africaine The African Puppetry".



## **EDUCACIÓN Y TERAPIA**

### **El Teatro de Muñecos en Terapia**

*por Ana María Allendes*

La vista y el oído son sentidos que funcionan “a la distancia”, en tanto que los otros requieren contacto o proximidad.

Cuando entran en juego todos los sentidos, resulta más difícil sostener los controles sociales y empiezan a jugar su papel las emociones, los sentimientos y las pasiones.

## **DOSSIER**

### **Javier Villafañe - 100 años, primera etapa y segunda etapas**

*por Luciano Padilla López*



Selección de textos escritos por Javier y acerca de él.

*Durante el año 2009 iremos actualizando su contenido, para aplacar un poco la nostalgia y para volver a transitar por material menos frecuentado.*

<b>Editorial y Sumario</b>	<b>: 3 - 6</b>
<b>Personaje Inolvidable</b>	<b>: 7</b>
<b>Recuerdos</b>	<b>: 8 - 9</b>
<b>Unima y Mundo</b>	<b>: 10 - 13</b>
<b>Educación y Terapia</b>	<b>: 14 - 18</b>
<b>Becas</b>	<b>: 19 - 27</b>
<b>Noticias</b>	<b>: 28 - 61</b>
<b>Dossier</b>	<b>: 62 - 78</b>
<b>Patrimonio Titiritero</b>	<b>: 79 - 93</b>
<b>Festivales</b>	<b>: 94 - 98</b>
<b>Enlaces de Interés</b>	<b>: 99</b>
<b>Enlaces con Antiguas Hojas</b>	<b>: 99</b>

# Personajes Inolvidables

## Semblanza de Gabriel Esquinas

por Fabio Correa



### GABRIEL EL TITIRITERO

Conocí a Gabriel Esquinas cuando era parte del movimiento latino por la cultura, integrando el grupo de títeres el “Biombo Latino” allá por los años 1970 y luego con el grupo la “Curiara”, en la obra “Historia del trabajo” y su giras con este grupo por América del sur, también lo ví en el montaje de la obra “el Quijote”, que hiciera el grupo el Biombo Latino.

Recuerdo que participó en la muestra de Ático de 1980 realizadas en la Universidad Nacional aun conservo la diapositiva frente al teatrino tocando el cuatro con una peluca amarilla, en la actitud del titiritero, del juglar.

Y mas recientemente actuó en la obra “Matinito” adaptación de Camilo Ramírez.

### GABRIEL Y ATICO

Además de ser miembro integrante de la junta de Ático (Asociación de titiriteros de Colombia), fue presidente de Ático 2001-2002 y parte de la Formulación del proyecto de “Títeres para niños”. Y por último fue el coordinador de los montajes para creación realizados por convocatoria en Ático, en asociación con la Secretaria de Distrital de Cultura y Turismo en el año 2008.

### GABRIEL EL MAESTRO

Siempre estuvo ligado desde hace años a la academia desde la primera Escuela de Títeres del Parque Nacional, y fue también fundador de la Escuela de Títeres del Distrito que funcionó en el altillo del teatro municipal Jorge Eliecer Gaitán y su proceso como académico continua después en la ASAB, Academia Superior de Artes de Bogotá, ahora vinculada a la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, Gabriel participó desde la fundación de esta escuela, para seguir su proyecto de maestro con los títeres.

En esta academia siempre estuvo interesado en los programas de las comisiones pedagógicas y en los comités de procesos curriculares, además de su dedicación como Maestro historia de teatro.

### GABRIEL Y LA COMUNIDAD

Estuvo vinculado al proceso cultural de la localidad de Suba en Bogotá participando en todos los diagnósticos culturales y fue presidente junta directiva por muchos años...

La vida de este titiritero, fue muy nutrida de proyectos sueños y deseos, que cumplió en vida, el momento de su muerte fue una fiesta permanente, rodeado de todos lo que le conocían y querían, por eso en su despedida hubo canciones, poemas, improvisaciones de títeres y escritos como un hasta luego.

Gabriel dió un trapiés que lo llevó a la eternidad, este trapiés jugueterón fue su vida.



### Poema

Viajando por la nubes me la paso  
armando con ladrillos de mentiras  
una casa en el aire.  
No importa que un niño jugueterón  
al soplar me la destruya  
seguiré viajando por los cielos  
llenando mi costal de estrellas  
para cambiarlos en algún recreo  
por un trompo o por canicas.  
Y si las estrellas se ponen bravas  
se alborotan, me pelean, se salen del costal  
seguiré viajando  
cantando con las piedras del camino  
comiendo en muchas mesas.  
Yo le doy la mano a mi destino  
y a viajar con él me voy  
a conocer de los mares lo profundo  
de los montes las alturas  
a conocer el espejismo del desierto.

Gabriel Esquinas

# Recuerdos

## Memoria del vuelo

Cecilia Andrés

*Lo siniestro se da cuando lo inanimado se anima.*  
Edgar Allan Poe

*Estoy llegando a mi último acto y temo no morir como un héroe. Son las tres y media, tengo frío y no tengo sueño. Si hay algo en mí que me hace infeliz es esa actitud permanente de tratar de ser trascendente. Es mi aspecto más frívolo.*

*Dentro de cada hombre no hay más que un niño asustado. Mi propio oficio me crea pavor. No hay nada que me aterrorice más que dar un espectáculo. Algo me posee. Fuerzas ocultas, que yo no conozco ni controlo, se mueven a mi alrededor. No puedo hacer otra cosa que bailar la danza que me imponen. Luego, cuando todo acaba, soy feliz. Me siento realizado. Hasta que me llaman de nuevo al sacrilegio de crear, sin ser dios.*

Lo anterior son fragmentos de cartas que me escribió Alcides Moreno en 1992 después de habernos reencontrado el año anterior durante el festival de títeres de Bilbao.

Hacía once años que ambos habíamos salido de Rosario y de Argentina con nuestras parejas respectivas de entonces y por las mismas causas.



Alcides fue mi primer marido, mi maestro en este loco oficio de titiritera, fundamos una escuela de títeres en Neuquén, recorrimos todo el territorio argentino impartiendo talleres, dando representaciones, trabajando con adolescentes, conservo infinidad de papeles suyos, me regaló sus gastados zapatos de titiritero para recorrer el mundo de la manera en que lo hago todavía.

Por eso me resulta curioso que, en los diez años transcurridos desde su muerte, ésta sea apenas la segunda ocasión en que alguien solicita una aportación mía.

La primera fue para un video que editaría la escuela de títeres de Rosario y en el cual nunca se incluyó mi participación.

En el momento de escribir esto no sé si lo leerán en voz baja, cuando todos se hayan marchado, o editarán sus párrafos con el pretexto del tiempo, el espacio, la extensión.

Sé que Alcides se reiría de mis esfuerzos en pro de la legalidad y la justicia. Pero legalidad era algo que él siempre buscó. Lo hizo casándose conmigo legalmente en una década, la del sesenta, en que eso se dejaba atrás, y peleando juntos para que en el registro civil se asentara como oficio nuestro el de titiriteros y no otro más formal, como requería indignado el juez.

Sé que exigiría una historia verdadera y no una recortada a la medida, de la misma manera en que exigía la sogá en el hotel y la repetición del movimiento de las muñecas y los dedos hasta el cansancio y la perfección, siguiendo el molde educativo de su maestro, Héctor Di Mauro.

*Nulla dies umquam memori vos eximet aevo*, decía Virgilio en su *Eneida*, refiriéndose a sus versos. *Nadie los borrará jamás de la memoria del tiempo*. Sin embargo, la memoria humana es frágil.

Este año en que ha cumplido cuarenta de fundada por nosotros la Escuela de Títeres de Neuquén, su creación ha sido atribuida a Héctor di Mauro por su hijo y a Jorge Onofri y Dardo Sánchez por el grupo El Bavastel de Buenos Aires.

Es innegable que el apoyo de Héctor y sus frecuentes visitas significaron mucho para los primeros años de la escuela; lo mismo que la gestión de Onofri y el trabajo de Dardo contribuyeron a su consolidación. Pero no son sus creadores.

Como tampoco lo fueron ese “*puñado de mujeres visionarias*” que menciona un cartel en el centro de la escuela neuquina.

Durante la charla en uno de sus salones, hace un par de meses, me sentí obligada a decirles a los alumnos que el señor de la fotografía estuvo enamorado, que tenía una compañera con la que acampaba en una tienda junto al río mientras juntos dejábamos al frente de la escuela, en un galpón sin calefacción, con piso de tierra, a un puñado de mujeres asustadas, confusas, incapaces de resistir la pasión de dos *guerrilleros de la pedagogía* que, obedeciendo el mandato de los hermanos Di Mauro de crear escuelas (Héctor nos llamaba así a nosotros y a Tata y Alberto Cebreiro, quien me ha recordado el dato), fundaban lo infundable y las dejaban en el puesto de guardia títeres en mano para defender hasta la muerte (o hasta la placa conmemorativa) una escuela sostenida con ganchitos.

Éramos un par de locos de la guerra que compramos un clásico Citroën CV, salimos felices de la agencia, miramos el auto y nos miramos: *¿Vos sabés manejar?*, dijo él, *No*, le respondí, *¿y vos?*, *Tampoco*. Y trepamos al auto riéndonos del absurdo y arrancamos a trompicones aprendiendo a manejar sobre la marcha.

Cuando llegamos a Viedma uno de sus primeros actos consistió en negarse a retrasar una función para esperar la llegada de la esposa del gobernador de Río Negro. Acto que nos valió la cancelación futura de funciones.

Al lado de esto, en el delirio docente que llevábamos, no dudaba en salir a buscar a un chico que, como Julio Meilán, alumno nuestro, se había extraviado: *¿Ya buscaron en el jardín, en la caseta de las herramientas? No. Bueno, es que Julio tiene un lugar allí, para estar solo. Y allí íbamos a recobrarlo.*

Durante la gira que realizábamos por Río Negro con el grupo de adolescentes “Las papirolas”, integrantes del Taller Experimental de Títeres de la Municipalidad de Viedma creado por nosotros, Alcides escribía en la bitácora que conservo: *Ayer, ya completamente desesperado, tuve con ellos una lucha bastante cruenta, a almohadonazos (casi me matan entre cinco) contra los conspiradores, los agresores, los indisciplinados (...). Ahora nos sentimos mucho mejor todos, yo también, ha nacido una especie de solidaridad, de igualdad entre el grupo y yo, creo que incluso ha modificado mi relación con los que no participaron de la experiencia “almohadón”. Creo que estoy llegando a integrarme al grupo, una situación que Cecilia logró hace tiempo. Yo hasta ahora permanecí un poco en la figura clásica del adulto frente a los adolescentes (del maestro con tarima).*

En 1991, cuando lo reencontré en Bilbao atravesaba un mal momento y Raquel Bárcena, directora entonces del Museo Nacional del Títere en Tlaxcala, y yo decidimos llevarlo a México para impartir charlas y talleres el año siguiente. En México ocurrieron varias cosas importantes: Alcides se sintió revalorado en los talleres y conferencias que realizó; Alcides se deprimió mucho al realizar una puesta en escena y descubrir semanas después que su dirección no había sido respetada; Alcides me presentó a mi actual compañero, un periodista que lo entrevistaba, diciéndole *Te he contado sólo la mitad de la historia, a Cecilia le corresponde contarte la otra mitad*; Alcides se enamoró otra vez, en el otoño. Y escapó de nuevo.

Hay muchas cosas que nos unen, unieron, separaron. Entre ellas están la hipersensibilidad y una inclinación hacia el lado poético del mundo.

En Bilbao, Sauco, una compañía rosarina integrada por Carlos Schwaderer, Analía Ortiz y Jorge Carrara presentó una obra que a la mayoría no le gustó pero que a Alcides y a mí nos pareció estupenda. Ambos lloramos muchísimo y conmovidos fuimos a saludarlos.

El año pasado me enteré por boca de ellos que solamente nosotros lo habíamos hecho.

Alcides se permitía conmoverse profunda, abierta, públicamente. En Tlaxcala, durante la representación de *Yepeto*, de Roberto Cossa, mientras Ulises Dumont recreaba a un profesor universitario enamorado de Cecilia, una alumna suya, y, confrontado por el novio de ella, hablaba de la literatura, la mediocridad, el genio, la verdad y el amor, con unos diálogos duros, lacerantes, Alcides prorrumpió en un llanto tan sonoro que el teatro entero buscó el origen de inmediato. Y siguió, siguió, ininterrumpidamente, hasta el final. Las puertas de un océano interior se habían abierto.

Siempre lo verdadero que ocupaba el lugar de lo real en su vida. En el mundo de lo verdadero él se movía como pez; en el de lo real lo hacíamos sus mujeres.

Tal vez por eso le gustaba el invierno. Porque, según él, *invita al recogimiento, a la supervivencia en condiciones difíciles. Te prueba, te desafía. Me hace sentir fuerte. Como una mujer.*

O porque en este invierno fatal en que habitamos como humanidad, escribió que

*El canto de los músicos  
ya no es el canto de los hombres*

*Sólo unos pocos,  
intratables,  
empecinados,  
cantan*

y una espera que nuestra memoria imite a la del tiempo alguna vez, y los cantos del cisne que fue al fin, el cual batió sus alas para remontar el vuelo y esquivar la mediocridad de los arbustos de ambas costas, no se borren jamás, como quería Virgilio.

De la mía, al menos, no lo harán. Estoy segura.

Huitzilac, México, Noviembre 2008

Cecilia Andrés

Gente Teatro de Títeres y Actores

Email: [cesand11@yahoo.com.mx](mailto:cesand11@yahoo.com.mx)

# UNIMA y Noticias del Mundo

---

## Boletín Informativo de la Comisión África



Después de la Comisión para América Latina; la Comisión África es la segunda Comisión de la Unima que lanza su propio boletín de información, en francés y inglés. Les invitamos a descubrir "**La Marionnette Africaine - The African Puppetry**".

En este primer número, modesto, pero real paso inicial de esta Comisión en su trabajo, su deseo de hacer conocer la Marioneta Africana, se ofrece, entre otros, los siguientes artículos:

- Noticias de la Unima Kenya
- Invitación al 4<sup>ta</sup> Edición del Kenya International Puppetry Festival 2009
- Patrimonio, Los orígenes del arte de la marioneta en África
- Algunos libros sobre las Marionetas Africanas
- Dirección de los Centros Africanos de la UNIMA

<http://www.takey.com/cafriq.pdf>

(por la anécdota, este boletín tiene el mismo webmaster que la Hoja del Titiritero, Fabrice Guilliot)

## 80º Aniversario de la UNIMA en Charleville Mézières - Francia

La Unima tendrá un lugar especial durante el Festival de Charleville Mézières en Septiembre de 2009.

En el marco del 80º Aniversario de su creación, manifestaciones y reuniones están previstas.

Grande encuentro en la Plaza Jacques Félix, invitando el público a descubrir la Unima.

Presentación oficial de la **Enciclopedia Mundial de la Marioneta**, un libro con más de 800 páginas y 400 ilustraciones.

Exposición de documentos antiguos obtenidos de las archivas de la Secretaría General.

Cóctel para honrar famosos miembros de nuestra organización que han participado para su proyección mundial.

Ya Charleville tiene el título de "Grande Rendez-vous" del mundo titiritero y aloja la sede de la Secretaría General y, durante 10 días, también será el corazón tocando del Mundo UNIMA.

## Unima Argentina

Queridos Amigos de UNIMA,

Les envío los datos actualizados de UNIMA Argentina:

Secretario General: Tito Lorefice

UNSAM (Universidad Nacional de San Martín)

Irigoyen 3100, San Martín,

Pcia Buenos Aires CP 1650

Argentina

Teléfono, Fax: (54-11) 4006-1500 ó 4554-9408

Email: [titolorefice@yahoo.com.ar](mailto:titolorefice@yahoo.com.ar) / [unimargentina@gmail.com](mailto:unimargentina@gmail.com) / [centrotiteres@unsam.edu.ar](mailto:centrotiteres@unsam.edu.ar)

Les enviamos un fuerte abrazo y muchas gracias por la actualización

Tito Lorefice

## **Anuario Internacional de las Escuelas de Teatro de la Marioneta**

por la Comisión de Enseñanza y Formación Profesional

La edición experimental del Anuario Internacional de las Escuelas de Teatro de la Marioneta fue preparado en muy pocas copias por Anna Ivanova-Brashinsky du Turku Arts Academy - Finlandia, como una publicación de la Comisión de Formación de la Unima en 2004.

Después de algunos años, quisieramos preparar una nueva edición de este Anuario, modificada, actualizada y más detallada.

El cuestionario preparado por Marthe Adam de la Universidad de Quebec, Montreal - Canadá, y comprobado por todos los miembros de la Comisión de Formación de la Unima fue enviado a todas las escuelas interesadas y por el intermediario de los Centros Nacionales de la Unima.

Esperamos interesar a todos los titiriteros.

La Comisión de Formación de la Unima nos ruega ayudarla a recoger las informaciones sobre las Escuelas de Teatro de la Marioneta.

Por favor, envía toda la información útil a: [marekwaszkiel@hotmail.com](mailto:marekwaszkiel@hotmail.com) y [adam.marthe@uqam.ca](mailto:adam.marthe@uqam.ca) antes del final de Mayo de 2009.

Dr. Marek Waszkiel

Presidente de la Comisión de Formación Profesional

### **Rellenar el Cuestionario**

Para permitirnos la buena recepción de la información que quieren mandarnos; por favor, seguir las siguientes etapas:

- Hacer una copia del cuestionario en su ordenador (sin cambiar el nombre de la carpeta)
- Completar esta copia con toda la información útil y salvaguardarlo
- Enviarnos esta copia salvaguardada con un correo electrónico (utilizando el enlace para enviar emails que encuentra en el cuestionario original).

## **Nuevo sitio de Albert Bagno - Italia**

Mi nuevo sitio esta en obras y se abirra con el siguiente enlace:

**<http://www.albertbagno.org>**

Hasta luego  
Albert Bagno  
Italia

## **Nuevo Presidente para Unima Corea**

Hemos elegido una nueva Presidenta, la **Señora KIM Ock-Rang**, al principio del año 2008.

Anoten su nueva dirección y número de teléfono:

Unima Corea  
DongSoong Art Center 5F  
1-5, Dongsoong-dong  
Chongro-gu  
110-510 SEOUL  
Korea

Tel: + 82- (0)2 - 747 - 3928

Fax: + 82 - (0)2 - 741 - 5227

Email : [lsvpenguin@paran.com](mailto:lsvpenguin@paran.com)

Tenemos un proyecto de hacer un website que esperamos abrir dentro de algunos meses.

Les informaremos cuando esté pronto.

Cordialmente  
LEE Eun-Jung  
Consejero de la UNIMA-COREA

## Una Nueva Secretaria Generale para Unima Italia

Les ruego notar que Unima Italia tiene nueva Secretaria Generale, la **Señora Marianna de Leoni**

Via Carriona, 10  
54033 CARRARA  
Italia

Email: [mariannadeleoni@libero.it](mailto:mariannadeleoni@libero.it)

Tel. + 0 585 918871 - + 0 585 71924 - 340 594 2828

Web: <http://www.unimailitalia.org>

Albert Bagno  
Unima Italia

## Segundo Correo Electrónico del Secretario General

Les invitamos a leer el segundo número del Correo Electrónico del Secretario General.

Ofrece un mensaje de nuestro Presidente, Dadi Pudumjee, y un corto informe de la actividad para cada Comisión.

### Correo n° 2 - Enero 2009

## Logo Especial UNIMA 80

Queridos amigos, aquí se encuentra el logo especial creado para celebrar el 80º aniversario de nuestra organización !



Este logo es el resultado de ideas que intercambie con nuestro Presidente Dadi Pudumjee, Delphine Sohier y el dibujante Neeraj Sahai de Picture Street.

Jacques Trudeau

## **XX Congreso UNIMA**

El XX Congreso UNIMA se realizó entre los días 3 y 8 de Abril 2008 en Perth - Australia y recibió más de 100 congresistas de todas partes del mundo.

### **Comité Ejecutivo 2008- 2012**

Presidente: Dadi Pudumjee - India

Secretario General: Jacques Trudeau - Canadá

Vice-presidenta: Annette Dabs - Alemania, Presidente Comisión Finanzas

Vice-presidente: Stanislav Doubrava - Rep. Checa, Presidente. Comisión Festivales



Presidente Comisión de Estatutos: Knut Alfsen - Noruega

Presidente Comisión África: Mamadou Samake - Mali

Presidente Comisión América del Norte: Manuel Morán - USA

Presidente Comisión América Latina: Susanita Freire - Brasil

Presidente Comisión Asia - Pacífico: Jennie Pfeiffer - Australia

Presidente Comisión Europa: Nina Monova - Rusia

Presidente Comisión Publicaciones: Alain Lecuq - Francia

Presidente Comisión para las Mujeres: Tamiko Onagi - Japón

Presidente Comisión Educación, Desarrollo y Terapia: Livija Krofin - Croacia

Presidente Comisión de Profesionales: Marek Waszkiel - Polonia

Presidente Comisión Amateur: Ronnie Aelbrecht - Bélgica

Presidente Comisión para la Cooperación: Pierre-Allain Rolle - Suiza

Presidente Comisión Intercambio Cultural: Angel Casado - España

Tim Keung Wong - China

Presidente Comisión de Investigación: Ida Hledikova - Eslovaquia (no miembro del Comité Ejecutivo)

### **Comisión Fiscal**

John Bell - USA

Berni Dardel - Suiza

Edmund Debouny - Bélgica

# Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia

---

*Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas.*  
**Hilarion Petzold**

---

## EL TEATRO DE MUÑECOS EN TERAPIA

por Ana María Allendes

*Nota de la Autora:*

*Con mucho temor abordé escribir este artículo, con la esperanza de haber interpretado con fidelidad una parte del libro de Martha Fernández. Texto que empleé en mis cursos en la escuela de Psicología de la Universidad Diego Portales con gran éxito en los alumnos.*

*Lamentablemente cuando quise conseguir otros ejemplares, estaba agotado y que yo sepa, aún no está disponible en las Librerías de Buenos Aires.*

*Vaya toda mi admiración y agradecimiento a esta gran psicóloga por su aporte en Educación y Terapia para niños, adultos y su habilitación y rehabilitación.*

La vista y el oído son sentidos que funcionan “a la distancia”, en tanto que los otros requieren contacto o proximidad. Cuando entran en juego todos los sentidos, resulta más difícil sostener los controles sociales y empiezan a jugar su papel las emociones, los sentimientos y las pasiones. Asimismo cuanto más se inhiban los movimientos menos acceso se tiene a la memoria corporal y mayor número de vivencias quedan excluidas de la historia personal.

Según Rojas Bermúdez basta adoptar una actitud postural cualquiera que sea, para que su imagen significativa aparezca en nuestra conciencia. Las técnicas expresivas son las encargadas de rescatar las vivencias que hayan quedado atrapadas.

Según Roger Cook “Todo nuestro sistema de educación tiende a aniquilar lo que se llama imaginación, que se relega al terreno fluctuante y caprichoso de un mundo interior puramente personal, sin estructuras, sin fundamento o realidad propia.”.

Ursula Tappolet aporta: “Ahora bien la imaginación no es ni vaga ni irreal, ni únicamente subjetiva, sino que corresponde a un orden preciso de realidad, dorado de una estructura coherente. La imaginación es tan real como lo que bajo la dictadura de una razón técnica y mecánica llamamos una realidad visible, tangible y mensurable.”.

Por otro lado, John Varley acota que “Comunicar es hacer conocer a otro u otros lo que está en nosotros. Es algo particularmente difícil, puesto que nosotros nos hallamos todos encerrados entre murallas. Podemos comunicar con palabras que suelen ser una fuente de malentendidos. Se puede también comunicar con los ojos, con el cuerpo entero o sólo con el calor de las manos. O bien también podemos comunicarnos a través de las imágenes, de los símbolos”.

El trabajo con muñecos tiene una gran cantidad de técnicas expresivas, el esculpirlos, pintarlos, confección de vestidos, el lenguaje utilizado, música etc. A través de los títeres, se puede revivir el pasado, representar el presente y representar anhelos y esperanzas ocultas.

Los pueblos primitivos utilizaron en sus ceremonias máscaras y títeres enormes para vincularse con los dioses y con su propia personalidad.

Paul Louis Mignon dice: "El arte del títere es esencialmente popular. Lo ha sido desde sus orígenes, cuando era una parte integrante de las celebraciones mágicas en las sociedades arcaicas y tenía la audiencia de toda la población. Lo fue en la Europa cristiana, desde el día en que el Concilio Quincecensario, en el siglo VII recomendó su utilización para ayudar a la edificación de los fieles, representando la Historia Santa. Hasta principios de este siglo, su moda persiste, Pulcinella, Punch, Petruska, Kasperl, Guignol, Karagoz, encarnación del espíritu de los pueblos ilustran las horas importantes”.

"¿Porque el títere presupone un arte por esencia popular? Sus personajes famosos resumen en su personalidad, cualidades y defectos, una mentalidad, un lenguaje, tics, que están esparcidos sin duda, entre sus compatriotas; sin que, sin embargo, se parezca totalmente a tal o cual individuo. Su fuerza proviene de que en la síntesis de un conjunto de caracteres tan complejos, tan mezclados, a menudo contradictorios en su existencia imaginaria, que es difícil hacer el inventario. Es forzoso admitir su presencia y verdad. Estallan a todo momento en la acción y reacciones del personaje. Y cada uno, entre los asistentes, percibe el lazo que los une profundamente, secretamente, al tipo, y lo acepta justamente en la medida que la identificación permanece confusa.

Se dirá a veces que el títere es grosero. Esa grosería responde en primer lugar, a la necesidad que tiene el público de liberarse físicamente y de dejarse llevar por sus instintos; es la catarsis elemental. Además la simplificación del discurso y de la conducta dramática, está comandados por la naturaleza sintética del muñeco. Reducido a la generalidad de los temas humanos, no soporta la atención, el espíritu de análisis y de reflexión de un auditorio seleccionado, reclama una amplia tribuna desde donde su grito pueda resonar y encontrar una resonancia inmediata de un público variado y que, en su misma diversidad, esté dispuesto a someter provisoriamente su individualidad al denominador común de Guignol, Punch o Petruska."

Aparentemente la ciencia ha matado la magia, pero aún quedan algunas culturas que conservan estas costumbres. Ursula Tappolet dice que "en lugar de palabras se pueden poner imágenes que no son sólo dibujos sobre papel o piedra, sino con mucha frecuencia estatuillas en madera, metal o barro a las cuales se animan en los ritos religiosos para intensificar su fuerza e irradiación. Se representan así escenas completas para obtener una buena cosecha, para atraer la lluvia, para alejar la enfermedad, para protegerse ante el temor o conjugar el alma del difunto".

El hombre prehistórico utilizaba los muñecos para protegerse de los peligros y de los temores a que estaba sometido. Dando forma a su miedo conseguía combatirlo mejor, dado la potencia de la imagen. Los personajes y argumentos reproducen la propia historia. Los muñecos cargan con extraños poderes ya sean benéficos o maléficos que los hacen aptos para depositar en ellos los males de los cuales uno quiere librarse o los beneficios que desea alcanzar.

Las experiencias con el trabajo de los títeres muestra tanto en niños como en adultos el poder que ejercen con su presencia y en este sentido la posibilidad de expresar angustias, anhelos, alegría.

María Signorelli habla de la importancia que puede tener un espectáculo de títeres, al despertar y desarrollar en el niño la imaginación-sentimiento, con la que, partiendo de sí mismo, se aproxima a las cosas y al mundo. Una función de teatro de muñecos debe acercar al niño a una realidad decisiva (evocadora y objetiva), la misma que es creada cuando juega, en la que el niño, reconoce y supera, sus problemas y ansias. Entre los muñecos y el niño, se transmiten ideas y valores. Cada muñeco forma parte de la persona que lo anima, y para tener un verdadero valor, ojalá sea construido por esa persona, o al menos, bajo sus indicaciones.

### **MARTA FERNANDEZ Y EL REGRESO DE LA PRECIOSA**

Marta Fernández, gran psicóloga argentina, ha escrito un libro denominado "El regreso de la preciosa". La preciosa fue una muñeca que amó mucho a los 4 o 5 años y que le fue arrebatada porque estaba demasiado sucia.

Jamás olvidó a la preciosa. Años más tarde, tal como lo dice ella, los títeres fueron surgiendo de sus manos hasta que un día surgió la carita de la preciosa reproducida en los rostros de sus títeres.

Para Martha Fernández, el trabajo con pacientes adultos es satisfactorio. Comentan lo que sintieron por primera vez y como tienen que ver con la problemática de cada uno. Los comentarios más comunes tienen que ver con la atracción, la curiosidad y el deseo de tomarlos con las manos y trabajar con ellos Aparece el juego lúdico que han tenido reprimido y que pueden desplegar en el espacio terapéutico. La visión de los muñecos les hace resonar imágenes antiguas de miedos y situaciones no elaboradas y el temor a enfrentarlos. Según la experiencia de Martha, dice que rara vez un paciente se niega a tomarlos y que una vez que se ha iniciado su uso, los mismos pacientes los buscan para trabajar diferentes situaciones.

Los títeres están tan cerca de los adultos como de los niños. Las experiencias clínicas se han realizado con neuróticos, con problemas psicosomáticos y narcisistas. El campo de acción abarca tratamientos individuales y grupales; problemática de la familia, de la pareja, enfermedades psicosomáticas, adicciones así como elaboración de situaciones traumáticas.

En el trabajo terapéutico es indispensable haber experimentado con ellos antes de usarlos. El modelado sobre todo, moviliza una gran energía y es indispensable trabajar con ellos para saber lo que se siente y sucede al hacerlos. Y un profesional de salud mental tiene un marco de conocimientos que le permitirá evaluar hasta donde profundizar en el trabajo.

Martha Fernández afirma que en el incluir títeres fuera de ser de gran ayuda para al terapeuta y es fuente de importantes descubrimientos para el propio paciente que encuentra difícil el camino que ha iniciado. Ofrecerle muñecos, que le pongan nombre los resguarda y les permite expresar cosas difíciles de decir.

Las patologías vinculares se manifiestan rápidamente a través de los títeres. Basta pedirle al paciente que escoja a los títeres que pueden representarlos y que los ubique delante de él. La elección de los títeres es de suma importancia ya que muestra la ubicación de cada uno, cerca de quién y hacia donde miran. Se deben tener muchos títeres de manera que el paciente tenga donde elegir y los lugares que van a tener dentro de la trama, y la forma como enfrentan los conflictos y como se siente frente a ellos. El paciente retrocede al pasado o se proyecta al futuro, puede incluir o retirar personajes y cambiar situaciones. Cada vez que modifique algo se debe preguntar al paciente donde quedaría ubicado él como se siente en esta nueva situación. Esto facilita no sólo el diagnóstico sino también el pronóstico ya que es posible ver como actuaría y se sentiría si cambiaran las circunstancias.

Otro punto importante en el diagnóstico es la confección de títeres por parte de los pacientes. El modelado de la cabeza y su pintura es importantísimo, ya que no es sólo una cara dibujada sino que muestra perfiles, y en la parte posterior de la nuca pueden aparecer imprevistamente caras con rasgos marcados. La experiencia clínica demuestra que ahí está ubicado el subconsciente. Las formas, los colores, los movimientos permiten la interpretación de la situación. Demás está decir que todo proceso de diagnóstico es también terapéutico ya que el proceso pasa directamente al tratamiento sin variar la técnica, ya que el títere da la posibilidad de trabajar durante mucho tiempo con él, y aunque se crea que el trabajo está concluido se puede retomar.

En la interpretación del modelado hay que observar el tamaño. Los pacientes que construyen cabezas grandes, suelen tener rasgos paranoides de mediana importancia y suelen poner una capa muy gruesa de pasta. Los que padecen enfermedades psicósomáticas aparecen perturbados los sentidos, falta un ojo, una oreja...

No se debe caer en el error de pensar que los rasgos deformes o monstruosos son porque no sabe modelar. La cabeza modelada, antes de pintarla pero ya seca, o sea no se puede modificar, dirá si aparece otra cara. Es muy frecuente que aparezca y ahí hay que mostrarla al paciente y escuchar sus comentarios. El que sabe lo que le pasa es el paciente.

Si la capa de pasta es muy gruesa muestra una defensa muy fuerte frente al exterior, en cambio si es muy fina se trata de una persona muy vulnerable al entorno. Los rasgos señalan partes conflictivas. Cuando todavía no está pintada suelen identificar al títere con alguna persona significativa o aparece una característica del paciente plasmado en el personaje. Cuando ya está pintado y con pelo, los colores hablarán de agresión o pasividad, si predomina la fantasía o la realidad, si es creativo o rutinario. Si no aparece espontáneamente un nombre se le pide que lo ponga y que relate la historia.

## **EL TRABAJO EN GRUPOS**

Es conveniente que fabriquen tres títeres ya que permite la proyección de los diversos aspectos del paciente. Es conveniente que el terapeuta agregue sus títeres para que se enriquezca la interacción.

## **PERSONAJES**

El payaso. Es un personaje de ficción, de risa pintada, ridículo y torpe que esconde sus sentimientos. Son escogidos por pacientes que sufren mucho pero no lloran, que se someten a la risa ajena y piensan que solo un tonto puede amarlos. Suelen tener problemas de sexualidad y son fanfarrones. Generalmente no terminan la terapia porque no creen en ella.

El chino. Cuando lo escoge el paciente está mostrando el camino hacia el conflicto que no puede comprender y necesita ayuda. Se le pide que le ponga un nombre. Si parece Víctor o Victoria con él u otro títere es que espera vencer el problema.

El fantasma. Representa las cosas mas variadas, puede ser un muerto flotando o algo censurado y secreto.

La muñeca con rostro neutro. Representa lo siniestro, el monstruo o lo temido, es la defensa frente al temor del monstruo interno.

Los animales. Un gato representa la sensualidad, erotismo, fantasías de prostitución. Un león tiene que ver con la fuerza y la valentía. Las aves aluden a la fantasía, los reptiles y tortugas con cosas arcaicas. También pueden representar lo contrario por lo que se debe observar muy bien el contexto.

El rey, el mago, el sabio y sus equivalentes femeninos.

Para finalizar este artículo, habría que recordar las palabras de Mane Bernardo cuando dijo:

- El muñeco requiere del espectador una participación activa.
- La representación de Muñecos, se ubica en el terreno de la ilusión, al exigir de los espectadores un poder creador de transfiguración.
- Abre acceso al mundo de la oralidad.
- La representación de muñecos nos aleja del realismo, en la medida que el espectáculo es un conjunto de "inverosimilitudes acumuladas", en el cual nada es verdadero. Los títeres no representan nada, "por el registro extremadamente limitado de sus gestos, por su imposibilidad de traducir por la mímica, por su incapacidad de reproducir la vida, adquieren por ello el poder de evocarla. Los títeres no traducen, significan".

## **Bibliografía:**

ACUÑA, Juan Enrique: **Aproximaciones al arte de los Títeres**  
Editorial Universitaria, Universidad Nacional de Misiones - 1998

ALLENDES, Ana María: **El Teatro de muñecos como una herramienta de aprendizaje mediado**  
Universidad Diego Portales, Revista Reflexiones Académicas N° 6 - 1994 / Revista Repsi N° 35 - 1998

BERNARDO, Mane: **Títeres y Niños**  
Editorial Universitaria. Buenos Aires - 1942

FERNANDEZ, Martha: **Títeres en la clínica o el regreso de la Preciosa**  
Lugar Buenos Aires. Editorial S.A - 1995

MIGNON, Paul: **J'aime les marionettes**  
Denoel, Paris - 1962

**ROJAS BERMUDEZ: Títeres y Psicodrama**  
Editorial Celcius, Buenos Aires - 1985

**SIGNORELLI María: El Niño y el Teatro**  
Editorial Universitaria, Buenos Aires - 1963

**TAPPLET, Ursula: Las marionetas en la educación**  
Editorial Científico Médica, Barcelona - 1982

**VARLEY, John: La persistencia de la visión**  
Editorial Orbis, Buenos Aires - 1984

## **El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:**

### **Argentina:**

#### **Guillermo Dillón**

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia.

Email: [dillonguillermo@yahoo.com.ar](mailto:dillonguillermo@yahoo.com.ar)

Sitio Web: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

#### **Elena Santa Cruz**

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Pueden leer uno de sus testimonios en el Boletín La Hoja del Titiritero nº 2.

Email: [babataky@yahoo.com.ar](mailto:babataky@yahoo.com.ar)

#### **Daniel Tillería**

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: [gadatipe@cablenet.com.ar](mailto:gadatipe@cablenet.com.ar)

#### **Laura Copello**

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala de Internación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: [lauracopello@hotmail.com](mailto:lauracopello@hotmail.com) - [laura@teatrodelamanzana.com.ar](mailto:laura@teatrodelamanzana.com.ar)

#### **Lic. Silvina Waisman**

Directora Cía. Interactíteres

Email: [silvinawaisman@gmail.com](mailto:silvinawaisman@gmail.com) - [Silvinawaisman@fullzero.com.ar](mailto:Silvinawaisman@fullzero.com.ar)

#### **Clery Farina**

Maestra normal y profesora de pedagogía de la Universidad Nacional de la Plata

Autora del libro "Teatro Vivo para una Escuela Viva".

Se especializó en títeres terapéuticos con la sicóloga Martha Fernández en el centro cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires, Argentina.

Email: [clerymarionet@yahoo.com.ar](mailto:clerymarionet@yahoo.com.ar)

### **Brasil:**

#### **Elisabete Gil Bolfer**

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Salud de Brasil.

Email: [betegilbol@gmail.com](mailto:betegilbol@gmail.com)

Sitio Web: <http://marionetesau.de.blogspot.com>

### **Chile:**

#### **Ana María Allendes**

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: [EducacionYTerapia@famadit.cl](mailto:EducacionYTerapia@famadit.cl)

Sitio Web: <http://www.famadit.cl>

#### **César Parra**

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: [vagabunndo@hotmail.com](mailto:vagabunndo@hotmail.com)

## **Peru:**

### **María Teresa Roca**

Directora de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

Email: [maderoteatro@gmail.com](mailto:maderoteatro@gmail.com) - [maderoteatro@yahoo.com](mailto:maderoteatro@yahoo.com)

### **Mario Herrera**

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: [mherrera91@latinmail.com](mailto:mherrera91@latinmail.com)

## **Uruguay:**

### **Rasia Friedler**

Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: <http://www.saludarte.com.uy>

Email: [saludarte@netgate.com.uy](mailto:saludarte@netgate.com.uy)

### **Gabby Recto**

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: [grecto@st.com.uy](mailto:grecto@st.com.uy)

## **Venezuela**

### **Yraima Vasquez**

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: [lechuzaandariega@hotmail.com](mailto:lechuzaandariega@hotmail.com)

### **Alejandro Jara Villaseñor**

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: [tiripitipis3@yahoo.com](mailto:tiripitipis3@yahoo.com)

### **Moravia Helena Carabaño**

Terapeuta Integral Holística Dobra.

Apoyo físico y emocional a embarazadas, pacientes psiquiátricos, niños y adolescentes.

Email: [moravia\\_helena@yahoo.es](mailto:moravia_helena@yahoo.es)

## **Sitios de internet relacionados:**

Unima Luxemburgo: <http://members.tripod.com/~unimalu/index.html>

Marionnette et Thérapie: <http://marionnettetherapie.free.fr>

Títeres juglares Los Engañapichanga: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: <http://www.puppettherapy.com>

Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: <http://www.dgtp.de>

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: <http://www.puppenspiel-therapie.de>

Associazione "Burattini e Salute": <http://www.burattiniesalute.it>

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: <http://www.puppenspieltherapie.ch>

# Becas

---

## **XXIX FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE DE SEVILLA (Del 15 al 24 de Mayo de 2009)**

### **CURSO PARA PROFESIONALES**

#### **TALLER SOBRE TÍTERES DE MESA BASADO EN EL TEXTO DE CARLOS LISCANO "MI FAMILIA" Y LAS PINTURAS DE WOZNIAK**

#### **CONSTRUCCIÓN Y MANIPULACIÓN**

**Profesoras: Greta BRUGGEMAN y Sylvie OSMAN**

**Cía. ARKETAL - Francia**

#### **La Compañía ARKETAL**

Es una compañía profesional de teatro de marionetas implantada desde 1984 en los Alpes Marítimos. Desde hace muchos años, nuestras creaciones se inscriben en una búsqueda decididamente orientada hacia la expresión plástica. Tras haber tenido la oportunidad de trabajar en numerosas ocasiones con artistas plásticos en la concepción de nuestros espectáculos, hoy decidimos ir un poco más lejos en esta cooperación.

Nuestro proyecto se basa en dar vida a un espacio de formación y de intercambio en torno a las técnicas de construcción de la marioneta, un lugar que permita a los marionetistas y a los artistas domesticar la materia, pero también y sobre todo que permita a los artistas plásticos, pintores, escultores, descubrir la marioneta, los materiales en movimiento, la materia como prolongación del hombre que es el manipulador.

#### **OBJETIVOS del Taller**

- Crear y desarrollar vínculos entre la imaginación de un pintor o de un artista plástico y el teatro de marionetas.
- Construir los mecanismos que permiten el movimiento.
- ¿De qué maneras permanecer fieles a la concepción inicial sin dejar de aportar la interpretación propia?
- El trabajo en el Taller (lugar en el que se confrontan ideas y técnicas) aborda estas cuestiones en concreto y plantea otras nuevas.
- Manipulación de marionetas.

#### **CONSTRUCCIÓN (6 días)**

- Usando los dibujos de Wozniak como punto de partida, cada cursillista ha de concebir una figura, dibujarla y construir un títere de mesa.
- Se usarán los siguientes materiales: madera, papel, cuerda, tela, etc
- Construcción de cabeza, cuerpo y demás miembros.
- Construcción de articulaciones.

#### **APROXIMACIÓN DE LA MARIONETA COMO INSTRUMENTO (4 días)**

- Ejercicios técnicos de base: inclinación, rotación, la mirada, caminar...
- Aprender a transmitir la energía del manipulador al cuerpo de la figura: Traspasar el movimiento al cuerpo de la marioneta. Trabajo sobre la respiración y la energía.
- Es la marioneta la que actúa: ejercicios.
- Es la marioneta la que habla.
- Traducción de las palabras, del sentido del texto, el lenguaje del movimiento.
- La respiración.
- Adquirir confianza en el objeto.
- Hacer hablar a la materia. La marioneta es materia en movimiento.
- Trabajo de coordinación del texto y del movimiento.
- La marioneta en movimiento. Anticipar el movimiento.
- Manipulación con objetos (cubos).

## **LA MARIONETA COMO EXPRESIÓN SENSIBLE**

- El marionetista da vida al objeto a través de su respiración. La palabra nace del movimiento y de la respiración
- Improvisaciones a partir de estados, de sentimientos, encuadrar pequeñas situaciones.
- Algunos códigos respecto al público: el marionetista mira a su marioneta, la marioneta habla cara al público, escucha cara a su manipulador para los diálogos, secuenciar las acciones...
- Transposición de los estados, de los sentimientos, por el movimiento de la figura.
- La inmovilidad y el ritmo realzan el sentido de la expresión. La segunda mano juega un papel capital en el trabajo de anticipación. Relación con el cuerpo en el espacio y cara al público. Relación con el objeto, la distancia con el personaje delante del manipulador.
- "La mano del marionetista es el origen del movimiento: dirige pero también recibe a cambio. Este intercambio es capital pues crea el diálogo entre el cuerpo vivo del marionetista y el cuerpo inerte de la marioneta. Crea una relación que sobrepasa la muerte de las cosas".
- Hay que confiar en el objeto. La palabra nace del movimiento y de la respiración.
- Brunella Eruli dice: "Para encontrar la voz hay que extraerla del otro, de otra materia, de las vibraciones de su presencia... hay que aceptar atravesar territorios oscuros con un clandestino a bordo".

**FECHA DEL CURSO:** Del 15 al 24 de Mayo de 2009

**HORARIO:** De 16 a 21 horas

**LUGAR:** Centro Cívico Las Sirenas

### **ORGANIZA:**

XXIX Feria Internacional del Títere de Sevilla

Teatro Alameda. Instituto de la Cultura y las Artes del Ayuntamiento de Sevilla (ICAS)

**COLABORAN:** UNIMA Andalucía

UNIMA Federación España

Las becas incluyen:

- Matrícula gratuita para la realización del curso
- Acceso gratuito a los espectáculos del festival
- Alojamiento
- Comidas

### **PLAZOS:**

Los interesados deberán presentar sus solicitudes al Centro UNIMA de su país **hasta el 10 de Marzo de 2009**, y éste dispondrá de diez días corridos para remitir la información de los inscritos a Susanita Freire, Presidenta de la Comisión para América Latina ([comision.unima@gmail.com](mailto:comision.unima@gmail.com)), quién informará a la Feria del Títere de Sevilla de los aspirantes a las becas.

Asimismo, los interesados deberán remitir, por correo postal o electrónico, los siguientes datos a la Feria del Títere de Sevilla:

- DATOS PERSONALES: Nombre y apellidos, fecha de nacimiento, número de pasaporte, dirección completa, teléfono, e-mail, etc
- CURRICULUM VITAE: con datos especialmente relacionados con el Teatro de Títeres.

### **ENVIAR A:**

TEATRO ALAMEDA (a la atención de Guadalupe TEMPESTINI)

C/ Crédito, 13

41002 - Sevilla (España)

Email: [talameda@sevilla.org](mailto:talameda@sevilla.org)

### **FECHAS LÍMITE DE RECEPCIÓN DE SOLICITUDES:**

10 DE MARZO DE 2009, en los Centros UNIMA de cada país

21 DE MARZO DE 2009, en la Feria del Títere de Sevilla

## BECAS COMISION DE INTERCAMBIO CULTURA DE LA UNIMA

**Presidente: Angel Casado:**  
[cachidiablo@yahoo.es](mailto:cachidiablo@yahoo.es)

La Comisión ha creado una extensa **Red de Festivales que ofrecen su colaboración** (alojamiento, comida, asistencia gratuita a espectáculos...) para facilitar la asistencia de socios de Unima (y estudiantes de formación de títeres) interesados en conocer la organización, programación o características de dichos festivales.

Aquí después, pueden disponer de información sobre los festivales integrados en esta red y los requisitos para acceder a las mismas.

Las plazas son limitadas; por lo cual los interesados deben solicitar a través de la Comisión de Intercambio Cultural dichas **becas**.

Los interesados deberán dirigirse a:

ALBERTO CEBREIRO  
COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL - UNIMA  
RONDA DEL PORT 5 - 70  
46128 - ALBORAYA (VALENCIA)  
ESPAÑA  
E-mail: [alberto.cebreiro@gmail.com](mailto:alberto.cebreiro@gmail.com)

La solicitud debe contener los siguientes datos:

NOMBRE Y APELLIDOS

DOMICILIO / CALLE / CIUDAD / PROVINCIA / PAIS

TELEFONO / FAX - FECHA NACIMIENTO

EMAIL / WEB

CERTIFICACION DE QUE ERES SOCIO DE UNIMA, POR TU CENTRO NACIONAL CON UNA ANTIGÜEDAD MINIMA DE SEIS MESES. (Sin este certificado no se iniciará la tramitación de la solicitud. Enviar también, fotocopia del carnet internacional.

Para estudiantes (no socios de UNIMA) es necesario un certificado de la Escuela donde estudian y un informe de la Comisión Internacional de Formación Profesional de la UNIMA o del Centro Nacional de la UNIMA sobre la Escuela donde realizan sus estudios.

RELACION QUE TIENES CON EL TEATRO DE TITERES:  
(Profesional, aficionado, educador, director, espectador, etc...)

NOMBRE DE LA INSTITUCION O TEATRO EN DONDE TRABAJA

CONOCIMIENTO IDIOMAS

(Indicar con X)	Superior	Medio	Nulo
Inglés			
Francés			
Español			
Otros .....			
Otros .....			
Otros .....			

## Cuatro Festivales Franceses se suman al PROGRAMA DE BECAS

Gracias a la magnífica gestión de Greta Bruggeman, Consejera Internacional Francesa de la UNIMA, estamos muy felices de comentarles una excelente noticia.

Tres Festivales en Francia se suman al Programa de Becas y ofrecerán becas de alojamiento, comida, billetes gratuitos para asistir a los espectáculos, e incluso la posibilidad de participar en talleres de formación.

Son:

### MARIONNETTES EN CHEMIN

24, Rue Saint-Leu - 8000 AMIENS

Tel: + 33 (0)322 91 61 86

Email: [marionnettesenchemin@wanadoo.fr](mailto:marionnettesenchemin@wanadoo.fr)

Website: <http://www.marionnettesenchemin.com>

Fecha del Festival: del día 26 de Mayo al día 8 de Junio 2008

Directora: Sylvie BAILLON

### SCÉNES OUVERTES A L'INSOLITE

Théâtre de la Marionnette de Paris - 38, Rue Basfroi - 75011

PARIS

Tel: +33 (0)144 64 79 70

Email: [info@theatredelamarionnette.com](mailto:info@theatredelamarionnette.com)

Website: <http://www.theatredelamarionnette.com>

Fecha del Festival: del día 15 al día 25 de Mayo 2008

Directora: Isabelle BERTOLA

### RENCONTRES INTERNATIONALES DE THÉÂTRES DE PAPIER

5, Rue de la Liberté - 51160 AY

Tel: +33 (0)660 76 39 45

Email: [papier.theatre@wanadoo.fr](mailto:papier.theatre@wanadoo.fr)

Fecha del Festival: del día 26 al día 31 de Mayo 2009

Director: Alain LECUCQ

Y, acabamos de saber que otro festival francés ofrece también becas.

Es el siguiente:

### FESTIVAL MARIONNETTISIMO

TOURNEFEUILLE - del día 25 al día 30 de Noviembre 2008

De esta forma el listado actual cuenta **42 Festivales Internacionales de Títeres de 22 países** que ofrecen aproximadamente **68 becas cada año**.

Se puede indicar por orden de prioridad, hasta cinco festivales a los que se desee asistir.

**Todas las solicitudes que cumplan estos requisitos serán aceptadas.**

**Si se cubriera el cupo, se abrirá una lista de espera y se informará respecto a su turno.**

## **NORMAS:**

Estas becas han sido creadas para aquellos socios de UNIMA que por diversos motivos no pueden asistir a Festivales Internacionales.

Se trata de asistir como espectadores.

Estas becas no han sido creadas para aquellos socios que pueden asistir con sus espectáculos.

Estas becas no son selectivas.

Se conceden por riguroso orden de solicitud.

Cada solicitante podrá recibir una beca anual para asistir a un festival, salvo excepciones (por ejemplo viajes interoceánicos) que justifiquen la concesión de un número mayor de becas.

Una vez confirmada la beca, el solicitante se compromete a:

a) Colaborar con el festival de acogida y respetar sus pautas generales de organización.

b) En caso de no poder asistir al festival concertado, se deberá comunicar por email a la Comisión de Intercambio Cultural, las razones con una antelación de 2 meses antes del inicio del Festival.

c) Enviar un informe, valorando la experiencia y ofreciendo su opinión sobre los aspectos generales del festival (organización, interés artístico etc...).

Este informe deberá remitirse a la Comisión de Intercambio Cultural en el plazo máximo de 30 días, una vez finalizado su estancia.

Ya se puede descubrir aquí después algunas cartas de becarios, pruebas de la importancia de este programa para quien se interesa al títere.

Les invitamos a usar de esta posibilidad de atender a festivales internacionales y, sobretodo, a hablar a sus amigos, colegas de las Becas de la Unima.

**Ver las Becas Disponibles más abajo**

## **Cartas de becarios**

---

### **Taller Introducción al Teatro de Papel Clásico y Contemporáneo Impartido por el maestro Alain Lecucq**

Mi nombre es Julio Perea Guillén de nacionalidad mexicana y fui seleccionado en el programa Becas UNIMA para participar en el taller "Introducción al teatro de papel clásico y contemporáneo" en el marco de la XXVIII Feria Internacional del Títere Sevilla. La experiencia de participar en el taller y festival, ha sido de sobremana agradable y enriquecedora para mi trabajo como titiritero.

La gente del taller, los colegas titiriteros que presentaban espectáculos, los organizadores y el espíritu del festival, han dejado en mi palabras de aliento para continuar trabajando por y para que el teatro de títeres tenga un mayor reconocimiento, sobre todo en las instituciones culturales de mi país.

El taller fue muy enriquecedor, pues tenía una clara tendencia hacia la historia, investigación y exploración.

El marco histórico del teatro de papel es por mucho interesante. Surgido como un juguete de imprenta en el siglo XIX fue desarrollándose en estilo, complejidad y elaboración hasta sucumbir llegado el siglo XX.

Varios países de Europa adoptaron esta miniatura teatral, cada país entonces imprimía su estilo en la elaboración de personajes y de decorados.

La cuna del teatro de papel fue en Inglaterra y de ahí se extendió a Francia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Italia y por último España.

Una vez teniendo el antecedente, lo que resta es saber las posibilidades, es aquí donde entra la parte de investigación. Los mecanismos empleados en el teatro de papel son muy sencillos, son figuras planas recortadas sujetas a una base larga para así tener entradas y salidas de los personajes.

Con respecto a los decorados pasa casi lo mismo, son recortados y planos, la diferencia es que los decorados están creados para trabajar con planos dimensionales u ópticos, crear perspectivas para el espectador.

Y es en este punto donde radica la complejidad y belleza del teatro de papel, pues como he referido anteriormente es una técnica sencilla, pero compleja en lo que concierne a la imaginación y sobre todo a la composición visual.

El maestro Alain Lecucq nos propuso escoger un texto contemporáneo que además fuera para adultos. Las soluciones y las propuestas escénicas eran dadas por nosotros, la única regla era que todo fuera bidimensional, no objetos, ni miniaturas.

Poco a poco se empezaron a ver los resultados de las historias escogidas, las historias más simples tenían un camino más definido para poder terminar en tiempo, mientras que los que habían escogido historias más complejas pues tenían más problemas de resolución de escenas.

No con esto quiero decir que lo simple sea mejor para el teatro de papel, nada de eso, es solo por una cuestión de que los que habían optado por contar una historia compleja, tenían que hacer el doble de trabajo para resolver bien las escenas, a demás de tener un factor en contra y ese era el tiempo del taller.

Es así como la investigación y exploración iban de la mano. Comenzaron a verse los primeros teatros y las primeras propuestas, las diferentes técnicas, habían unos que optaban por manipulación directa, otros se salían del espacio definido como escenario (era una caja de cartón) y optaban por crear una metáfora del espacio a trabajar, otros por un modelo más apegado al clásico, otros optaron por trabajar con cámara negra y para ser visto solo por un espectador.

En fin la variedad hizo que la muestra final fuera rica y atractiva para el público que fue al “centro cívico las sirenas” exclusivamente a ser partícipes de este hecho teatral.

No esta demás decir lo encantador y genial que es Alain Lecucq, con el cual mantuvimos charlas largas sobre la UNIMA, sobre las posibilidades, los logros y sobre los futuros proyectos que esta asociación debe de tener y que al final todo esto, es la responsabilidad de los seis mil y tantos integrantes que la conformamos.

Agradezco mucho el apoyo otorgado por la UNIMA, lo que ahora resta es hacer algo por la organización que me apoyo. Actualmente estoy trabajando en la redacción de un documento de trabajo, el cual contenga historia, trabajo, técnica, posibilidades, y construcción del teatro de papel, esto también con fotos y algunos videos de la muestra en el centro cívico las sirenas y dejarlo como un documento el cual pueda servirle a cualquiera y sea para todos.

Bueno, lo repito nuevamente: Gracias por todo y hasta pronto.

Atentamente,  
Julio Perea Guillén

## **Bolsa de Sevilla por Lucas Mattana**

De 09 a 18 de maio de 2008 ocorreu em Sevilha/Espanha a XXVIII FERIA Internacional del Títere, promovida pelo Teatro Alameda em parceria com a prefeitura de Sevilha.

Em paralelo ao festival, ocorreu uma oficina de "Teatro de Papel Contemporâneo" ministrada por Alain Lecucq, tido como um dos maiores especialistas no assunto. Para esta oficina foram concedidas 03 bolsas de estudos para sócios latino-americanos da UNIMA.

E eu, Lucas Mattana da Cia dos Ventos/Brasil, fui um dos selecionados e escrevo este relato para agradecer o apoio da APTB - Associação Paranaense de Teatro de Bonecos, ABTB-Centro UNIMA / Brasil e a Comissão para América Latina de UNIMA, sem os quais nada teria sido realizado.

Mas escrevo também para dividir esta experiência com todos os colegas bonequeiros.

### **SOBRE A OFICINA:**

A técnica do teatro de papel foi muito popular na Europa, e teve seu apogeu no século XIX, caindo aos poucos em desuso. Alain Lecucq resgatou a técnica e introduziu os temas contemporâneos na dramaturgia. Simplificando as coisas, o teatro de papel de Alain Lecucq consiste na criação de animações utilizando apenas figuras bidimensionais.

A manipulação das personagens é extremamente limitada e isso faz com que os espetáculos de papel dependam muito do desenvolvimento visual das cenas e da capacidade de contar histórias do ator-manipulador. Coloco-me a disposição para explicar mais detalhes sobre confecção de personagens e cenários apresentados na oficina.

### **SOBRE AS EXPERIÊNCIAS DESTE JOVEM BONEQUEIRO:**

O contato com a realidade européia e, principalmente, com os bonequeiros presentes no festival foi transformador e me fez refletir sobre o teatro de bonecos e sobre o movimento bonequeiro.

A primeira coisa foi uma desmistificação da produção estrangeira. Ficou muito claro para mim que a produção brasileira é de qualidade e não fica devendo nada ao que é feito lá fora, isso ficou comprovado pela participação do Grupo Anima Sonhos/RS que se destacou em qualidade dentro do festival.

Outro ponto é a organização dos bonequeiros em torno da UNIMA que na Europa é consistente e garante a realização de vários festivais, oficinas e a publicação de livros e periódicos sobre teatro de bonecos.

Com os colegas bolsistas, agora amigos, Julio Perea (México) e Rafael Brozzi (Chile) concluí que a realidade social é praticamente a mesma nos países latino-americanos.

Devemos explorar intercâmbios culturais e fortalecer as relações entre grupos destes países tão próximos e, às vezes, tão distantes por causa da falta de comunicação.

Alain Lecucq é o atual presidente da UNIMA/França e membro do Comitê Executivo de UNIMA (Presidente da Comissão de Publicações), com ele entendi que é urgente a criação de um banco de informações atualizado sobre tudo o que acontece no mundo do teatro de bonecos.

Um meio democrático e acessível a todos é relativamente fácil de se construir. Segundo ele, somos mais ou menos 6.600 membros da UNIMA em todo o mundo e com avanços tecnológicos como a internet podemos ter um site com informações atualizadas para e sobre todos. A expansão dos horizontes artísticos, culturais e econômicos para todos os bonequeiros é acessível e fácil de se realizar, só depende da vontade de cada um.

Em suma, estas são minhas considerações. Creio que muitas coisas podem ser feitas em benefício de todos. Porém, isso depende de nos organizarmos a começar pela manutenção de uma comunicação verdadeira que busque a troca de experiências e a informação. As ferramentas estão a disposição, é necessário por mãos à obra. Com este relato inicio meu trabalho em este processo e me disponho a participar das ações nesse sentido.

Saudações bonequeiras,  
Lucas Mattana

Cia dos Ventos - São José dos Pinhais - PR

<http://www.obonecoeasociedade.blogspot.com>

## **Carta del bolsista Diego Percik**

**del curso “Paisajes interiores... la escena como lugar del inconsciente”, dictado por el director teatral Phillipe Genty y la coreógrafa Mary Underwood, en el Camping Musical de Bariloche, Rio Negro - Argentina del 18/2 al 16/3/2008**

Hola, soy Diego Percik, titiritero integrante del grupo “La Hormiga” de Rosario, hace ya 5 años.

A principio de este año tuve la suerte, y el emocionante privilegio de ser seleccionado para participar del Seminario Intensivo “Paisajes interiores... la escena como lugar del inconsciente”, dictado por el director teatral Phillipe Genty y la coreógrafa Mary Underwood, en el Camping Musical de Bariloche, Rio Negro, organizado por la UNSAM, Universidad Nacional de San Martín, del 18/2 al 16/3/2008.

Y como si esto fuera poco ser becado por la UNIMA.

Los asistentes fuimos solo 16 personas, dentro de las cuales había una italiana, un chileno, un brasilero.

Todos los participantes veníamos de los más variados lugares: teatro, danza, títeres y la plástica y cada uno con muchas facetas dentro de su rubro.

Esto era una de las tantas cosas interesantes: el poder encontrarse, trabajar y compartir con gentes de otras disciplinas, esta riqueza y diversidad era la que nos iba a estimular en la creación junto a la dirección de Genty. Solo ésto ya generaba muchas expectativas en mi.

La llegada del maestro se hizo esperar. Fuimos convocados a llegar el domingo al soberbio Camping Musical de Bariloche, para comenzar el lunes por la mañana. Pero por problemas con los vuelos desde Madrid, Phillipe y Mary recién llegaron el martes al mediodía, Y apenas llegados al camping, a trabajar!... y nunca mas parar hasta el sábado de la muestra final y el domingo siguiente de devolución a cada uno de nosotros.

El primer día, todos tuvimos que escoger una tarea para realizar a lo largo de todo el mes, estas consistían por ej: ser el encargado de guardar marionetas, orden y limpieza del espacio, publicación de un periódico mural con cosas de interés común, encargado de despertar a C/u de los asistentes para que nadie llegue nunca tarde a las clases, encargado de compras, y asistente del técnico que había traído la UNSAM. O sea, que lo que caracterizó este encuentro fue también el aprendizaje de la organización y la disciplina en el trabajo para poder entendernos mejor al ser un grupo grande de trabajo.

El día se organizaba de la siguiente manera: la primer semana por la mañana desde las 9 a 10.30 hs., hacíamos un calentamiento corporal a cargo de Mary y luego hasta las 13.30 hs. y de 15.30 a 20 hs técnicas y entrenamientos de actuación, danza y manipulación. La compañía ha desarrollado a lo largo de los años metodologías para que actores y bailarines aprendan a manipular, y actores y titiriteros a bailar o desarrollar movimientos que se acercan a la danza, todo esto en poco tiempo, o el necesario para crear un espectáculo.

A partir de la segunda semana y hasta la cuarta y última, el día se dividiría de otra forma, por la mañana haríamos el calentamiento, técnicas y entrenamiento y en la tarde desarrollaríamos la creación de proyectos para la muestra final. Los proyectos empezaron siendo muchos, pero tuvimos que acotarlos solo a 4, para que nos alcance el tiempo de hacer un proceso más intenso en solo uno y no tener que correr al participar en varios a la vez.

La propuesta que trajo Genty fue la del trabajo con objetos, con materiales, con marionetas y títeres de manipulación directa, con la actuación y con la danza.

Varias características que quiero destacar de este seminario, que lo diferencia de otros que he tomado son:

- La posibilidad de dedicar un mes entero intensamente a la creación, compartiendo con artistas con experiencias diversas.
- Comida, atención humana, paisaje y naturaleza excelentes.
- La disponibilidad de materiales para la experimentación y presupuesto para comprar lo que necesitábamos para nuestros proyectos, para movilidades dentro de Bariloche.
- La voluntad y muy buena onda de sus organizadores Carlos Almeida, Tito Lorefice y Daniel Spinelli.
- La gran diferencia con otros maestros, de Phillipe y Mary, en tanto que cuanto más nos exigían tanto más tenían para brindarnos, dedicarnos, regalarnos y compartir de su sabiduría en la vida y en el arte. Nunca se fijaron en el reloj para ver si podían irse antes, sino siempre para decirnos que se podían quedar un poco más si los necesitábamos.

A mi particularmente es la primera vez que me sucede así.

- Lo extraordinario y sublime de trabajar con estos dos gigantes directores, con muchos años de experiencia y mirada entrenada, donde ya el segundo día nos estaban marcando el camino a seguir como si hiciese años que nos conocieran, y descubrir nosotros que ese camino en escena tiene mucho que ver con nuestra forma de afrontar la vida también en lo cotidiano, fuera del escenario, y que todo va de la mano.

Hay muchas cosas más por contar.

Lo que vivimos en ese mes fue excelso, emocionante e intenso.

Quisiera agradecer especialmente a UNIMA el beneficio que me dio al haberme otorgado la beca, que me permitió asistir a este seminario, y por la posibilidad que le da a mucha gente, que por su intermedio, logra acceder a viajes, eventos y estudios fuera y dentro del país.

**MUCHAS GRACIAS !!!!!!!**

Diego PERCIK - Titiritero

## BECAS DISPONIBLES

Salvo para algunos festivales que ofrecen más becas, todos los festivales suelen ofrecer alrededor de dos becas para cada edición. Para conseguir más informaciones, contactar la Comisión de Intercambio Cultural.

<b>Pais</b>	<b>Ciudad</b>	<b>Mes</b>
Alemania	BOCHUM	Septiembre / Octubre
Argentina	COSQUÍN SALTA	Noviembre Julio
Bélgica	GAND	Julio
Bulgaria	VARNA	Septiembre / Octubre 2008 (Trienal)
Canadá	JONQUIÈRE - Québec	Junio / Julio
Colombia	MEDELLIN	Septiembre
Croacia	ZAGREB	Agosto / Septiembre
Francia	AMIENS PARIS AY TOURNEFEUILLE	Mayo / Junio Mayo Mayo Noviembre 2008
Eslovaquia	TOPOLCIANKY BANSKA BYSTRICA	Septiembre Septiembre

---

## España

ALCAZAR S. JUAN	Mayo
ALICANTE	Diciembre
BILBAO	Noviembre
CUENCA	Junio (Bienal)
LLEIDA	Mayo
SEGOVIA	Mayo
SEVILLA	Mayo
TOLOSA	Noviembre
SANTIAGO	Octubre

---

## Holanda

DORDRECHT	Junio
-----------	-------

---

## Hungria

BUDAPEST	Octubre
----------	---------

---

## Líbano

BEIRUT	Abril / Mayo (Bienal)
--------	--------------------------

---

## Italia

SANT ELPIDIO	Julio
SANGIACOMO (Torino)	Agosto
SORRIVOLI (Emilia Romagna)	Agosto
SILVANO D'ORBA (Torino)	Julio
PERUGIA	Agosto - Septiembre
LIGNANO	Julio
PINNEROLO	Junio

---

## México

TLAXCALA	Agosto
----------	--------

---

## Pakistan

LAHORE	Octubre
--------	---------

---

## Polonia

OPULE	Octubre (Bienal)
BIELSKO-BIALA	Mayo (Bienal)

---

Portugal	EVORA	Junio (Bienal)
Rep. Checa	LIBEREC	Junio
Rumania	CLUJ-NAPOCA	Octubre
Rusia	URALES	Septiembre
Suiza	BADEN	Septiembre (Bienal)
	LOCARNO	Agosto

# Noticias

---

*(Las Noticias son publicadas en su idioma original)*

## ARGENTINA

### Buenos Aires

**Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral**  
desde 1975 al servicio del Teatro Argentino y Latinoamericano

#### CURSOS Y TALLERES 2009

Abierta la inscripción

#### CURSOS Y TALLERES DE FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO

- **DEL ENTRENAMIENTO A LA INTERPRETACIÓN / Juan Carlos Gené y Verónica Oddó**

6 de Marzo al 29 de Mayo, Viernes de 19 a 23. *Vacantes completas*

- **DIRECCIÓN TEATRAL Y PUESTA EN ESCENA / Juan Carlos Gené**

9 de Abril al 26 de Noviembre, Jueves de 10 a 13. *Vacantes completas*

- **EL TRABAJO SECRETO DEL ACTOR / Verónica Oddó**

9 de Abril al 25 de Junio, Jueves de 19 a 23. *Vacantes completas*

- **TEMAS AVANZADOS DE INTERPRETACIÓN / Juan Carlos Gené**

Grupo A: 7 de Abril al 24 de Noviembre, Martes de 19 a 23. *ULTIMAS VACANTES*

Grupo B: 8 de Abril al 25 de Noviembre, Miércoles de 10 a 14. *ULTIMAS VACANTES*

- **CREATIVIDAD ACTORAL / Carlos Ianni**

4 de Abril al 12 de Diciembre, Sábados de 10 a 13. *ULTIMAS VACANTES*

- **EL TEXTO EN ACCIÓN / Teresita Galimany**

6 de Abril al 14 de Diciembre, Lunes de 19 a 22

- **INICIACIÓN ACTORAL / Teresita Galimany**

8 de Abril al 9 de Diciembre, Miércoles de 19 a 22

- **EL CUERPO EN LA ESCENA / Claudia Quiroga**

Módulo A: 3 de Abril al 31 de Julio, Viernes de 10 a 13

Módulo B: 2 de Julio al 26 de Noviembre, Jueves de 19 a 22

- **EL CLOWN, ANTES DE LA NARIZ / Cristina Martí**

Módulo A: 6 de Abril al 27 de Julio, Lunes de 10 a 13

Módulo B: 3 de Agosto al 26 de Octubre, Lunes de 10 a 13

- **GESTIÓN Y PRODUCCIÓN ESCENICA / Gustavo Schraier**

4 de Abril al 25 de Julio, Sábados de 15 a 17,30

- **INTRODUCCIÓN A LA DRAMATURGIA / Marita Foix**

Abril a Noviembre

#### CURSOS Y TALLERES INTERNACIONALES

- **MEMORIA Y REPRESENTACIÓN / Aristides Vargas y Charo Frances (Ecuador)**

1 al 4 de Junio, de Lunes a Jueves de 14.30 a 18.30

- **ZUMO DRAMÁTICO / Paco Giménez (Argentina)**

10 al 14 de Agosto, de Lunes a Viernes de 15 a 18

- **TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA DRAMATURGIA / Marco Antonio de la Parra (Chile)**

19 al 23 de Octubre, de Lunes a Viernes de 14 a 18

- **NARRACIÓN ORAL PARA ACTORES / Carlos Genovese (Chile)**

16 al 20 de Noviembre, de Lunes a Viernes de 15 a 18.30

CURSOS Y TALLERES A DISTANCIA

- **PROYECTOS TEATRALES: GESTIÓN Y PRODUCCIÓN 1 / Gustavo Schraier**

Abril a Julio

- **ESCRITURA TEATRAL / Patricia Zangaro**

Abril a Julio

- **MÚSICA. PRINCIPIOS PARA EL ARTE TEATRAL / Fernando Bozzini - Marina Rosenfeld**

Abril a Julio

- **PEDAGOGÍA TEATRAL. UNA MIRADA POSIBLE / Débora Astrosky**

Abril a Julio

Más información en la sección Cursos de <http://www.celcit.org.ar>

Informes e inscripción: CELCIT - Moreno 431, Buenos Aires. Teléfono: (5411) 4342-1026 - Email [correo@celcit.org.ar](mailto:correo@celcit.org.ar)

Horario de atención: Lunes a Sábados de 10 a 13; Lunes a Jueves de 18 a 21

Las actividades del CELCIT han sido declaradas de Interés Cultural por la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires.

Suscribite al **Foro CELCIT**

Un espacio de encuentro entre los Teatristas Iberoamericanos

Envíá un correo electrónico a [foro@celcit.org.ar](mailto:foro@celcit.org.ar) con el Asunto: SUSCRIBIR AL FORO

## **DIRECTORIO DEL TEATRO IBEROAMERICANO**

¡ Sumá tus datos en <http://www.celcit.org.ar> !

Toda la actualidad teatral iberoamericana en <http://www.celcit.org.ar>

Suscribite allí a nuestro boletín **EI CELCIT en Acción**

Bajá a tu PC, sin cargo alguno, nuestras publicaciones: revistas, obras de teatro de autores contemporáneos y libros de teoría teatral

Sumate al grupo **CELCIT en Facebook**: <http://www.facebook.com>

CELCIT - Argentina - Moreno 431. (1091) Buenos Aires. Teléfono: (5411) 4342-1026

Presidente: Juan Carlos Gené. Director: Carlos Ianni

Equipo de gestión: Teresita Galimany, Soledad Ianni, Solange Krasinsky, Juan Lepore, Claudia Quiroga

## **Archivos del Sur**

Revista cultural argentina Archivos del Sur se edita desde Buenos Aires - Argentina

Fundada en Mayo de 2002 y publica en su blog de la revista el 21 de Marzo - Día Mundial de la Poesía y el Títere

Saludos cordiales

Araceli Otamendi

## **Santa Fé**

### **El Retablo de las Maravillas**

Amigos,

Van tres direcciones que están vinculadas y que se refieren a El Retablo de las Maravillas, su sala El Retablo y una publicación virtual del sello.

Les pido que las vean y me den sus opiniones.

También los invito a escribir en la publicación virtual. Todo está en proceso de armado.

<http://elretablo-oscarc.blogspot.com>

<http://elretablodelasmavillas-oscar.blogspot.com>

<http://elretablillorevista.blogspot.com/2009/02/editorial-febrero-2009.html>

Un abrazo y mi afecto de siempre

Oscar Caamaño

## **BOLIVIA**

### **ELWAKY en el día Mundial de los Títeres**

La tarea de hacer de los títeres parte de la vida, supone que el trabajo sea capaz de difundirse por todos los medios posibles.



Hace un año, comenzamos la aventura de "abrir" el mundo de los títeres a toda la gente; de acercarlos a la historia de los títeres para que se comprenda que somos herederos de una tradición milenaria; que los títeres tienen distintas técnicas; que existen libros y "estudios sesudos"; que los títeres tienen la potencia para incorporarse en los procesos educativos, en el apoyo terapéutico ... en la vida.

Con esas intenciones "vedadas", con esas "ideas ideológicas" estaremos en la **II FERIA DE LOS TÍTERES**.

Será el Viernes 20 en la Plazuela Virrey Toledo y el Domingo 22 en el Parque Vial de la Ciudad de Cochabamba - Bolivia.

## Los Titeres toman el poder

Es innegable que en Bolivia está pasando algo.

Y la referencia no va solo a lo político, lo social o lo económico... la cosa va mas allá ó quizá también como resultado de esa ebullición que se siente, se rumorea, se evidencia.

Si el 2003 nuestro país abrió las puertas a otros tiempos con el "primer octubre del siglo XXI", los títeres también se fueron abriendo espacio en esta enormidad de olvido largo.

Es ese mismo 2003, habrá que confirmar las fechas, que se van sentando las bases y comienzan a avizorarse eventos internacionales representativos, sólidos y constantes.

Desde ese entonces, la "Fiesta de los Títeres" de la ciudad de Sucre, de la mano de Juan Rodríguez (Paralamano) y Maricel Sivila (La Pirueta); el "Titiritay" cochabambino, organizado por Marcelo Barrios (Leomar); el "Festititeres" en las ciudades de Santa Cruz y Cochabamba, impulsados por los "Títeres Elwaky" y; el "Festival del Títere de La Paz", con la Unión de Titiriteros de La Paz, han convertido a marzo en el mes de los títeres en Bolivia.

Bienvenido Marzo.

Toda la suerte para los locos que "artesanalmente" van dando vida y construyendo tradición.

## Noticias desde Cochabamba

Es cada vez mas cercana la posibilidad de convertir al "anfiteatro" del Parque Vial de Cochabamba - Bolivia, en un verdadero teatro para los títeres del mundo.

Este espacio abandonado, que con esfuerzo y cariño fué habilitado provisionalmente como el primer escenario para el arte milenario, se ha ido convirtiendo poco a poco, y en cada uno de los últimos 350 Domingos, en el referente para los niños, la familia y (¿porque no?) de los titiriteros de nuestro país y Nuestra América.

Pues ahora que los dioses conjuran favorablemente, ahora que la Patria levanta la cabeza con orgullo, ahora que se abren nuevos horizontes... es mas posible encontrar oídos receptivos ... como los de Pablo Groux (Ministro de Culturas), Gustavo Rodriguez (Oficial de Cultura del municipio), Rolando Morales (Secretario General municipal), Daniel Franco (Gerente de Parques y jardines) y toda la comunidad de hermanos titiriteros latinos y bolivianos.

Tenemos los ojos abiertos, las manos prestas, los sueños eternos... pues cualquier día de éstos, comenzará la remodelación y ampliación del teatrillo del Parque Vial y no queremos perdernos ese momento.

Salud y gloria camaradas

Grober Loredo

Títeres Elwaky

## BRASIL

### ABTB - UNIMA - Brasil

El **Proyecto del Registro del Mamulengo y otros Titeres populares brasileños**, ya pasó la primera etapa en la cual se ha seleccionado material e informaciones que han sido catalogadas.

En el 2009, continua el proyecto en la área de investigación y se organizarán encuentros entre Mamulengueiros ( titiriteros populares) para que puedan colaborar dando informaciones.

Visite y divulgue el sitio: <http://www.mamulengopatrimonio.com>

### 27 de Abril - Dia Nacional do Teatro de Bonecos

Em esta data, no Brasil se comemora o dia que os bonequeiros lembramos de nossa profissão e dos bonecos que animam nossas vidas.

A ABTB - Centro UNIMA Brasil estará organizando um grande e apertado

**ABRACE**, cada associação estadual e grupos estarão organizando a sua festa.

Participe !



## **Bahia**



### **NO GOGÓ TEATRAL**

#### **O Boletim Informativo da Oco Teatro Laboratório**

**OCO TEATRO - [ocoteatro@ocoteatro.com.br](mailto:ocoteatro@ocoteatro.com.br)**

#### **Espectáculo Os Sonhos de Segismundo na Sala do Coro do Teatro Castro Alves**

Ganhador do Prêmio Miriam Muniz 2007 da FUNARTE, com patrocínio da Petrobras, o espetáculo 'Os Sonhos de Segismundo', do grupo Oco Teatro Laboratório, volta a cartaz na Sala do Coro do TCA nos próximos dias 6, 7, 8, 13, 14, e 15 de Fevereiro. A peça, que estreou em novembro passado e teve uma curta temporada em função da turnê do grupo baiano para Espanha, é um enramado cheio de metáforas, discursos entrelaçados e relações surpreendentes. Com texto de Tiago Chaves e do diretor Luis Alberto Alonso, a montagem é baseada numa dramaturgia intertextual, que parte da investigação de cinco fontes escritas: A Vida é Sonho de Calderón de la Barca, Cem Anos de Solidão de Gabriel Garcia Marques, Textos Escolhidos de Eduardo Galeano, Literatura de Cordel e o Universo Literário de Jorge Amado. No elenco, os atores Rafael Magalhães, Carla Teixeira, Andréa Mota, Mario César Alves, Diana Ramos e Virgílio Souza. Tiago Chaves faz o acompanhamento musical, na percussão.

As apresentações da peça integram a temporada de verão do grupo Oco Teatro, que em janeiro esteve em cartaz com a peça 'Branca', inspirada na obra 'O Santo Inquérito', de Dias Gomes. Os ingressos custam R\$ 20,00 (inteira) e R\$ 10,00 (meia).

Imagens e informações em <http://www.ocoteatro.com.br>

#### **Não deixe de conferir a oficina com Diana Ramos: O Corpo Musical: Iniciação às Técnicas do Clown através da musicalidade**

A Oficina ministrada por Diana Ramos, Iniciação nas Técnicas de Clown pretende: Adentrar no universo lúdico da arte do clown através de técnicas corporais específicas, o uso do treinamento físico para dar ao corpo o domínio de possibilidades de atuação através da criação de um repertório corporal. Serão usados jogos, improvisação, situações, informações sobre os diferentes tipos de clown, diferenças entre clown e palhaço, como descobrir a maquiagem e a roupa do seu clown. Através do uso da música e das danças se adentra num processo de adaptação corporal para a comicidade. Mais informações: <http://www.ocoteatro.com.br>

#### **Publicação**

##### **NORTEA (Núcleo de Laboratórios Teatrais do Nordeste)**

O livro *Escenários Liminales: Teatralidad, Performance y Política*, da pesquisadora cubana residente no México Ileana Dieguez Caballero, encontra-se em processo de tradução, para ser lançado no final deste ano. Ileana Dieguez, indaga no conceito do liminar para pensar as tensões e fronteiras entre arte e vida e as novas manifestações da cena latino-americana. Seu objeto de estudo é as práticas cênicas-políticas da Argentina, Colômbia, México e Peru através de teatralidades híbridas, artes performativas, carnavalização do espaço social, instalações, intervenções urbanas e expressões dos novos sujeitos políticos e os movimentos populares.

#### **Oco Teatro Laboratório pesquisa...**

Oco Teatro Laboratório inicia uma nova pesquisa intitulada: *Mimese-Corpóreo Musical*, centrada nas teatralidades performáticas. Tomando como ponto de partida o training para atores e uma releitura do texto Cidades Invisíveis de Ítalo Calvino. A performance terá como título *Corpus Perpetus*, uma indagação na existência dos corpos que permanecem e lembram além das transformações das nossas culturas.

**ATEBEMG**

apresenta:

**TEATRO DE BONECOS**



**02 ABRIL 2009 15\*30 HRS**  
**ESPETÁCULO MEU PÉ DE JATOBÁ**  
**GRUPO CIRCULADOR**



**07 MAIO 2009 15\*30 HRS**  
**ESPETÁCULO SAFARI DE HISTÓRIAS**  
**GRUPO MATRACA**



**04 JUNHO 2009 15\*30 HRS**  
**ESPETÁCULO BONECOS A FIO**  
**CIA DE INVENTOS**

**Local : Fundação Sidertube**  
**Audatório do Centro Cultural**  
**Port. III da V&M do Brasil - Av. Olinto Meireles, 65**  
**Barreiro - Belo Horizonte - Tel. 3389-3171/3170**  
**Entrada Franca!**

**CULTURAIS**

**NOITES**

★ **PROGRAMAÇÃO** ★

**16 DE MARÇO - DRAMATURGIA**  
**CRIANDO O QUÊ, PRA QUEM, SOBRE O QUÊ**  
**E COMO? DISCUSSÃO SOBRE O ASSUNTO**  
**POR CONCEIÇÃO ROSIÈRE**

**13 DE ABRIL - CORPO**  
**DOBRA DO PAPEL, DOBRA DO CORPO -**  
**ORIGAMIS E EXERCÍCIOS CORPORAIS**  
**POR ALINE MIDORI**

**18 DE MAIO - VOZ**  
**BRINCANDO COM A VOZ**  
**POR DÉBORA MAZUCHI**

**ENCONTROS MENSAGS**  
**SEMPRE ÀS 19\*30 HRS**

**Local : ATEBEMG**  
**Rua Paulo Afonso 833**  
**Bairro Santo Antônio**  
**Belo Horizonte \_MG**  
**atebemg@gmail .com**

Patrocínio:



V & M do BRASIL



Realização:



## Marionete e Saúde - Brasil

A Marionete e Saúde - Brasil através de sua diretoria agora esta fazendo parte da Academia de Letras e Artes de São Francisco do Sul ocupando as cadeiras 29 e 30.

A Academia tem por finalidade o cultivo, a preservação e a divulgação do vernáculo, da literatura e das Artes, em seus aspectos científico, histórico, literário e artístico, podendo participar de iniciativas úteis ao desenvolvimento cultural de São Francisco do Sul e do Brasil.

A Marionete e Saúde foi convidada a fazer uma intervenção no próximo **Colóquio da Federation Internationale Marionnette pour la Santé** no Festival Mundial de Charleville - Mézières em 2009.

*"...nous serions très heureux si vous pouviez faire à notre colloque  
une communication sur l'activité de Marionete e Saúde - Brazil »  
Serge e Madeleine*

## Paraná

### **A Companhia KARAGOZWK**

A Companhia Karagozkw é especializada na arte milenar do teatro de sombras, forma de animação para adultos e crianças.

Além do nosso repertório de shows fornecemos imagens para cenas de cinema e televisão, espetáculos teatrais, shows de bandas, como também trabalhos encomendados por industrias e empresas com fins temáticos e lançamentos de produtos.

Todas as imagens são desenvolvidas, desde o desenho da idéia ao resultado final, com recursos próprios, inclusive os projetores e mesas de luz são construídos pela Karagozkw.

São muitos recursos, desde a projeção de atores-bailarinos, painéis, legendas, maquetes até a utilização de materiais recicláveis. As telas também variam de tamanho.

Telões com 10 metros X 5 metros. Como pequenas telas de 3 metros X1,60 metros, podendo ser alimentadas simultaneamente.

Atualmente coordenada por Marcello Andrade dos Santos, seu fundador, a Companhia Karagozkw foi criada em 1985 em Lages SC.

Dedicando-se a pesquisa do teatro de sombras Marcello montou JANEIRO, um primeiro trabalho de tendência abstrata que explorava as projeções do medo, do amor, da injustiça e da beleza humana com trilha sonora emotiva.

JANEIRO recebeu premio "MELHOR PESQUISA" no Festival Catarinense de Teatro de 1986.

Receberam destaque também as montagens teatrais com a técnica de sombras:

- A HISTÓRIA DA MÚSICA de Ângelo Esmanhotto-1987,
- Show ROCK NA PRAIA com a BANDA BARÃO VERMELHO-1988,
- O JOELHO JUVENAL E PELEGRINO E PETRÔNIO de Ziraldo-1988 com TROFÉU GRALHA AZUL -MELHOR PESQUISA,
- O GRANDE CIRCO DE SOMBRAS co-produção Teatro Guairá Direção Paulo Afonso-1995,
- O HOMEM PALCO-1999 (teatro de rua),
- SHOW DO JÔ NO GUAIRÃO com Jô Soares 2001,
- O REI QUE FICOU CEGO de Ricardo Azevedo-2003,
- KUMBU de Rogério Andrade Barbosa-2004,
- O GIGANTE DA FLORESTA de Hélio Ziskind-2004,
- HAMLET em sombras-2005,
- TECNO SHADOW-2006,
- BALLET DAS SOMBRAS Coreografia Ailton Galvão-2007,
- O SHOW DO MENESTREL-2008,
- A HISTÓRIA DE BABAR no CCBB Brasília e São Paulo 2008 e CCBB Rio De Janeiro 2009.

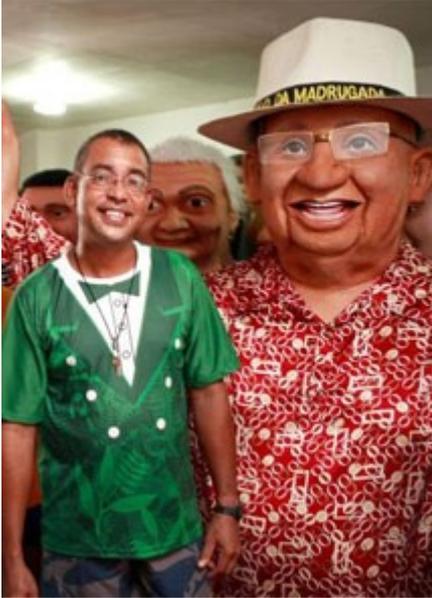
O site é <http://www.teatrosombras.com.br> e tambem <http://www.karagozkw.com.br>

## **Pernambuco**

### **Conheça os criadores dos bonecos gigantes do Carnaval de Olinda**

Guilherme GATIS

Colaboração para o UOL do Recife



*Silvio Botelho posa ao lado de boneco do fundador do Galo da Madrugada, Enéas Freire*

A casa de número 44 da rua do Amparo, rota de vários blocos carnavalescos, passa despercebida dentre os vários sobrados que compõem a paisagem do Sítio Histórico de Olinda.

Lá, reunidos em uma sala escura, nomes como Luiz Gonzaga, Capiba e Enéas Freire, o fundador do Galo da Madrugada, aguardam a terça-feira de Carnaval para ganharem vida nas ruas da Cidade Alta. Criadas pelo bonequeiro Silvio Botelho, as peças participam do encontro de bonecos gigantes, uma das atrações do Carnaval de Olinda.

### **VEJA MAIS BONECOS DE OLINDA**

#### **NANÁ VASCONCELOS ENSAIA PARA ABERTURA DO CARNAVAL DO RECIFE**

A tradição dos bonecos foi iniciada há 78 anos pelo Homem da Meia-Noite, o boneco mais ilustre de Olinda. Criado em 1931, por muitos anos ele comandou solitário os dias de Carnaval até ganhar uma companheira -- A Mulher do Dia, que começou a desfilar pelas ladeiras da cidade em 1967. A ilustre família de bonecos ficou completa em 1974, com o Menino da Tarde, primeira obra de Sílvio Botelho.

Nestes 35 anos de atividade o bonequeiro criou um verdadeiro exército de gigantes. "Até a década de 80 os bonecos não eram tão populares. Posso dizer que, junto com outros bonequeiros, ajudei a criar essa identificação entre Olinda e os bonecos gigantes", diz Botelho, que já confeccionou cerca de 700 peças.

Pesando entre 13 e 15 quilos e com cerca de três metros de altura, o corpo de cada boneco é uma extensão do manipulador ou carregador, que equilibra toda a estrutura com a cabeça. No início, Sílvio levava cerca de 30 dias para terminar uma peça, que pesava mais de 30 quilos. "A cabeça das primeiras obras era moldada em barro. Era preciso esperar o molde secar para poder começar a trabalhar, o que inviabilizava uma produção em grande demanda", explica.

Atualmente Botelho consegue finalizar um boneco em uma semana, adotando como materiais o isopor, para a cabeça, e a fibra de vidro, para o corpo, que substituem o barro e a madeira. "Além de não precisar secar, o isopor tem a vantagem de ser mais leve, mais maleável", explica o bonequeiro, que trabalha com outras seis pessoas em seu ateliê, entre costureiras, aderecista e escultor.

Os ajudantes estão envolvidos nas outras etapas de produção, que consiste na confecção do corpo e no revestimento de três camadas de papel com goma e outra de massa acrílica, antes de o rosto do boneco ser pintado. "Na última etapa são costurado o cabelo e aplicado os adereços finais. Depois disso, o boneco já pode ir para a rua".



*O artista Camarão confecciona boneco de Barack Obama para a folia pernambucana*

### **VEJA MAIS FOTOS DOS BONECOS DE OLINDA** **MÁSCARAS DE OBAMA SÃO FEITAS NO RIO**

Um dos filhos de Botelho, Júlio César, também trabalha na linha de produção do pai. "Quero que meu trabalho seja perpetuado", comenta o bonequeiro, que ajudou a formar uma nova geração de bonequeiros. "Algumas pessoas trabalharam comigo e hoje fazem seus próprios bonecos, criando novos estilos."

Um dos bonequeiros que propaga a técnica de Botelho é Camarão, que há 13 anos produz bonecos mirins, apropriado para carregadores crianças. "Comecei no ateliê de Sílvio, onde aprendi muito e fui, aos poucos, desenvolvendo um estilo próprio", explica o artesão, que teve a ideia de fazer peças menores por acaso. "Os dois primeiros bonecos mirins foram fantasias de Carnaval feitas para minha filha e para um dos filhos de Sílvio. O resultado ficou tão bom que resolvi criar a minha marca, me especializando em bonecos para crianças".

## **Rio de Janeiro**

### **Para os interessados em teatro de bonecos... no Rio de Janeiro**

Em anexo material de divulgação da oficina de construção de bonecos com o bonequeiro Michel Sousa da **Companhia Articulação - Teatro de Animação**.

Obs: Estamos cadastrando os interessados que não conseguirem disponibilidade para participarem da oficina no período e hora definidos para formação de uma nova turma.

Tentamos assim atender a todos !

Favor enviar Email para: [cia.articulacao@yahoo.com.br](mailto:cia.articulacao@yahoo.com.br)

Contamos com todos para nos ajudar na divulgação !

Até mais !

Juliana Werneck

Tel: (21) 8786-9829

CIA. ARTICULAÇÃO



Teatro de Animação

## OFICINA DE CONSTRUÇÃO DE BONECO COM O BONEQUEIRO MICHEL SOUSA

TÉCNICA: MANIPULAÇÃO DIRETA

### CONTEÚDO:

- \* Criação e estudo de personagem
- \* Estudo de funções e mecanismos
- \* Desenho técnico
- \* Introdução a marcenaria e uso de ferramentas
- \* Modelagem
- \* Pintura e acabamentos
- \* Criação de roteiro de ação
- \* Treinamento de manipulação



### FAÇA JÁ SUA INSCRIÇÃO !

Local: COART - Coordenadoria de Artes e Oficinas de Criação - UERJ

Tel: 2587-7241 / 8786-9829 / 9145-9829

Início: 18 de maio

Duração: 3 meses - 5ª feira de 18hs às 21hs

### CONHEÇA A OFICINA!

Aulas abertas no período de 11a 15 de maio de 2009

## Rio Grande do Sul

### **Bonecos Canela 2008**

Amigos Bonequeiros!

Recebemos agora o making-off produzido do festival do ano passado.

Repassamos o link para vocês.

<http://www.youtube.com/watch?v=MlcewrUhNB8>

Saudações Bonequeiras!

Nelson e Beth

Grupo So Rindo Teatro de Bonecos

(54) 9189.7927 e 9103.7245

Blog: <http://www.gruposorindo.multiply.com>

Email: [gruposorindo@pop.com.br](mailto:gruposorindo@pop.com.br)

## **Email desde Porto Alegre**

Susanita,

Parabéns pela iniciativa da La Hoja del Titiritero...é um orgulho para nós bonequeiros e produtores contar com esta grande idéia de divulgação....

Convido a amiga para divulgar o meu trabalho, segue no Blog: <http://moojenteatrodebonecos.blogspot.com>

Luiz Fernando Moojen

Site: <http://www.moojenteatroempresa.com>

Fone: (51)92072552

Porto Alegre - RS/ Brasil

FELIZ 2009 !

# ANIMA SONHO

# 25

# ANOS

1984

2009

## Programação Março de 2009

14	Exposição - Cia. de Arte (Andradas 1780)	19:00
15	“Bonecrônicas” Bric da Redenção	11:00
20 e 27	“O Ferreiro e o Diabo” Teatro Cia. de Arte	20:30
21 e 28	“Bonecrônicas” Teatro Cia. de Arte	20:30



## Teatro de Bonecos

**ANIMA SONHO COMEMORA 25 ANOS DE VIDA!!!!**

O ANIMA SONHO-Teatro de bonecos foi criado em março de 1984 pelos gêmeos Tiarajú e Ubiratan Carlos Gomes, na cidade de Porto Alegre com a finalidade de pesquisar e divulgar o teatro de bonecos, como forma de expressão, para isso associou suas experiências anteriores à nova atividade num casamento harmonioso das Artes Plásticas, da Música e o desejo de se comunicar por intermédio das artes. Daí são 25 anos de dedicação exclusiva ao teatro de bonecos, seguindo as características do seu estilo de trabalho. Arrumaram as malas e viajaram pelo Brasil, Uruguai, Argentina, Venezuela, Portugal, Espanha, Itália e Japão, participando de Festivais e Mostras especializadas, temporadas em teatros, escolas, praças, circos, presídios, feiras, centros comunitários, salões de igrejas, clubes, bares, comunidades rurais e quilombolas e também produções para televisão.

A farsa, a festa, a brincadeira, a comédia, a improvisação sempre foram muito bem tratadas pela dupla. Os gêmeos Tiarajú e Ubiratan sempre foram donos de um humor personalíssimo e pelo riso conquistaram o seu comovido e entusiasmado público, alcançando o melhor que um grupo pode fazer em termos de teatro de costumes, crítico e social, Com um estilo inconfundível o Anima Sonho alcança uma incrível comunicação com qualquer tipo de platéia.

Em maio de 2005 morre Tiarajú-grande mestre-artista-criador no universo do teatro de bonecos brasileiro. Seu irmão Ubiratan decide levar adiante o trabalho desenvolvido com tanto sucesso pelos dois e assim o grupo segue o seu caminho – uma trajetória que continua, como sempre foi: brilhante e universal, popular e autêntica.

Para comemorar os 25 anos desta trajetória realizará uma **exposição com abertura dia 14 de março às 19h na Cia de Arte (Andradas, 1780)** que permanecerá até o final de abril, onde encontraremos bonecos confeccionados pela dupla para repertório e experimentos de técnicas de manipulação e confecção, desenhos, pinturas, fotos, cartazes, folder, matérias de jornal e entrevistas gravadas para a TV. No **dia 15 de março às 11h** o Anima Sonho voltará ao **Brique da Redenção** onde tudo começou para brincar com o público e receber as homenagens dos amigos bonequeiros com esquetes e performances.

Os espetáculos entram em cartaz dias **20 e 27 de março, às 20.30 h no Teatro da Cia de Arte (Andradas, 1780)** sexta-feira o espetáculo "O FERREIRO E O DIABO", baseado na lenda do homem que vende alma ao diabo e não entrega. Dias **21 e 28 de março também às 20.30 h o espetáculo "BONECRÔNICAS", UMA DECLARAÇÃO DE AMORA AMÉRICA LATINA**, a duração do espetáculo é de 50 minutos, o ingresso é R\$ 20,00 para o público em geral e R\$ 10,00 para estudantes, idosos e classe artística. Seguindo as comemorações dos 25 anos o Anima Sonho já está arrumando as malas para mais uma turnê pela Espanha e Portugal nos meses de maio e junho.

CONTATOS: Fone/Fax 051-32321916, 91099489  
Cia de Arte - End: Andradas, 1780- 32259189

[animasonho@yahoo.com.br](mailto:animasonho@yahoo.com.br)

## **Santa Catarina**

### **Novo site do Papum**

Estivemos em Fortaleza a convite do Sesc onde fizemos 4 apresentações de 2 espetáculos e ainda 3 oficinas de construção de bonecos e máscaras em látex. 2 oficinas foram para crianças e fiquei muito surpreso com o resultado.

Foram apenas 4 horas em 2 dias e todas conseguiram fazer minimáscaras em látex. Foi um sucesso e me surpreendeu, pois nunca havia trabalhado com esse material com crianças.

**Visite nosso novo site: <http://www.turmadopapum.com.br>**

Um forte abraço Sérgio

## **São Paulo**

### **Grupo Sobrevento**

#### **ORLANDO FURIOSO indicado para o Prêmio Shell de Teatro**

O espetáculo Orlando Furioso acaba de receber 3 indicações para o Prêmio Shell de Teatro 2008 hoje o prêmio mais importante dedicado ao Teatro brasileiro nas categorias MÚSICA (João Poletto), CENOGRAFIA (André Cortez) e ESPECIAL (pela pesquisa do Teatro de pupi sicilianos). A festa de entrega dos Prêmios acontece em março.

O espetáculo cumpriu temporada no Centro Cultural São Paulo, na cidade de São Paulo, e apresentou-se no SESC São José dos Campos e em diversas cidades do interior de São Paulo.

A montagem é uma adaptação do poema do italiano Ludovico Ariosto, baseado em histórias de cavalaria e canções de gesta do ciclo de Carlos Magno e marca a primeira vez em que brasileiros se debruçam sobre a técnica dos pupi sicilianos, bonecos típicos do sul da Itália, movimentados por vergalhões de ferro, no lugar de fios.

Para a montagem, o grupo trouxe ao Brasil o pesquisador argentino Luciano Padilla, especializado no Teatro de Pupi sicilianos. Luciano passou três semanas com o Grupo, que ofereceu, em sua sede, 15 vagas de estágio para a confecção dos bonecos vagas estas ocupadas por artistas vindos de 4 estados brasileiros.

A idéia foi oferecer oportunidade de conhecer as técnicas construtivas dos bonecos de varão em particular dos pupi sicilianos, em troca de ajuda para a confecção dos 19 bonecos que foram à cena.

**ORLANDO FURIOSO** retoma a tradição perdida no Brasil dos pupi, bonecos típicos do sul da Itália, movidos por vergalhões de ferro que sustentam todo o peso das figuras, e capazes de realizar movimentos vigorosos como nenhum outro tipo de boneco.

Os pupi, bonecos de varão característicos da Sicília, semelhantes aos usados na montagem do SOBREVENTO, são considerados patrimônio imaterial da humanidade pela UNESCO.

Na montagem do SOBREVENTO ousa no tratamento do texto, no cenário que abriga os pupi (um cubo de 3m x 3m x 3,60m) e na própria relação entre narradores e bonecos.

O projeto foi desenvolvido graças ao apoio do PAC - Programa de Ação Cultural da Secretaria de Estado da Cultura.

Fotos: [http://www.sobrevento.com.br/fotos\\_orlando.htm](http://www.sobrevento.com.br/fotos_orlando.htm)

Site do Grupo: <http://www.sobrevento.com> ou <http://www.sobrevento.com.br>

## CHILE

### Fundación FAMADIT - Para la Dignificación del Teatro de Muñecos

Queridos amigos y colegas,

Junto con celebrar el día de la Marioneta, les adjunto el boletín "Siguiendo La Huella" N° 2



**Fundación Ana María Allendes para la Dignificación del Teatro de Muñecos**

**Adriana Kaulino**, decana de la Facultad de Psicología de la Universidad Diego Portales, y **Ana María Allendes**, fundadora de Famadit, Fundación para la Dignificación del Teatro de Muñecos, tienen el agrado de invitar a usted a la celebración de los quince años de vida de **Famadit**.

La ceremonia se realizará el **jueves 2 de abril de 2009**, a las 19:00 horas, en el auditorio de la Facultad de Psicología de la Universidad Diego Portales, Vergara 275 (metro Los Héroes).

Posteriormente se ofrecerá un vino de honor.

S.R.C.: 5513437 / 676 2510

**udp** | facultad de psicología  
UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES

**FAMADIT**

Un abrazo

Ana María Allendes

Email: famadit@w.cl

Sitio Web <http://www.famadit.cl>

## COLOMBIA

### Unima Colombia

#### Celebración del Día Mundial del Títere

*"Mas allá de las fronteras, las diferencias y las distancias, el títere, a través de su sencillez y complejidad nos une para celebrar hoy 21 de Marzo, la responsabilidad de seguir llevando emociones y alegría para afianzar ese niño que todos llevamos en el corazón"*

### Bogotá

#### Teatro 4 Elementos se muda para Colombia

Teatro 4 Elementos es una compañía profesional de teatro títeres y objetos.

El grupo investiga constantemente nuevas formas de hacer arte con la utilización de objetos y títeres en escena, valorizando la imagen del actor como figura importantísima en cada puesta.



#### **El Tango que Nunca Canto Gardel - Títeres para adultos**

Año de estreno: 2007

Público: Adulto

Duración: 60 minutos

Ver los datos de contacto para solicitar información sobre este espectáculo.

Solicitar contratación por email: [teatro4elementos@yahoo.com.ar](mailto:teatro4elementos@yahoo.com.ar)

Hay hombres que encarnan mundos, que dan sentido a miles que viven y mueren en el anonimato. Carlos Gardel es uno de ellos.

En él se funden todos los gauchos devenidos en compadres y compadritos urbanos, cargados de sus sueños, esperanzas, violencia, amor, pasión y ...tango.



En el Tango... dos malevos nos cuentan las historias de Carlota, una mujer enamorada de Gardel desde su adolescencia; de Camilo quien la ama en secreto, la cuida, la mimó sin que al menos ella lo advierta; y de Gardel, quien vive una existencia eterna en un baul donde se guardan la memoria y sus tesoros.



El personaje principal es, desde luego el tango.

Presente en las letras, la música, el baile y la vida que narran y se narran.

El tango que es tan argentino y tan universal tan de todos los que atravesamos el planeta llevando dentro una ilusión: La de vivir al límite y prolongarnos un minuto siquiera en las redes del mito, del brazo de Gardel, de Tita, de Manzi, Piazzolla, Discepolo, o Pugliese.

Aunque nos cueste la vida, aunque nos cueste un dolor...

#### **Ficha artística**

Dirección: Cecilia Andrés

Dramaturgia: H.R.Luna

Coreografía de tango: Raúl Monzón

Escenografía: Teatro 4 Elementos

Realización de títeres: Daniel Díaz y Teatro 4 Elementos

Fotografía: Alfredo Muzaber

Diseño Grafico: Rodia R

Titiriteros: Juan Pablo Poveda y Alfredo Muzaber

## **Cali**

### **La Casa de los Títeres**

#### **PROGRAMACION ESPECIAL por el Día Mundial del Títere**

##### **20 de Marzo**

**9 a.m.** Obra: "Las Orejas del Pícaro tío conejo"  
función Gratuita para niños de la escuela Carlos Sardi Garcés

##### **21 De Marzo**

#### **Día Internacional del Títere**

**9 a.m. - 12:00** Exposición permanente de Títeres  
Presentación del documental: Sergio Londoño, Primer Titiritero de Colombia

**4:00 p.m.** "La parejita Chanco Vuelve al Campo" Público General: (\$6.000)

**7:30 p.m.** "La Parejita Chanco Vuelve al Campo", música y Poesía

Únicamente para moradores del barrio San Antonio

Entierro simbólico del noveno "**Festival Internacional de Títeres: Cali, un Sueño con Títeres**"

##### **27 de Marzo**

#### **Día Internacional del Teatro**

**9:30 a.m.** Función para niños y niñas de Jardines y colegios  
Grupo invitado nacional: "Sol o Burbujas de Bogotá - Títeres de Sombras"  
Obras: "El tigre y el cangrejo" y "Los Tres Bandidos"

**7:30 p.m.** **Aniversario Casa de los Títeres: 11 Años**  
Presentación de la Obra "Historias de Amor" - **Invitados especiales**

*"Se empieza a trabajar por los dedos, luego con las manos y por ultimo con el brazo, pero no podrás llamarte titiritero hasta que no trabajes con el corazón"*

**Máxima Bunraku**

Leonor Amelia Perez

Casa de los Titeres

Asociacion Pequeño Teatro de Muñecos

CALI - Colombia

Tel: (057) (2) 893 8450

CRA 9 # 4 - 55 B/ San Antonio

Email: [info@casadelostiteres.com](mailto:info@casadelostiteres.com)

Web: <http://www.casadelostiteres.com>

## Ficha técnica

Técnica de luces y sonidos: Andrea Murillo

Letras de Tangos: Carlos Gardel, A le Pera, P Contursi, Tita Merello, H Manzi, y Textos de Humberto Costantini y Horacio Salas.

Música: Carlos Gardel, Astor Piazzolla, Hugo Diaz, Adriana Varela, Osvaldo Pugliese, E.S. Discepolo, E. Cadicano, H. Exposito, y C. Castillo

*"Podrán cortar todas las flores, pero no podrán detener la primavera"*

Teatro 4 Elementos

Argentina - Colombia

<http://www.simpleskies.com/4elementos/home.htm>

[directoriolatinoamericanodeltitere@groups.msn.com](mailto:directoriolatinoamericanodeltitere@groups.msn.com)

<http://directoriolatinoamericanodeltitere.blogspot.com>

## CUBA

### TEATRO VIAJERO

El día 28 de Enero 2009 la Televisión Cubana estrenó la serie dramatizada con Títeres **"DESPERTAR CON PELUSÍN"**. Escrita por el Dramaturgo e investigador cubano Fredy ARTILES basado en los personajes que creara la gran escritora cubana Dora ALONSO.

La serie dirigida por el experimentado realizador Julio CORDERO marca el regreso a la televisión cubana del personaje **"PELUSÍN DEL MONTE Y SUAREZ DEL CORCHO"**; considerado por muchos el títere nacional de Cuba.

Para los integrantes de Teatro Viajero, así como al resto de los titiriteros implicados en esta producción, fue una verdadera dicha haber sido protagonistas de este **"DESPERTAR CON PELUSÍN"**.

Esperamos que también lo sea para las niñas, los niños, y toda la familia que disfrute de esta propuesta.

La serie consta de 100 capítulos y será transmitida por los canales TELE REBELDE y CUBAVISIÓN INTERNACIONAL los días Miércoles y Viernes en el horario de las 7.00 am, hora de Cuba.

Carmela Núñez, Leovaldo Díaz

Teatro Viajero - Cuba

Email: [teatroviajero@ymail.com](mailto:teatroviajero@ymail.com)



# GUATEMALA

**armadillo y Casa No'j** les invitan a la inauguración de **Títeres, palabras en movimiento**

Exposición interactiva con más de 40 títeres de diferentes técnicas

Viernes 6 de Marzo a las 19:00 hrs. en Casa No'j (7ma. calle 12-12 z.1, Quetzaltenango), celebrando el Día Mundial del Teatro de Títeres (21 de Marzo).

La exposición permanecerá abierta hasta el 22 de Marzo con presentaciones de títeres gratuitas de parte de Armadillo.

También están invitadas e invitados a visitar el blog de armadillo <http://www.armadilloteatro.blogspot.com> con lo último:

- **Noticias desde Nantes** ...toda la información de eventos y actividades que se preparan por la antena armadillo en Nantes - Francia.
- **Revista Semifusa** ...visiten el reportaje que la revista colombiana semifusa realizó a armadillo.
- **Los caminos de la vida** ...inició el programa de teatro permanente para Quetzaltenango con la obra del grupo de teatro de Pajapita, San Marcos.
- **Títeres, palabras en movimiento** ...exposición interactiva de títeres armadillo, celebrando el Día Mundial de los Títeres, 21 de Marzo.

Gracias por toda su atención.  
Les esperamos en las actividades.

Un abrazo fraterno.

Att.

**Los armadillos**

<http://www.armadillo1.com>

451.71071



# MÉXICO

## UNIMA MÉXICO

Compañeros titiriteros,

Les invito a leer el Boletín Informativo n° 5 de Marzo 2009 con algunas de las últimas noticias desde México.

Un saludo fraternal

César Tavera

## México DF

Tenemos el honor de invitarle a la

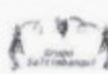
# Muestra Internacional de Arte Escénico Popular.

*TÍTERES DE A MONTÓN CONTRA EL ALTO COSTO DE LA RISA HAN  
DE LUCHAR; EN CALLES, TEATROS, ESCUELAS, UNIVERSIDADES Y  
CENTROS DE READAPTACIÓN SOCIAL.  
(QUE PARA EL CASO ES IGUAL)*



### MARZO

GRUPOS	MARTES 3	JUEVES 5	VIERNES 6	SABADO 7	DOMINGO 8
ARGENTINA Teatro Libre del Sur			COYOACAN Casa de Cultura Raúl Anguiano 17:00 hrs.		TLALPAN Españada Delegacional 13:00 hrs.
ITALIA Bruno Leone		UACM San Lorenzo Tezonco 14:00 hrs.		TLALPAN Casa Frissac 18:00 hrs.	COYOACAN Casa Cultura R. Flores Magón 12:00 hrs.
MÉXICO Saltimbanqui	UACM Plantel Cuautepoc 13:00 hrs.	UNAM Mesa Redonda Teatro Popular de Títeres en Italia, Argentina y México	UACM Centro Vlady 19:00 hrs.	COYOACAN Plamela Los Reyes Coyoacán 12:00 hrs.	Espectáculos para público cautivo:  Tres Escuelas Primarias públicas: Delegación
MÉXICO Tonalá		Filosofía y Letras Colegio d Teatro 18:00 hrs.	COYOACAN Españada Casa Cultura El Reloj 12:00 hrs.		TLALPAN
COSTA RICA ITALIA Brujitas de Papel		COYOACAN Foro Cultural Ana Ma. Hernández 16:00 hrs.			CERESO Norte y Oriente



Será una lástima si nos falta usted. Todas las actividades son gratuitas

<http://www.saltimbanquimexico.com>

## Marionetas de la Esquina

La 7ª Edición del Festival Internacional Titerías está a la vuelta de la Esquina

Del 29 de Marzo al 5 de Abril de 2009, la ciudad de México recibirá a los pequeños visitantes de hilo, varillas, madera y tela, que año con año se dan cita en la ciudad más grande del mundo. Te invitamos a que nos acompañes en esta semana de títeres donde 11 compañías de México y otros países se estarán presentando en diferentes puntos de la ciudad de México.

Visita el blog: <http://titerias.blogspot.com>

También te puedes enterar en Facebook y encontramos por el correo [titerias@gmail.com](mailto:titerias@gmail.com) o el nombre Titerias Internacional.

Ahora envía información de los talleres que tendremos. En caso de estar interesados por favor regrésenme la solicitud llena por este mismo medio.

Los esperamos !!!!!

Carla Márquez - Difusión de Marionetas de la Esquina  
56626952 ó 56626023



**7º FESTIVAL INTERNACIONAL TITERÍAS**  
MARZO 29 - ABRIL 5 DE 2009  
CIUDAD DE MÉXICO

**DE TODO UN POQUITERES**

Presenta la obra breve de teatro de títeres o un fragmento de la que aún tienes pendiente, entre quienes mejor lo apreciarán. Con diez minutos basta.

En un ambiente informal, Titerías abre un espacio para compartir aquellos sueños, imágenes o historias que sigan en tu cabeza o en el taller. Que aún no han salido del closet.

Dáte la oportunidad de presentar tu trabajo a colegas y compañeros que te ofrecen sus comentarios, públicos o privados. Como tú quieras.

INSCRIPCIONES:  
[titerias@gmail.com](mailto:titerias@gmail.com)

Nota: Por razones de tiempo será necesario limitar el cupo. Por lo tanto apúrate a inscribirte y mandarnos datos breves sobre tu presentación. La inscripción es gratuita. Apúrate tu lugar con tiempo a partir de hoy y hasta el 20 de marzo de 2009.

Logos: Secretaría de Cultura Ciudad de México, Secretaría de Cultura del Estado de México, Secretaría de Cultura del Distrito Federal, Secretaría de Cultura del Estado de Hidalgo, Secretaría de Cultura del Estado de Jalisco, Secretaría de Cultura del Estado de Morelos, Secretaría de Cultura del Estado de Nayarit, Secretaría de Cultura del Estado de Oaxaca, Secretaría de Cultura del Estado de Querétaro, Secretaría de Cultura del Estado de Tlaxcala, Secretaría de Cultura del Estado de Veracruz, Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, Secretaría de Cultura del Estado de Campeche, Secretaría de Cultura del Estado de Chiapas, Secretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo, Secretaría de Cultura del Estado de Tabasco, Secretaría de Cultura del Estado de Coahuila de Zaragoza, Secretaría de Cultura del Estado de Durango, Secretaría de Cultura del Estado de Guanajuato, Secretaría de Cultura del Estado de Querétaro, Secretaría de Cultura del Estado de Tlaxcala, Secretaría de Cultura del Estado de Veracruz, Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, Secretaría de Cultura del Estado de Campeche, Secretaría de Cultura del Estado de Chiapas, Secretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo, Secretaría de Cultura del Estado de Tabasco.



**7º FESTIVAL INTERNACIONAL TITERÍAS 2009**  
CIUDAD DE MÉXICO

**talleres**

Dirigido a: Titeriteros, actores, directores, escritores, coreógrafos, bailarines, cantantes, músicos, escenógrafos, artistas plásticos y personas vinculadas al quehacer teatral.

**Los resortes de la creatividad:**  
confrontación entre actor y objeto.

Impartido por: Luis Vigil y Luisa Aguilar de la compañía Kamante Teatro [www.kamante.com](http://www.kamante.com)

**Objetivo:**  
Acercar a los participantes a las claves de trabajo interno de las pautas de creación e investigación, a partir de las cuales crean sus espectáculos.

**Descripción:**  
Este modelo busca que el actor-actriz desarrolle la capacidad de ser creador, bajo la premisa de lo que llamamos internamente "poética de la sencillez", nacida de la confrontación del actor y los objetos, la precisión y la espontaneidad. Se iniciará un viaje por los diversos mecanismos que impulsan la creación: descubrimiento del imaginario a través de imágenes y metáforas, secuenciación de acciones físicas y emocionales, interrelación entre acción y palabra, y las claves que nos revelan al objeto -y el concepto que éste representa- como epicentro de la dramaturgia, manipulación y puesta en escena.

**Inscripciones:**  
Fechas del taller: del martes 31 de marzo al viernes 3 de abril de 2009.  
Duración: 20 horas, a razón de 5 horas cada día.

Debido al cupo limitado en ambos talleres, los interesados podrán enviar su solicitud una vez lanzada esta convocatoria y hasta el 20 de marzo de 2009. El Festival otorgará constancias de participación.

Mayores informes: [titerias@gmail.com](mailto:titerias@gmail.com), tel. (01) 55 56 62 69 52 o (01) 56 62 69 52

Logos: Ciudad de México, Secretaría de Cultura Ciudad de México, México en Escena, TITERIAS Festival Internacional de Títeres y Marionetas, Secretaría de Cultura del Estado de México, Secretaría de Cultura del Distrito Federal, Secretaría de Cultura del Estado de Hidalgo, Secretaría de Cultura del Estado de Jalisco, Secretaría de Cultura del Estado de Morelos, Secretaría de Cultura del Estado de Nayarit, Secretaría de Cultura del Estado de Oaxaca, Secretaría de Cultura del Estado de Querétaro, Secretaría de Cultura del Estado de Tlaxcala, Secretaría de Cultura del Estado de Veracruz, Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, Secretaría de Cultura del Estado de Campeche, Secretaría de Cultura del Estado de Chiapas, Secretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo, Secretaría de Cultura del Estado de Tabasco, Secretaría de Cultura del Estado de Coahuila de Zaragoza, Secretaría de Cultura del Estado de Durango, Secretaría de Cultura del Estado de Guanajuato, Secretaría de Cultura del Estado de Querétaro, Secretaría de Cultura del Estado de Tlaxcala, Secretaría de Cultura del Estado de Veracruz, Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, Secretaría de Cultura del Estado de Campeche, Secretaría de Cultura del Estado de Chiapas, Secretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo, Secretaría de Cultura del Estado de Tabasco.



**talleres**

**7º FESTIVAL INTERNACIONAL TITERÍAS 2009**  
CIUDAD DE MÉXICO

Dirigido a: titeriteros, actores y directores de teatro.

**La voz en el teatro de títeres**

Impartido por el Centro de Estudios para el Uso de la Voz y Marionetas de la esquina.

Este taller surge por la necesidad de examinar criterios.

El objetivo del taller es ofrecer a los titeriteros un acercamiento al análisis y creación de personajes, en relación con la voz de los títeres frente a su responsabilidad actoral.

Los participantes encontrarán voces y matices a diferentes personajes mediante el estudio de sus emociones y evolución dramática. A partir de la lectura de un fragmento de un texto dramático, cada participante buscará la voz de un personaje. El resultado que obtenga será trabajado con títeres y objetos.

Fechas del taller: del martes 31 de marzo al viernes 3 de abril de 2009.  
Duración: 20 horas, a razón de 5 horas cada día.

**Inscripciones:**  
Debido al cupo limitado en ambos talleres, los interesados podrán enviar su solicitud una vez lanzada esta convocatoria y hasta el 20 de marzo de 2009. El Festival otorgará constancias de participación.

Mayores informes: [titerias@gmail.com](mailto:titerias@gmail.com), tel. (01) 55 56 62 69 52 o (01) 56 62 69 52

Logos: Ciudad de México, Secretaría de Cultura Ciudad de México, México en Escena, TITERIAS Festival Internacional de Títeres y Marionetas, Secretaría de Cultura del Estado de México, Secretaría de Cultura del Distrito Federal, Secretaría de Cultura del Estado de Hidalgo, Secretaría de Cultura del Estado de Jalisco, Secretaría de Cultura del Estado de Morelos, Secretaría de Cultura del Estado de Nayarit, Secretaría de Cultura del Estado de Oaxaca, Secretaría de Cultura del Estado de Querétaro, Secretaría de Cultura del Estado de Tlaxcala, Secretaría de Cultura del Estado de Veracruz, Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, Secretaría de Cultura del Estado de Campeche, Secretaría de Cultura del Estado de Chiapas, Secretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo, Secretaría de Cultura del Estado de Tabasco, Secretaría de Cultura del Estado de Coahuila de Zaragoza, Secretaría de Cultura del Estado de Durango, Secretaría de Cultura del Estado de Guanajuato, Secretaría de Cultura del Estado de Querétaro, Secretaría de Cultura del Estado de Tlaxcala, Secretaría de Cultura del Estado de Veracruz, Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán, Secretaría de Cultura del Estado de Campeche, Secretaría de Cultura del Estado de Chiapas, Secretaría de Cultura del Estado de Quintana Roo, Secretaría de Cultura del Estado de Tabasco.

## Monterrey

### Funciones en La Casa de los Títeres

Domingos 15 y 22 de Marzo a las 5 pm

Durante el Festival de repertorio los adultos pagan como niños. Entrada general \$50.00

Llegue temprano y disfrute un recorrido guiado lleno de sorpresas y diversión.

Informes Tel. 8343-0604 y 8343-1491



Seleccionado como Mejor espectáculo en el  
TERCER ENCUENTRO ESTATAL DE TEATRO  
PARA NIÑOS

"Dragoneto Literato, fabulador de historias",  
grupo Baúl Teatro, dirección de Elvia Mante y  
César Tavera, por el equilibrio en la calidad de  
todos los elementos manejados, el cuidado y  
creatividad de la parte visual, la sutileza en el  
discurso y la excelente actuación.

Mtra. Perla Szuchmacher y Mtro.  
Felipe de la Lama, Jurados

#### Descripción

Dragoneto Literato, fabulador de historias es  
un dragón de biblioteca que le gusta  
compartir con sus visitantes las historias que  
vá encontrando en sus libros.

El programa incluye "El pequeño Celestino" y  
"Las provisiones del ratón Roblito" ambas  
presentadas con títeres manipulados a la vista  
sobre mesa. Los diálogos son mínimos y el  
énfasis está puesto en las acciones de los  
muñecos.

#### Síntesis

El pequeño Celestino no puede crecer y a  
pesar de la visitas al médico y los diferentes  
métodos que sus padres emplean sigue  
siendo tan chiquito que duerme en una caja  
de cerillos. ¿Cuál es el remedio para que  
Celestino consiga ser como los demás?

Ha llegado el otoño y el ratón Roblito debe  
juntar provisiones pero es tan bueno que por  
ayudar a los demás su despensa se queda  
vacía ¿Cómo hará Roblito para sobrevivir el  
duro invierno?

Participan dos títeres y un asistente técnico  
Duración: 50 min  
Producción: Baúl Teatro, A.C.

#### Requerimientos técnicos

El escenario debe tener medidas mínimas de  
4.5 mts de frente por tres de fondo  
Equipo técnico: Reproductor de cd's y  
amplificador para dos micrófonos  
Tiempo para montaje de teatrinos: 1 hora en  
el escenario  
Iluminación: : Abierta a disponibilidad  
Iluminación teatral: 3 horas  
Tiempo para desarmar: Una hora en el  
escenario

#### Contacto

Elvia Mante / César Tavera  
Tel. (01-81) 8343-0604 y 8343-1491  
Padre Jardón 910 Barrio Antiguo  
Monterrey, N.L. México C.P. 64000

[www.baulteatro.com](http://www.baulteatro.com)  
[baul@baulteatro.com](mailto:baul@baulteatro.com)

# PERÚ

## Lima

### Asociación de Artistas Aficionados

### Actividades por el DÍA MUNDIAL DEL TEATRO - 27 de Marzo

#### Miércoles 25 de Marzo

6:00 pm

#### Conversatorio - PRODUCCIÓN TEATRAL

Reconocidos y experimentados productores del medio Teatral Limeño compartirán sus experiencias y visión sobre este importante aspecto para la actividad Teatral, contaremos con las ponencias de:

Con la presencia de las destacadas productoras:

Estela Paredes (La Tarumba)

Denisse Dibós (Preludio)

Zita Elías (Productora independiente).

Organiza el Sindicato de Artistas Intérpretes del Perú (SAIP)

en la Sala teatral "Ricardo Roca Rey" de la Asociación de Artistas Aficionados

INGRESO LIBRE

#### Jueves 26 de Marzo

7:00 pm

#### ESPECTÁCULOS DE MIMO

Se presentarán dos espectáculos a cargo de reconocidos mimos

- Arlequín y Colombina presenta "**Pantogay**"

- Teatro Blanco presenta "**El Ladrón**"

Organiza Escuela Experimental de Mimo

en la Sala Teatral "Ricardo Roca Rey" de la Asociación de Artistas Aficionados

INGRESO LIBRE, salida con sombrero

#### Sábado 28 de Marzo

7:00 pm

Dentro del Ciclo Arte en el Patio

Teatro en Ruta presenta **AMORES DE DON PERLIMPLÍN CON BELISA EN SU JARDÍN**

Obra de Federico García Lorca dirigida por Oscar Carrillo.

en el Patio Principal de la Asociación de Artistas Aficionados

INGRESO LIBRE, Salida con sombrero

Asociación de Artistas Aficionados

Jr. Ica 323 Lima Cercado, Costado del Teatro Municipal

Informes:

428-0432

[aaaasociacion@yahoo.com](mailto:aaaasociacion@yahoo.com)

visite <http://aaalima.blogspot.com>

#### Sobre los espectáculos

##### **PANTOGAY** (Mimo)

Son las historias de 2 personajes que al verse marginados por su condición sexual optan por llevar varias vidas paralelas ante la sociedad, su familia, sus amistades y su trabajo. Para ello se representan personajes sumamente reconocibles por los asistentes al desnudarse los personajes con todos sus defectos y virtudes.

Temas como la homofobia, el travestismo, la homosexualidad, la marginalidad y derechos humanos son llevados a escena de manera artística.

Para lograr lo mencionado la Escuela Experimental de Mimo hace uso durante su espectáculo de una serie de recursos técnicos provenientes del Mimo, la Pantomima y el Teatro Participativo.

La Obra clasificó al a muestra Nacional de Teatro Peruano próxima a realizarse (nov 2009) y al V Festival Internacional de Teatro Unipersonal (mayo 2009).

Asi mismo estuvo de gira por Brasil (Rio y Sao Paulo) en Febrero - Marzo 2008 siendo participe del Festival Internacional "OS MIMOS VIVEN"

Mimo: Alexander Sabino (Arlequín y Colombina)

Autor: Fernando Ramos

Dirección: Fernando Ramos



## **EL LADRÓN** (Mimo)

Un hombre común y corriente sale en busca de un puesto de trabajo, no logrando encontrar, dicho hombre pasa de la necesidad de sobrevivencia a convertirse de ser un simple ladrón a un hombre peligroso, hampón y asaltante de Bancos, Residencias, Secuestros...etc.

Mimo: Marco Castillo (Teatro Blanco)

Director: Fernando Ramos

## **AMORES DE DON PERLIMPLÍN CON BELISA EN SU JARDÍN** (Teatro)

Don Perlimplín empujado por su criada Marcolfa se ve envuelto en un rito cínico de compromiso matrimonial. De sopetón, ante sus ojos se presenta un mundo desconocido lleno de secretos que terminan en la noche de bodas. Belisa, obligada por su madre, accede al casamiento; pronto descubre Perlimplín los encantos de Belisa y experimenta por vez primera la sensualidad, que confunde con amor y se enamora hasta la muerte; por el contrario, Belisa muestra una profunda rebeldía ante el amor impuesto, entregándose al ansiado deseo de un desconocido amante.

Autor: Federico García Lorca

Dirección: Oscar Carrillo.

Elenco: Enrique Casterot, María Laura Vélez, Ximena Arroyo, Freddy Monteza



## **TÁRBOL - Teatro de Títeres**

María Laura Vélez y Martín Molina

<http://tarbol.blogspot.com>

263-3241 / 99762-1706

LIMA - Perú

## **VI ENCUENTRO CON LOS TÍTERES**

### ***Por el Día Mundial del Títere***

**en Homenaje a Javier Villafañe en los 100 años de su nacimiento**

El **21 de Marzo es el Día Mundial del Títere**, una fecha para celebrar la existencia de esos seres maravillosos que acompañan a la humanidad hace miles de años, una larga y compleja historia los ha traído hasta nuestros días en que los encontramos vigentes, muy activos y con una gran proyección hacia el futuro; y en Perú el Colectivo de Titiriteros Anaracos organiza la sexta Edición del “**Encuentro con los Títeres**” que en esta oportunidad es posible gracias al apoyo del grupo Kusi Kusi, La Asociación de Artistas Aficionados, el Teatro Universitario de San Marcos, el Centro Cultural el Averno, el Centro Ritual Wali Wasi y muchas personas amantes de este bello arte.

Este año, el Encuentro adquiere además carácter de **Homenaje** siendo dedicado a **Javier Villafañe** pues en el mes de Junio se cumplen cien años del nacimiento de este titiritero Argentino de vital importancia para el surgimiento y posterior desarrollo del movimiento titiritero en Latinoamérica, por ello y siendo uno de sus aportes la producción dramática para teatro de Títeres, tres de los grupos miembros del Colectivo Anaracos han montado para la ocasión obras escritas por Javier.

Serán varios días de intensa actividad en que los Títeres se lanzan nuevamente al encuentro con su público.

### **Programación:**

#### **Viernes 20 de Marzo**

##### **9:00 pm : Titiretada con Títeres para Adultos**

En el Centro Cultural “El Averno” jr. Quillca 238, Lima Cercado

Entrada General S/. 3

#### **Sábado 21 de Marzo**

##### **11:30 am : Estreno Oficial de la Obra “Paco el Cocodrilo” de César de María a cargo del Grupo Kusi Kusi**

En el Teatro de Kusi Kusi (Sótano de la Cabaña), Parque de la Exposición entre Avenidas 28 de Julio y Garcilazo de la Vega, Lima Cercado

Entrada General S/. 3

##### **5:00 pm : Funciones de Títeres**

a cargo de los grupos Higuierilla, Pepito Ron, La Polilla y Tárbol

En la Casona de San Marcos, parque Universitario entre Avenidas Abancay y Nicolás de Pierola, Lima Cercado

Ingreso Libre, Salida con sombrero.

#### **Domingo 22 de Marzo**

##### **Desde la 1:00 pm : Marathon de Funciones de Títeres para todo público y para adultos**

En la Asociación de Artistas Aficionados

Jr. Ica 323 Lima Cercado

Entrada General S/. 3

Con una entrada podrá ver todos los espectáculos

### Con la participación de los grupos

- **Granito Cafecito** presenta "El Circo"
- **El Cantar del Cábaro** presenta "La Corrida"
- **Yawar** presenta "Pasacalle"
- **Circo de Marionetas** presenta "Variedades Circenses"
- **Higuerilla** presenta "EL Zorro y el Puma"

Y en **Homenaje a Javier Villafañe** se estrenarán 3 Obras de su autoría a cargo de grupos del colectivo Anaracos.

- **La Polilla** presenta "El Panadero y el Diablo"
- **Tárbol** presenta "El Fantasma"
- **Pepito Ron** presenta "Juan el Zorro"

Y como invitado **Wagaytiteres** presenta "La Calle de los fantasmas" y "El pícaro burlado"

### Lunes 23 de Marzo

#### 7:00 pm : **Conversatorio "Los Títeres en la Investigación"**

En la Asociación de Artistas Aficionados

Jr. Ica 323 Lima Cercado

Ingreso Libre

### Martes 24, Miércoles 25 y Jueves 26 de Marzo

#### Funciones Descentralizadas en la Región Junín

con los grupos La Polilla, Pepito Ron, Tárbol e Higuerilla

Mayor información en <http://diadeltitereperu.blogspot.com>

### Informes:

[anaracostiteres@yahoo.es](mailto:anaracostiteres@yahoo.es)

99762-1706

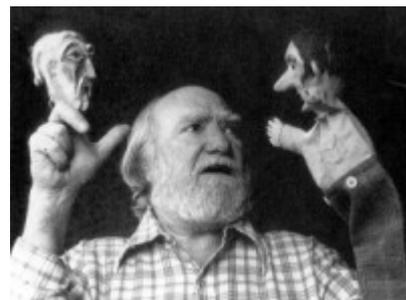
Javier Villafañe

*Titiritero, poeta y dramaturgo nace en Buenos Aires, en el barrio de Almagro de la Capital Federal el 24 de Junio del año 1909.*

*Tuvo dos hermanos, Clotilde y Oscar, con quien iba a ver, desde niño, el Teatro de marionetas que funcionaba en el Jardín Zoológico de Buenos Aires, luego en la casa improvisaban un teatro de títeres, con sillas y una sábana. Se ponían una media en las manos para que se parecieran a los títeres, representaban una obra inventada por ellos, "La historia de los descabezados".*

*En su juventud conoció a Juan Pedro Ramos, quien fue su amigo y compañero de aventuras. Con Juan visitaron el teatro de títeres del barrio de la Boca y se hicieron amigos de titiriteros italianos. Con su amigo compartían paseos, charlas y sueños, en una esas charlas se les ocurrió la idea de comprar un carro y un caballo para ir por los pueblos contando cuentos con los títeres. Así surgió **La Andariega**.*

*Como no tenían ningún títere, el 26 de junio de 1933, Javier fabricó a **Maese Trotamundos** quien lo acompañaría a lo largo de toda su vida y fuera el encargado de presentar las obras diciendo: "¡Público! ¡Respetable público!. En 1935 salió de Buenos Aires con Juan Pedro Ramos, haciendo títeres de pueblo en pueblo. Con el correr de los años, sus caballos fueron cambiando, después arma su teatro en una canoa realizando espectáculos en embarcaderos y en puertos argentinos y uruguayos. Más tarde levanta su retablo en una casa rodante. Viaja por América, Europa y Asia, con sus títeres llegó hasta China.*



*Su bibliografía abarca la poesía, el teatro y la narración, en tan vasta obra podemos mencionar: "Tiempo de cantar" (poesía), "El figón del palillero" (poesía, en colaboración con Juan Pedro Ramos), "Títeres de la andariega" (obras de teatro), "Coplas, poemas y canciones" (poesía), "El gallo Pinto" (poesía), "Teatro de títeres" (obras de teatro), "La maleta" (cuentos), "Historia de pájaros" (relatos), "De puerta en puerta" (poesía), "Los sueños del sapo" (cuentos), "Don Juan, el zorro" (cuentos), "Atá el hilo y empezá de nuevo" (poesía), "Circulen caballeros, circulen" (poesía), "El gran paraguas" (poesía), "La jaula" (cuentos), "Los cuentos que me contaron" (recopilación de cuentos hechos por niños), "El caballo celoso" (relato), "Maese Trotamundos por el camino de Don Quijote" (historias de caminante), "La vuelta al mundo" (cuentos), "Cuentos y títeres" (cuentos-teatro).*

*Gracias a su ardua labor de difusión surgieron muchos titiriteros en Argentina y el resto de Latinoamérica, devolvió a la popularidad al arte de los títeres y gracias a este impulso es que Argentina cuenta hoy con un intenso movimiento titiritero con repercusión en el resto de Sudamérica.*

*Es creador de numerosas obras de Teatro de Títeres que hoy forman parte del repertorio de un gran número de Titiriteros de este lado del mundo, en sus manos nacieron los inmortales Juancito y María que son los títeres característicos no sólo de Argentina sino de toda la región.*

*Recibió numerosos premios y distinciones. Fue distinguido como Gloria de la Cultura Nacional por la Municipalidad de Buenos Aires.*

*Fallece el 1º de Abril de 1996.*

## **Iquitos**

### **" I Semana del Títere en Iquitos" del 16 al 21 de Marzo**

Como uds. saben, cada 21 de Marzo se celebra el Día Mundial del Títere, y como la Amazonía está a la vanguardia del arte, es por eso que Colónida Teatro (Inicia el 2005 sus actividades) realiza este evento con los fines de Entretenimiento, Concientización y Terapia en Iniciales de la periferia de Iquitos y sala de Pediatría de 2 Hospitales de la región.

#### **Show de Títeres en:**

Lunes 16: **I.E.I MI CHOZITA** - Caserío San Francisco, Río Itaya, Belén.

Martes 17: **C.E.ESPECIAL 9 DE OCTUBRE** - Pueblo Joven 9 Octubre, Belén (con niños especiales)

Miércoles 18: **I.E.I. BELLO HORIZONTE** - San Juan Bautista

Jueves 19: **I.E.I. DELIA PEREA** - Caserío Quistococha, San Juan Bautista

**I.E.I. ZUNGAROCOCHA** - Caserío Zungarococha, San Juan Bautista

#### **Títere terapia en:**

Viernes 20 : Títere terapia en sala de pediatría del Hospital Regional de Loreto

Sábado 21 : Títere terapia en sala de pediatría del Hospital Apoyo Iquitos

con el apoyo de inc-loreto, municipalidad de San Juan Bautista y municipalidad de Belén

El objetivo del show de títeres será con temas medioambientales, derechos del niño y contra maltrato familiar.

El objetivo de las presentaciones a los centros hospitalarios será con fines terapéuticos y entretenidos, además de cuentacuentos.

El teatro de títeres está entre las expresiones más antiguas de las artes y como tal los títeres son una forma de expresión y comunicación a la población.

El arte del títere ha sido utilizado con éxito en varias partes del mundo como apoyo terapéutico en el tratamiento de diversas enfermedades físicas y mentales. El primer cuadro terapéutico en el que se utilizó el títere fue el del psicoanálisis infantil en Suiza por Madeleine Rambert (1930).

Por tal razón es necesario un entretenimiento educativo con títeres a instituciones iniciales de la periferia de la ciudad de Iquitos a fin de lograr niños identificados con su región. Además de brindar la títere terapia en las salas de pediatría de hospitales de la provincia de Maynas.

Colónida Teatro (2005) es una agrupación independiente de jóvenes destinados a realizar actividades teatrales con significado regional. A lo largo de 4 años de formado estuvo constantemente como apoyo al Taller Teatral UNAP y al INC-Loreto. Actualmente es finalista de la XI Muestra Regional de Teatro Oriente y organizador de la XII Muestra Regional de Teatro Oriente 2010.

con esta actividad Colónida Teatro está presente en la celebración por el Día Mundial de Teatro en Loreto, además de estar asociados a AADITEL.

Saludos pues, y Feliz Día del Títere.....!!!!!!!!!!!!!!

Atte,

Angel Cachique Gonzales

Coordinador Colónida Teatro

Iquitos, Perú.

+51 65 965 742600

+51 65 965 959330

+51 65 508183

[colonidas@hotmail.com](mailto:colonidas@hotmail.com)

# PUERTO RICO

## Titiriteros de Puerto Rico presenta TITERETADA 2009

Celebrando el Día Mundial del Títere

### Apertura de la exhibición TITERETADA 2009

15 de Marzo de 2009, 2pm

Museo de Las Américas,  
segundo piso, Cuartel de Ballajá

La exhibición cierra el 30 de Abril de 2009.

Con performances cortos de Y no habia luz, MaskHunt Motions,  
El Mundo de los Muñecos y Papel Machete.

### Noches de Cabaret

20, 21, 22 de Marzo de 2009, 8pm

Teatro Estudio Yerbabruja, Río Piedras. Entrada \$10.00

Con: Teatro Aspaviento, Papel Machete, Tere Marichal, Gabriel Soto, Israel Lugo, Pablo del Hierro, Estudiantes de Ivan Olmos, Karen Oliveras, Javier Ortiz, Dave Buchen, Noelia Ortiz, Brenda Plumey, Y No Habia Luz, SEA, Fioo, Deborah Hunt

### Día Familiar

21 de Marzo de 2009, 1-4pm

patio del Cuartel de Ballajá

Con: SEA, El Mundo de los Muñecos, Tere Marichal,

Y no habia luz, Papel Machete, Mario Donate y Estudiantes de Actuación de la Fundación Francisco Lopez Cruz.

### Noche de Galerías

7 de Abril de 2009, 6-9pm

Museo de Las Américas

Con performances cortos de: Y no habia luz, MaskHunt Motions, El Mundo de los Muñecos y Papel Machete.

### Cine de Títeres

3, 10, 17 y 24 de Abril 8pm

Teatro Estudio Yerbabruja, Río Piedras

Películas clásicas y nuevas donde el títere es el protagonista. Incluye favoritas de stopmotion.

Entrada gratis.

Cartelera disponible más adelante.

### Para más Infos:

787 414-2082, 787 448-3159,

787 721-0462, 787 354-2215

Emails:

[maskhunt@gmail.com](mailto:maskhunt@gmail.com)

[agitarte@gmail.com](mailto:agitarte@gmail.com)

[sugeily\\_rodriguez@hotmail.com](mailto:sugeily_rodriguez@hotmail.com)

[kazdrama@yahoo.com](mailto:kazdrama@yahoo.com)

# URUGUAY

## Maldonado

### **MUSEO VIVO DEL TITERE IRMA ABIRAD**

Este año está cumpliendo sus 10 años de existencia, mucho se ha realizado, desde la formación de más de 200 docentes de educación formal y no formal.

Brindó espectáculos en escuelas rurales de todo el departamento promueve y organiza el 1 y 2 Encuentro de Titeres del Mercosur con presencia de elencos Nacionales e internacionales.

Traslada por diferentes departamentos del país y países vecinos su Muestra Itinerante, declaración de Maldonado Capital del Títere del Uruguay, lograr que hoy el museo lleve el nombre de quien donara la colección que allí exponemos.

Se logró, desde este pequeño país concretar la **RED TITERES Y TERAPIA** integrándose para esta tarea La Universidad de la República por medio de la Facultad de Psicología mediante la Cátedra libre de Arte, con la cual se viene coordinando desde 2005.



Desde sus inicios permanece relacionado con la UNIMA URUGUAY presentando espectáculos de sus elencos integrantes de alto contenido artístico.

Se han formado elencos que hoy están trabajando profesionalmente, permitiendo la creación de la primer regional de UNIMA, fuera de la capital.

Hoy estamos abocados a la concreción del **4 FESTIVAL DE TITERES de MALDONADO**, este festival organizado gracias a la directora de Cultura de Maldonado, Maestra Carmen Suarez y todo su equipo y el apoyo del Ministerio de Educación y Cultura, hoy nos encontramos coordinando con la compañera Mariana Percovich de Artes Escénicas de la Dirección General de Cultura.

El Museo en sus principios busca la formación, difusión y promoción del Arte de los Títeres, siendo la única institución oficial que expide constancia de participación en talleres de títeres, desde el 2008 venimos colectivamente elaborando el proyecto del CENTRO DE FORMACION TITIRITERO, con el cual esperamos arribar a buen puerto.

Mucha es la tarea y mucho el tiempo dedicado a que el Museo se transforme en un referente Nacional y Latinoamericano, más todo inconveniente o imponderable es siempre superado por la voluntad y energía de tanta gente que hace la construcción de un espacio único en Uruguay.

Gustavo (Tato) Martínez  
Raquel Ditchekenian  
Director-Curador  
Docente

# VENEZUELA

## CONTINUA LA TITEROTERAPIA o “EL ARTE DE SANAR CON TÍTERES”

Desde el 12 de Febrero de 2009 y durante siete semanas se ha estado realizando en Venezuela la muestra “**EL ARTE DE SANAR - COLECTIVA DE TITIRITERAS Y TITIRITEROS DEL ESTADO ARAGUA**”, en el Museo de Arte Contemporáneo de Maracay “**Mario Abreu**” (MACMA).

Este evento, ideado por la Lic. Rosa Lira del MACMA y el titiritero Alejandro Jara de TIRIPITIPIS, tuvo casi dos años de gestación, y cumple con tres objetivos:

- 1) Exponerle a la colectividad cómo el títere ha sido utilizado desde antiguo como un elemento artístico excepcional en el tratamiento de ciertas enfermedades mentales y psicósomáticas, y en muchos casos con bastante éxito.
- 2) Presentar los avances logrados con pacientes de la Clínica Psiquiátrica de Maracay, durante los cuatro años en que se han implementado los títeres en el Taller de Terapia Ocupacional.
- 3) Reunir muñecos de la mayor parte de los grupos o individualidades que desarrollan su quehacer social y cultural en la región, y mostrarlos en una exposición colectiva y profesional en el Museo.

Un cuarto objetivo, que quedó en el borrador, fue el de realizar dentro de la Muestra un homenaje a titiriter@s fallecid@s y que dejaron su huella en el corazón de los aragüesños. Ojalá y lo podamos realizar en el futuro.

Esta Exposición cuenta con la presencia de 46 títeres de diferentes técnicas y un par de teatrinos, pertenecientes a los grupos: *La Lechuza Andariega, Garabato, Cactus, El Mágico Mundo de los Títeres, Tío Tigre y Tío Conejo, Marionetas de Aragua, Los Parlanchines de la Risa, Jerateatro, Karitas, La Carreta de la Alegría y Tiripitipis*; a las terapeutas Moravia Helena Carabaño y Nancy Azucena López, a los artistas plásticos Carmen Pereira y Román Fúnes y a pacientes de la Clínica Psiquiátrica de Maracay.

Dentro de las actividades paralelas que se han llevado a cabo se encuentran: tres charlas animadas sobre el uso del títere en la terapia, en la educación estética y en la educación en general; tres talleres de elaboración de títeres con materiales reciclables y uno de títeres de grandes dimensiones, varias funciones dominicales de títeres y cuenta cuentos, un sinnúmero de visitas guiadas que con mucho cariño se han impartido al público visitante, y miles y miles de sonrisas y reflexiones de niños y adultos que han quedado plasmadas en las más de quinientas firmas del libro de visitantes ilustres.

La Exposición se clausurará oficialmente el próximo 5 de Abril, a las once de la mañana en el Ateneo de Maracay, en un singular evento que reunirá a la mayor parte de los títeres expuestos, pero ahora actuando en manos de sus constructores, de sus manipuladores, de sus hacedores frente al público asistente, realizando su propio trabajo milenario.

Hay varios lugares de Aragua que han ofrecido darle abrigo a esta Exposición sobre El Arte de Curar con Títeres, démosle tiempo al tiempo.

Alejandro Jara Villaseñor

**Títeres TIRIPITIPIS**

***"Por el arte milenario de los títeres"***

XIII FESTIVAL DE ARTES ESCÉNICAS PARA NIÑOS Y JÓVENES

# Teatralia<sup>2009</sup>

DEL 6 AL 29 DE MARZO

**Encuentro Teatralia**  
**Alcalá de Henares**  
**Del 15 al 18 de Marzo**



Estimados amigos:

Teatralia, el festival de artes escénicas para público infantil y juvenil que organiza la Comunidad de Madrid, llega a su 13 edición en 2009. Tendrá lugar del 6 al 29 de marzo en la capital y en más de 40 poblaciones de la región.

La elevada calidad artística de los espectáculos programados a lo largo de estos años ha permitido la consolidación del festival como uno de los referentes internacionales de las artes escénicas para estos públicos.

En esta ocasión, se han programado 34 espectáculos que abarcan todas las etapas de la infancia y la primera juventud: desde bebés hasta la edad fronteriza de la adolescencia.

Además de la exhibición de espectáculos, el festival organiza actividades paralelas. La más destacada, el Encuentro Teatralia, en Alcalá de Henares, se celebrará entre los días 15 y 18 de marzo.

En dicho Encuentro, se convoca a profesionales del sector para:

- Asistir a unos 15 espectáculos nacionales e internacionales.
- Participar en las Jornadas de reflexión, que este año contarán con la destacada presencia del prestigioso neurólogo, psiquiatra y psicoanalista Boris Cyrulnik. Fundador de la disciplina científica conocida como *etología humana*, Cyrulnik ha investigado los mecanismos de la *resiliencia* o lo que es lo mismo, la capacidad para superar los traumas infantiles.

Al hilo de dicha presencia y de la temática de algunos de los espectáculos programados en el Encuentro, queremos provocar un debate enriquecedor en torno a la función del arte y la expresión creadora.

Esperamos que la presente convocatoria resulte de su interés y que podamos contar con su presencia.

Se adjunta ficha de inscripción. En breve, se hará llegar la programación.

Un cordial saludo

PABLO NOGALES  
 Director  
 LOLA LARA  
 PURY ESTALAYO  
 Directoras Adjuntas

## **Sevilla**

### **XXIX FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE DE SEVILLA**

(Del 15 al 24 de Mayo de 2009)

#### **CURSO PARA PROFESIONALES**

#### **TALLER SOBRE TÍTERES DE MESA BASADO EN EL TEXTO DE CARLOS LISCANO "MI FAMILIA" Y LAS PINTURAS DE WOZNIAK**

#### **CONSTRUCCIÓN Y MANIPULACIÓN**

Profesoras: **Greta BRUGGEMAN** y **Sylvie OSMAN**

Cía. ARKETAL - Francia

#### **La Compañía ARKETAL**

Es una compañía profesional de teatro de marionetas implantada desde 1984 en los Alpes Marítimos. Desde hace muchos años, nuestras creaciones se inscriben en una búsqueda decididamente orientada hacia la expresión plástica. Tras haber tenido la oportunidad de trabajar en numerosas ocasiones con artistas plásticos en la concepción de nuestros espectáculos, hoy decidimos ir un poco más lejos en esta cooperación.

Nuestro proyecto se basa en dar vida a un espacio de formación y de intercambio en torno a las técnicas de construcción de la marioneta, un lugar que permita a los marionetistas y a los artistas domesticar la materia, pero también y sobre todo que permita a los artistas plásticos, pintores, escultores, descubrir la marioneta, los materiales en movimiento, la materia como prolongación del hombre que es el manipulador.

#### **Objetivos del Taller**

- Crear y desarrollar vínculos entre la imaginación de un pintor o de un artista plástico y el teatro de marionetas.
- Construir los mecanismos que permiten el movimiento.
- ¿De qué maneras permanecer fieles a la concepción inicial sin dejar de aportar la interpretación propia?
- El trabajo en el Taller (lugar en el que se confrontan ideas y técnicas) aborda estas cuestiones en concreto y plantea otras nuevas.
- Manipulación de marionetas.

#### **CONSTRUCCIÓN (6 días)**

- Usando los dibujos de Wozniak como punto de partida, cada cursillista ha de concebir una figura, dibujarla y construir un títere de mesa.
- Se usarán los siguientes materiales: madera, papel, cuerda, tela, etc
- Construcción de cabeza, cuerpo y demás miembros
- Construcción de articulaciones

#### **APROXIMACIÓN DE LA MARIONETA COMO INSTRUMENTO (4 días)**

- Ejercicios técnicos de base: inclinación, rotación, la mirada, caminar...
- Aprender a transmitir la energía del manipulador al cuerpo de la figura: Traspasar el movimiento al cuerpo de la marioneta. Trabajo sobre la respiración y la energía.
- Es la marioneta la que actúa: ejercicios
- Es la marioneta la que habla
- Traducción de las palabras, del sentido del texto, el lenguaje del movimiento.
- La respiración
- Adquirir confianza en el objeto
- Hacer hablar a la materia. La marioneta es materia en movimiento
- Trabajo de coordinación del texto y del movimiento
- La marioneta en movimiento. Anticipar el movimiento
- Manipulación con objetos (cubos)

#### **LA MARIONETA COMO EXPRESIÓN SENSIBLE**

- El marionetista da vida al objeto a través de su respiración. La palabra nace del movimiento y de la respiración
- Improvisaciones a partir de estados, de sentimientos, encuadrar pequeñas situaciones
- Algunos códigos respecto al público: el marionetista mira a su marioneta, la marioneta habla cara al público, escucha cara a su manipulador para los diálogos, secuenciar las acciones...
- Transposición de los estados, de los sentimientos, por el movimiento de la figura
- La inmovilidad y el ritmo realzan el sentido de la expresión. La segunda mano juega un papel capital en el trabajo de anticipación. Relación con el cuerpo en el espacio y cara al público. Relación con el objeto, la distancia con el personaje delante del manipulador
- "La mano del marionetista es el origen del movimiento: dirige pero también recibe a cambio. Este intercambio es capital pues crea el diálogo entre el cuerpo vivo del marionetista y el cuerpo inerte de la marioneta. Crea una relación que sobrepasa la muerte de las cosas"
- Hay que confiar en el objeto. La palabra nace del movimiento y de la respiración
- Brunella Eruli dice: "Para encontrar la voz hay que extraerla del otro, de otra materia, de las vibraciones de su presencia... hay que aceptar atravesar territorios oscuros con un clandestino a bordo"

**Fecha del Curso:** Del 15 al 24 de mayo de 2009

**Horario:** De 16 a 21 horas

**Lugar:** Centro Cívico Las Sirenas

**Organiza:**

XXIX Feria Internacional del Títere de Sevilla.

Teatro Alameda. Instituto de la Cultura y las Artes del Ayuntamiento de Sevilla (ICAS)

**Colaboran:**

UNIMA Andalucía

UNIMA Federación España

Las becas incluyen:

- Matrícula gratuita para la realización del curso
- Acceso gratuito a los espectáculos del festival
- Alojamiento
- Comidas

**Plazos:**

Los interesados deberán presentar sus solicitudes al Centro UNIMA de su país **hasta el 10 de marzo de 2009**, y éste dispondrá de diez días corridos para remitir la información de los inscritos a Susanita Freire, Presidenta de la Comisión para América Latina ([comision.unima@gmail.com](mailto:comision.unima@gmail.com)), quién informará a la Feria del Títere de Sevilla de los aspirantes a las becas.

Asimismo, los interesados deberán remitir, por correo postal o electrónico, los siguientes datos a la Feria del Títere de Sevilla:

- DATOS PERSONALES: Nombre y apellidos, fecha de nacimiento, número de pasaporte, dirección completa, teléfono, e-mail, etc
- CURRICULUM VITAE: con datos especialmente relacionados con el Teatro de Títeres.

**Enviar a:**

TEATRO ALAMEDA (a la atención de GUADALUPE TEMPESTINI)

C/ Crédito, 13

41002 - Sevilla (España)

Email: [talameda@sevilla.org](mailto:talameda@sevilla.org)

**Fechas Límite de Recepción de Solicitudes:**

**10 de Marzo de 2009**, en los Centros UNIMA de cada país

**21 de Marzo de 2009**, en la Feria del Títere de Sevilla

**Tolosa**

**El TOPIC abre su sitio**



Dentro de pocos días, en la espera de la inauguración oficial en Noviembre, ya se abrirá el sitio del **TOPIC (Tolosa International Puppet Center)**.

Eso nos permitira de decubrir que va ser este Centro de Documentación.

Para quien conoce a Miguel Arreche, Idoya Otegui y el CIT, no hay duda que este edificio se volvera en un joyero para las maravillosas colecciones de libros, carteles, títeres, videos constituidas desde años y años.

<http://www.topictolosa.com>

## Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes

Amigos, Amigas,

Les invitamos a descubrir las [últimas noticias](#) de Mundo de los Gigantes en nuestro sitio.

También, os enviamos el número 14 de nuestro noticiero en la red [CIAG.doc express](#) que esperamos que sea de vuestro interés.

### La Junta Directiva

Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes

Carretera Vella, 56 08471-Vallgorguina (Catalunya - España)

Teléfono: 93.867.93.12

Web: <http://www.ciag.org>

Email: [info@ciag.org](mailto:info@ciag.org)

## FRANCIA

### Charleville Mézières

Deux stages à l'Institut International de la Marionnette (Été 2009)

**Two summer workshops at the Institut International de la Marionnette (Summer 2009)**

#### **Paysages intérieurs**

**Stage dirigé par Philippe Genty et Mary Underwood (F)**

**Du 1<sup>er</sup> au 31 Juillet 2009**

Nombre de participants : **16**

Profils des participants : **marionnettistes, comédiens, danseurs, artistes de cirque**

Langue du stage : **français, anglais**

Frais de stage : **1600 Euros**

OBJECTIF

Du souvenir au langage scénique. Les différentes étapes d'une création théâtrale.

Dossier d'inscription à retourner pour le **18 Avril 2009 au plus tard**

#### **Interior landscapes**

**Workshop directed by Philippe Genty and Mary Underwood (F)**

**From 1<sup>st</sup> to 31<sup>st</sup> of July, 2009**

Number of participants: **16**

Suitable for: actors, dancers, puppeteers, circus artists

Working language: **French, English**

Workshop fees: **1600 Euros**

Objective

From dream to a language of theatre: the different stages of theatrical creation.

Applications to be sent before **18 April 2009**

#### **La marionnette à fils : une nouvelle approche**

**Stage dirigé par Stephen Mottram (UK)**

**Du 31 Août au 18 Septembre 2009**

Nombre de participants : **16**

Profils des participants marionnettistes, acteurs-marionnettistes ayant une expérience de fabrication des marionnettes, artistes visuels et constructeurs avec expérience de mise en scène

Langue du stage : **anglais, français**

Frais de stage : **950 Euros**

OBJECTIF

L'objectif de cet atelier, qui durera trois semaines, est de montrer comment la construction et la conception de la marionnette à fils peuvent être enrichies par une connaissance du mouvement, qui apportera une nouvelle dignité et élégance – et une présence en scène – à la marionnette.

Dossier d'inscription à retourner pour le **18 Avril 2009 au plus tard**

## Revisiting the string puppet Workshop directed by Stephen Mottram (UK)

From 31<sup>st</sup> August to 18<sup>th</sup> September, 2009

Number of participants : 16

Suitable for: puppeteers, performers with craft experience and puppet makers wanting to develop their understanding and abilities with marionettes

Working language: **English, French**

Workshop fees: **950 Euros**

### OBJECTIVE

The aim of this three week workshop is to show how the construction and design of the marionette can be informed by a knowledge of movement to give new dignity and elegance – and thereby theatricality - to the marionette in performance.

Applications to be sent before **18 April 2009**

Détails et dossier d'inscription sur:

[http://www.premiumorange.com/marionnette/pages\\_recherche/stage\\_mottram\\_fr.htm](http://www.premiumorange.com/marionnette/pages_recherche/stage_mottram_fr.htm)

[http://www.premiumorange.com/marionnette/pages\\_recherche/stage\\_genty\\_fr.htm](http://www.premiumorange.com/marionnette/pages_recherche/stage_genty_fr.htm)

Further information and registration form on:

[http://www.premiumorange.com/marionnette/pages\\_recherche/stage\\_genty\\_uk.htm](http://www.premiumorange.com/marionnette/pages_recherche/stage_genty_uk.htm)

[http://www.premiumorange.com/marionnette/pages\\_recherche/stage\\_mottram\\_uk.htm](http://www.premiumorange.com/marionnette/pages_recherche/stage_mottram_uk.htm)

## INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE

**Ecole Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette (ESNAM)**

7, Place Winston Churchill

08000 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES

France

Tél: +33(0) 324 33 72 50

Fax: +33(0)324 33 72 69

Email: [institut@marionnette.com](mailto:institut@marionnette.com)

Website: <http://www.marionnette.com>

## Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

Charleville Mézières - Francia

18 - 27 de Septiembre 2009



Se acerca el grande evento titiritero !  
El programa salira en **Mayo 2009**.

Este año, se podra reservar,comprar sus billetes a través de la Internet.

Ya se puede descubrir, en el **Preprograma**, las compañías que, seguramente, daran espectáculos durante los 10 días de locura que vuelven Charleville Mézières - Francia en la capital mundial del títere.

## Royal De Luxe

Les invitamos a mirar dos videos de esta compañía tan famosa para el tamaño de sus títeres.

[La Pequeña Gigante](#)

[The Sultan's Elephant](#)

## **Saint-Pierre Roche**

### **Compagnie la Malette**

21 de Marzo 2009; hoy es un día especial , "La poesía es para la literatura, lo que el títere es para el teatro" me parece excelente !!!

Pronto, estrenamos "Es Una Vez...".

La info esta en nuestra pagina <http://www.lamalette.org>.



Céline Camilleri

Esteban Adrian Giovinatti

Massalettes - 63210 Saint-Pierre Roche

Tél: (0)4 73 21 88 30 - Mobile: (0)6 61 57 36 03

Email: [lamalette@googlemail.com](mailto:lamalette@googlemail.com)

## **ITALIA**

### **Compagnia HabaneraTeatro**

Gentili Sigg.ri,

la Compagnia HabaneraTeatro è lieta di invitarvi a esaminare le proprie produzioni di Teatro di Figura per il 2008/2009, a partire dalla pagina <http://www.habanera.it/teatro.htm>.



Oppure potete andare a vedere direttamente lo spettacolo dedicato a una balena di cartapesta che vuol diventare vera (<http://www.habanera.it/balena.htm>), passando per un surreale circo in cui le belve miagolano come gatti e carote mangiano conigli (<http://www.habanera.it/loira.htm>), facendo poi una visita in Toscana

con Le 12 notti della Befana o con un ragazzino che inganna nientemeno che un orco e una gallina più furba di una volpe (<http://www.habanera.it/storie.htm>).

E ancora il libero adattamento del **Flauto Magico di Mozart** o del **Petrouchka di Stravinskij**, prodotti entrambi in collaborazione con la Fondazione Teseco per l'Arte e il Teatro Nuovo Giovanni da Udine.

In ogni pagina riguardante lo spettacolo, potrete trovare foto di grandi dimensioni e potrete scaricare anche una scheda stampabile con foto, sinossi, esigenze tecniche e numeri di telefono.

Ci auguriamo che possano interessarvi per i vostri festival non solo estivi.

Di qualche produzione, a richiesta, possiamo inviare anche un dvd.

Del Petrouchka potete vedere alcuni spezzoni su YouTube a cominciare dall'indirizzo: [http://www.youtube.com/watch?v=5pFM3\\_bMgnI](http://www.youtube.com/watch?v=5pFM3_bMgnI)

Alleghiamo un paio di foto dei nostri spettacoli: la nostra Azzurra Balena (<http://www.habanera.it/balena.htm>) e la Ballerina con Petrouchka dal nostro Petrouchka (<http://www.habanera.it/petrouchka.htm>)



Sperando di non avervi arrecato troppo disturbo, cogliamo l'occasione per salutarvi cordialmente.

Stefano Cavallini

Presidente e burattinaio

<http://www.habanera.it>

<http://www.teatrinodelsole.it>

### **Habanera Teatro**

<http://www.habanera.it/teatro.htm>

Pétrouchka - marionette, ombre e attore

Il Flauto Magico - marionette a bacchetta e attore

AzzurraBalena - pupazzi e attore

Le 12 notti della Befana - pupazzi e attore

Storie di Toscana - burattini a guanto

Loira Narpei Circus - pupazzi e attore

Codamoza il gatto - pupazzi e attore

# PORTUGAL

## O Teatro e Marionetas de Mandrágora

Caros colegas e amigos,

A Companhia acaba de lançar a Agenda Cultural, esta dedicada a Fevereiro, um breve caderno que em pormenor descreve as iniciativas que a cada mês se desenvolvem.

O Teatro e Marionetas de Mandrágora, estrutura sediada em Gondomar, está a desenvolver um programa alargado de reposições para que na nossa cidade possa ter a oportunidade de acompanhar algumas das 28 produções que em 7 anos foram criadas.

Poderão aceder à mesma através do endereço:

[http://issuu.com/marionetasmandragora/docs/agenda\\_fevereiro\\_2009](http://issuu.com/marionetasmandragora/docs/agenda_fevereiro_2009)

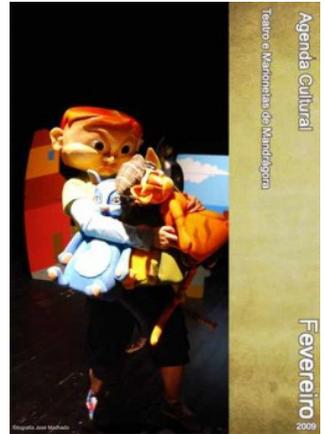
Aguardamos com alguma expectativa o fideback desta iniciativa que entre muitas tem por objectivo dar a conhecer o Teatro e Marionetas de Mandrágora.

Mais informações em:

<http://www.marionetasmandragora.com>

<http://www.marionetasanorte.blogspot.com>

Os melhores cumprimentos,  
Filipa Alexandre



# REPUBLICA CHECA

## WORLD FESTIVAL OF PUPPET ART PRAGUE 17 – 31 May 2009

Karlova 12, 110 00 Prague 12

Phone: +420-224 242 818

<http://www.puppetart.com>

[festivalpuppet@yahoo.com](mailto:festivalpuppet@yahoo.com)

Support Puppet Arts! It's Good for Humanity

Dear Puppeteers

We invite you to join **World Festival of Puppet Art** and celebrate the power of puppets during the **13 Festival in Prague from 17 to 31 May 2009**.

Prague is capitol of World Puppetry and one of the most beautiful city in the world.

If you are interested to be part of the Festival and enjoy many exclusive worldwide shows, workshops, seminars and other events, please see Festival 2009 Program below and contact festival office fore more details and information:  
[festivalpuppet@yahoo.com](mailto:festivalpuppet@yahoo.com) - Phone +420 224 242 812

### Official program of World Festival of Puppet Art Prague 2009

#### Theatres:

1. Duo Anfibios Strasbourg, France
2. La Soupe Compagnie Kolbsheim, France
3. Shadow Theatre Paphios Nicosia, Cyprus
4. Divadlo Zebrik Zdice, Czech Republic
5. Figurina Theatre of Animation Tinnye, Hungary
6. Vaskakas Babszinhaz, Gyor, Hungary
7. Luceafarul Theatre, Iasi, Romania
8. Figurentheater Blauer Mond, Berlin, Germany
9. Compagnie des Helices, Geneva, Switzerland
10. Juan Catalina Soria, Spain
11. Dejabu Pasáka, Spain
12. TukiTrek Dosrius, Spain
13. .I Burattini Dei Ferrari Parma, Italy
14. Luciano Gottardi Puppets Trento, Italy
15. Seres de Luz Teatro Campinas, Brasil
16. La Negra Maria Teatro, Chile
17. Teatro Naku, Caracas, Venezuela
18. Babok Amsterdam, Netherlands
19. Theater Froe Froe Antwerp, Belgium
20. Mini Teater Ljubljana, Slovenia
21. Pygmeteatern Stockholm, Sweden

22. Asguer Zapshowteater Holbaek, Denmark
23. Skromlehjulet Figurteater Stavanger, Norway
24. Shanghai Puppet Theatre Shanghai, China
25. Sema Marionette Group Bangkok, Thailand
26. Hun Chang Forn Puppet theatre Chiangmai, Thailand
27. Arya Company, Tehran, Iran
28. Puppet Theatre Wroclaw, Poland
29. Wiczny Theatre Torun, Poland

**Puppet Films:**

- 1-30. Heather Henson Project, USA - "Handmade Puppet Dream"- 30 films
31. Natural Bridges Company, Cleveland, USA- video show"NBTV Presents"
32. Rinstone Records, New Orleans, USA - film "Trixie and Treetrunks"
33. .Malu Art Productions, Parma, Italy- film "Puppeteers"
34. Day of Spanish Puppet films – Cooperation with Institute Cervantes and Spanish Embassy in Prague "The best Spanish Puppet Films"

Prague 5 March 2009

Festival Producer

Rod Petrovic

## **Javier Villafañe - 100 años, primera y segunda etapa**

*con aportes de titiriteros y amigos, más una convocatoria a los lectores al cuidado de Luciano Padilla López*

Tal como prometimos en nuestro número anterior, reunimos aquí una selección de textos escritos por Javier y acerca de él.

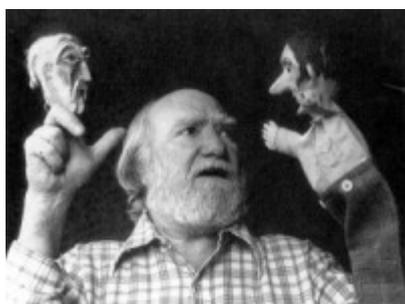
Seguimos, entonces, repensando su contenido, para aplacar un poco la nostalgia y para volver a transitar por material menos frecuentado.

En este caso, agradecemos especialmente el interés de Luz Marina Zambrano-Villafañe y Juano Villafañe, que debido a los plazos de la edición lamentablemente no pudo concretarse en más rescates de material.

Salud, Javier. Seguimos extrañándote.

### **Acerca de Maese Javier**

**Textos y Artículos:**



[- Javier Villafañe - Más de medio siglo llevando sus títeres por todo el mundo, por Carlos G. Santa Cecilia](#)

[- Javier Villafañe, por Ignacio Carrión](#)

[- La Vida en las Manos - Entrevista de María Esther Gilio](#)

### **Videos y Documentos Fonográficos**

[- Villafañe y Gianonni en Macuto - 1995](#)

[- El Misterio de Eduardo Montes-Bradley - Cap. 2](#)

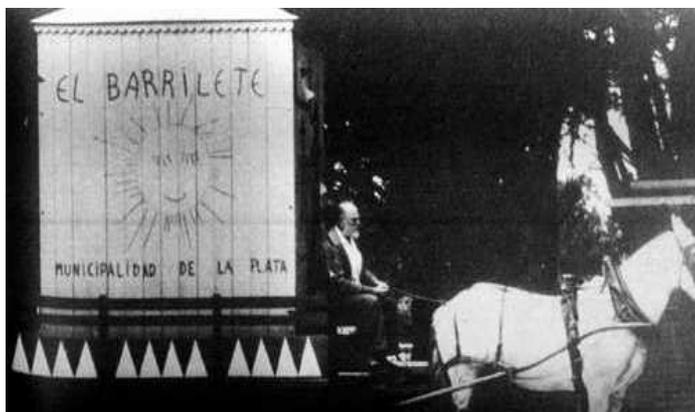


[- El Gallo Pinto - parte I \(sólo audio\)](#)

[- El Gallo Pinto - parte II \(sólo audio\)](#)

### **La Andariega**

[- La Andariega \(1936-1938\) - Extracto de la Bibliografía de Liber Fridman](#)



### **Ensayos de Javier**

[- De la Vida de los Títeres](#)

## Algunos creen que los titiriteros también mueren

por Gustavo Roldán

Nadie puede creer que los títeres mueran, y si los títeres no mueren tampoco pueden morir los titiriteros. Simplemente las obras se terminan cuando baja el telón para seguir mañana en otro teatro, en otro pueblo, en otro país.

En qué país estará Javier Villafañe, tanto que le gustaba viajar. En qué esquina de la tierra se asomarán sus títeres y sus cuentos para seguir peleando por un mundo mejor, para resistir con la poesía de sus manos de mago y de sus palabras de fuego.

No es igual este país sin Javier Villafañe. Algo está faltando, alguna lenta palabra pronunciada a medianoche para espantar la furia, algún poema que se ría de las tonteras de este mundo, alguna manera de saber vivir a contrapelo.



Pero todos estamos acostumbrados a sus viajes, todos los amigos sabemos que al preguntar por Javier siempre alguien nos dice: está en Colombia, está en España, está en Grecia o en Hungría. Siempre en algún lugar diferente porque nunca nadie acaba de conocer el mundo. Porque el mundo es grande, aunque ahora parece más chico si no está por aquí Javier Villafañe.

Pero seguiremos esperando, o lo encontraremos en algún viaje, y seguiremos hablando de él, viejo mentiroso que no dudaba en contarnos de manera distinta la misma historia, porque si decía lo mismo era para él demasiado aburrido.

Tal vez no tenía derecho a dejarnos solos, pero un viajero siempre deja solos a los demás. También los titiriteros nos dejan solos cada vez que cierran su tablado y se van. Nos dejan una obra y un recuerdo y un algo que se ha movido dentro nuestro que nos hace más ricos, pero se van.

Toman el tren bajo la lluvia y saludan levantando la mano como diciendo adiós. Y sonríen. De qué sonríen si nos dejan solos y ya no podemos preguntar. Entonces las palabras nos quedan apretadas en la garganta, inútiles palabras que no dijimos a tiempo y que seguirán doliendo para siempre.

*Tramo del artículo publicado en Para la Libertad, núm. 8, Buenos Aires, mayo-junio de 1996*

---

## Un libro de Javier Villafañe

por Ariel Bufano

Presentar un libro de Javier Villafañe no es fácil. Y menos para mí. Lo lógico sería lo contrario: que yo, como aprendiz, como discípulo, le hubiese pedido a Javier que presentase un libro mío. Javier vive en el asombro y nos lo hace vivir a los demás.

Como éste, por ejemplo, de pedirme a mí que escriba esta solapa. Es el absurdo. Pero así es Javier y ése es su mundo. La sorpresa, la maravilla, el absurdo de lo cotidiano. La verdad detrás de la mentira. La absoluta libertad.

Uno nunca sabe si Javier es un invento de la gente, es un invento de los títeres o es un invento de Javier.

¿Quién es este titiritero poeta, este juglar que ha hecho de su canto y de sus muñecos algo humano, una filosofía de la vida? ¿Dónde empieza la leyenda y dónde termina? ¿Qué es La Andariega, esa carpa que es teatro, casa, carro y paraguas? ¿Quién es este barbudo creador de personajes que se le escapan de las manos? Quede este misterio para los sabios, los alquimistas, los vagabundos, los niños y los poetas.

A mí lo que siempre me maravilló en Javier más allá de su universo particular de poesía y de sus mágicos muñecos es su actitud de hombre.

Su autenticidad. Su igualdad a sí mismo hasta la última y dolorosa instancia. Su presencia en la verdad. Su cotidianidad de mate, amor y huelga; de vino, muerte y alegría de vivir. Su inmersión sin trampas en el mundo real. Todo él.

*Texto de solapa de Títeres, 3ª ed., Buenos Aires: Hachette, libro terminado de imprimir en los talleres de Colombo el 24 de junio de 1967, cuando Javier cumplía sus 58 años*

*EL POETA SE REGALA EN SU CUMPLE OCHENTA AÑOS,  
DÍA DE SAN JUAN Y NOCHE DE BRUJAS,  
ESTE SONETO MOCHO*

*El ojo de la uva engorda al vino  
mientras la copa va creciendo en la mano  
y las botellas señalan dos caminos  
el del tinto y el blanco.*

*Yo me voy por el tinto  
y no me pierdo, lo vengo transitando  
desde que Dios es Dios y el Diablo es Diablo  
y por el blanco a veces, cuando insiste un amigo.*

*Y aquí me tienen, con mis ochenta años  
los riñones alegres activando el meado  
quehacer de cada día, el recto no ha desviado.*

*su placentero andar, el hígado sonriendo  
la próstata dichosa y el corazón latiendo  
en el pulso de un perro enamorado.*

*Javier Villafañe, Buenos Aires, 24-6-89*

---

## Los cuentos que le contaron a Javier

Javier Villafañe estuvo [en Aragón] rodeado de niños y asistió a la fiesta organizada [...] por Cultural Caracola. Como si de un cuento se tratara, inició el relato de la historia. “Érase una vez un titiritero...” Villafañe llegó a Zaragoza procedente de Getafe (Madrid), contratado por el Ayuntamiento. ¿Qué necesita?, le preguntaron. “Chicos. Muchos chicos”, respondió. Vino para dos meses... “pero el titiritero, en vez de dos meses como lo establecía una cláusula del contrato, prorrogó su estancia más de cuatro años”.

La culpa la tuvieron “la magia, el encanto de Aragón, la calidad humana y la generosidad, el vaso de vino, el queso y el jamón”. Villafañe interrumpe el relato ante el objetivo de una cámara. “Voy a sonreír”, dice, y lanza un beso a la reortera.

Su misión era hacer funciones de títeres en las escuelas. Viaja por todos los pueblos de Aragón en coche o en tren, duerme en pensiones y habla en las plazas públicas. Antes hizo lo mismo en Venezuela y en La Mancha, por los caminos de Don Quijote, donde recogió miles de cuentos que le contaron los niños, editados luego en sendos volúmenes.

El titiritero monta su teatrillo en el patio o en el comedor de la escuela y ofrece varias piezas a los niños. Luego habla con ellos y les pide que le escriban el cuento que más les guste de todos aquellos que hayan escuchado, leído o imaginado. Otro día vuelve a por ellos.

Así un pueblo y otro pueblo, una escuela y otra escuela hasta hacerse con cincuenta mil cuentos. “La mayor parte son inventados, creaciones de los propios chicos.

Otros los recogen tal como se los contaron y seleccionan la parte que más les gustó”, señala.

Villafañe señala que no hay diferencia en la manera de contar cuentos entre los niños de la Argentina y de Aragón. “Los niños son todos iguales, los mismos. Por lo general, están todos deformados por la escuela, que se encarga de unificarlos, cosa muy bien pensada por los Gobiernos para que sean sumisos e iguales”, dice este inconformista. Destaca la gran lección de los cuentos, “esas cosas que cuentan los niños cuando se les deja expresar en libertad”.

*Extracto de una nota de Javier Ortega reproducida en la revista Títere de Paco Porrás, núm. 37, Noviembre de 1990.*

---

## "Un zorro mañero..."

*por Miguel Briante*

No habla Javier Villafañe; narra. Con esa voz tranquila, pausada, que ya e da su esgrima de setenta y nueve años con la vida, escribe en el aire y se lee, tal vez, en la cara del interlocutor. Corrige, a veces, porque sabe que narrando, al revés de la vida, se puede elegir por dónde empezar.

La historia de *Don Juan el Zorro*, por ejemplo, que empezó en lo real. “Conocimos, en un pueblo, a un comisario que nunca había sido policía se acuerda Javier. Le gustaban los asados y le gustaba pintar. A la mujer le gustaban las gallinas.” Fue allá por 1934, '35, cuando anduvo recorriendo el país, haciendo títeres, a bordo de “la Andariega”: esa carreta, esos caballos de tiro. “Un día el comisario me dijo que quería domesticar un zorrillo. Caricias, caricias, y el zorrillo se convierte en un animal más cariñoso que un perro. Al tiempo me entero de que el zorrillo rompió la soga con que lo tenían. Le mató todas las gallinas y no se comió ninguna.” En la penumbra de un departamento del Abasto donde lo recluye un resfrío, una fiebre, Javier espera y, zorro viejo, sentencia: “Los zorros son así. Además le rompió los pomos y los pinceles y se fue”.

Entonces escribió ese libro, al que subtítulo: “Vidas y meditaciones de un pícaro”. Un libro que iban a quemar. “porque es la vida del zorro, sus andanzas, el zorro que se va a morir, el zorro que canta a la muerte y canta coplas, feliz porque sigue viviendo. Porque el zorro dice que la vida es hermosa, que mientras él tenga un humito para poder zafar, a pesar de todo él quiere vivir. Pero llega un momento en que se muere de viejo, ya no es más que su esqueleto. Como es zorro, está en la trampa y se mete en el cielo. Y se aburre. Se le ocurre comerse un angelito. Lo echan. Va al purgatorio y no lo dejan entrar. No le queda más remedio que irse al infierno y le pasa lo mismo [que al] Miseria. El diablo tampoco quiere saber nada con él. Cuando don Juan se va, resignado, a vivir en la eternidad, vienen unos diablillos y él le pregunta al diablo qué andan haciendo esos sobrinitos suyos. Le dice que están preparando los martirios de aceite hirviendo, de hierros candentes, de llamas. El zorro se arrepiente. ¿Hace tiempo que usted no anda por la Tierra?, le pregunta [al] diablo. Bueno, le conviene visitarla. Váyase usted a la Argentina y va a aprender en una cárcel o una comisaría a manejar un aparatito chiquito, limpio, no ensucia las manos, se llama la picana eléctrica. El diablo lo echó y el zorro se fue. El libro salió en la Editorial Claridad; en alguno de los gobiernos militares lo secuestraron y lo quemaron. “Al pobre zorro, que era un libro ingenuo”. En otro gobierno militar, Javier se tuvo que ir.

Fue director de la Escuela de Títeres de Venezuela; después se fue a hacer la ruta del Quijote, por España. Un día, lo recibió el rey Juan Carlos de Borbón.

Pero antes, mucho antes, cuando apenas pasaba los veinte años, empezó un largo viaje, con “La Andariega”. La pensó en el año 1933, pero salió en 1935. El escritor Enrique Wernicke - *La Ribera, Los que se van* - y su amigo, el poeta Juan Pedro Ramos, habían descubierto, a los 17 años, los títeres de La Boca. “Era un teatro estable con un muñeco que hablaba en genovés y que representaba episodios de obras que duraban un año.

Para mí fue una maravilla. Ver ese espectáculo donde las armaduras, el organito, el organillero, y ese público que veía el drama donde desfilaban diablos, brujos, serpientes, príncipes, papas. Me hice amigo de don Bastián de Terranova y su mujer, doña Carolina. La de ellos era una hermosa historia de amor y de fuga. Un día me la contaron.

Te emociona estar frente a dos ancianos que ya no pueden caminar y que recuerdan que una vez huyeron y fueron perseguidos.”

Se queda callado Javier; él también solía escaparse con mujeres, siempre enamorado. Silenciosa, Luz Marina, su mujer venezolana, tranquila y descalza, le sirve un té. “Vos tomá vino”, me dice señalando la botella, con cierta nostalgia. “Me fui, y cada vez que terminaba una cas, que decía esta casa está linda, me echaban las mujeres”, dice Javier.

Don Saulo Benavente le ajustó la visión de los títeres, tal vez de su destino. “Nos sentábamos, él siempre con sus papelititos, con las servilletitas de las confiterías. Porque tu teatro, Javier, tiene que ser una carpa, decía y dibujaba el teatro. Tiene que ser tu casa. Y a raíz de esa charla aparece el teatro que camina. El día en que pensé qué maravilla sería hacer un teatro que camina me di cuenta de que uno no inventa nada. Cuanto más uno cree que está fabulando algo, resulta que es algo que se usó muchos años atrás. Era el teatro del juglar, el titiritero medieval, el teatro del titiritero chino. Es el tipo que lleva su teatro en el cuerpo, en la capa y levanta la capa y los títeres asoman por arriba.” Hay más: el despojo, eso de ir perdiendo siempre algo el sonido, los títeres y tener que arreglarse en cualquier parte del mundo, con lo que se encuentre: una papa, una zanahoria, un trapito.

Y que la historia suene, fuerte, atrás. Recluido por su leve enfermedad, Javier sopla: “Imaginate que vino un médico y me dijo: ‘Vos ya no podés viajar tanto, Javier. El otro día estuviste en Esquel, cero grado. Después el avión, al otro día acá’. Ahora me dicen que no puedo hablar, justo a mí. Imaginate, en un proyecto con unos chicos del San Martín. Tengo que ir a Mozambique. Así que le pregunté al hombre que vino a pintar el departamento y me dijo que sí, que puedo viajar. Ese que trabaja sabe, no el médico”. Porque “La Andariega” salió así.

Con Juan Pedro, una vez, vieron a dos hombres y un carro, uno de los hombres llevaba las riendas, el otro, atrás, tirado sobre una carga de pasto, miraba el cielo. “Nos pareció hermoso. Eso fue una tarde de octubre en Buenos Aires, en la calle Azcuénaga entre Charcas y Paraguay”.

Tardaron en salir. Primero se fueron con “La Andariega” a un baldío de San Isidro. Era 1932. “Pero tardamos en seguir porque Juan Pedro se enamoraba y llegó un momento en que había una chica que estudiaba interna en una escuela de monjas de Belgrano cuya familia era alemana y vivía en Misiones.

Alguien, acá en Buenos Aires, sacaba los días jueves a la muchacha. Uno de esos días la vio Juan Pedro y se enamoró de ella. Le decíamos ‘la monjita’. ‘La Andariega’ estaba en un terreno baldío. Ya íbamos a salir sin obra ni nada. Y el amor de Juan Pedro. Se pasaba unos jueves deliciosos porque la chica iba a visitar a una amiga, en una casa pituca de Belgrano, y la amiga la sacaba a dar una vuelta y por ahí se escondía y se metía en el cuarto de la mucama. Juan Pedro, el titiritero feliz y la monjita dichosa.

Un jueves, cuando va [a buscar a] la amiga, le dicen que no la busque más, que los padres se la llevaron a Misiones. El viernes Juan Pedro salía para Misiones. La buscó por todo Santos Dumont. Por eso no salían. Juan Pedro tenía experiencia en esas desapariciones. “Años atrás se había enamorado de una polaca que había conocido en París. Habían pasado una semana hermosa pero Juan Pedro quería extender siempre el amor y le dijo a la polaca que se quería casar. El padre de Juan Pedro era un señor muy serio, un infernal señor. El padre estaba en Berlín y le había dejado a Juan Pedro una lista de museos para ver en París. Llegaba al mes. Todo el conocimiento que tiene Juan Pedro de París son los ojos, la nariz, los pechos, las rodillas de la polaca. Nada, ni un museo. Sacó una fotografía chiquita del Sena y otra de ellos dos. Entonces le dijo a la polaca que se quería casar. Ella creyó que era una broma. Pero sacó la visa y se fueron a Varsovia. De Varsovia Juan Pedro sabe más porque se enamora del centro de Varsovia y de toda Varsovia porque la polaca le dijo: ‘Esperame aquí. Allí viene mi tío y quiero que la veas’.

Pasaron mil tíos y miles de gentes y no vino la polaca y se quedó solo, solo, solo. Entonces fue a una pensión, compró una guía, amplió la fotografía de ella y recorrió casa por casa, puerta por puerta, preguntando: “¿Conocen a esta muchacha?” Cuando recorrió todas las casa de Varsovia volvió a París.’

El padre le preguntó: “Qué tal, ¿qué te pareció el Louvre?” “Maravilloso, papá” “¿Los impresionistas?” Maravillosos. Todo era maravilloso. Pero se volvió muy triste porque no vio más a la polaca. Esa historia le gustaba mucho a un amigo mío

polaco que era actor.

Un día me dijo: "Vamos a visitar Varsovia a ver si encontramos alguien que nos pueda dar datos de la polaca. Juan Pedro ya tenía un oficio en buscar novias y amantes perdidas, cuando llegué a Misiones. Se descubrió que la habían llevado a Alemania. Vino a Buenos Aires para irse a Alemania, pero en el camino pensó que "La Andariega" servía para olvidar muchas cosas y encontrar otras nuevas.

- ¿Y se fueron?

- No, como todo el mundo nos preguntaba cuándo se van, llevamos "La Andariega" de Belgrano a un terreno baldío de Vicente López. Teníamos un amigo, el viejo Facio, al que le habíamos regalado una carpa. Vivimos mucho tiempo con Juan Pedro en una carpa. El viejo estaba en la carpa, pusimos "La Andariega" por ahí. El viejo decía que tenía en su carpa el sillón presidencial que había sido de Yrigoyen. Era un sillón que habían tirado al río. Tenía una alfombra que era una bolsa, y un cepillo de dientes. Cuando llegamos le dijimos: "Vamos a pasear". "No puedo dijo el viejo Facio, estoy con mi novia". Le dijimos: "hay un boliche acá en la esquina, te invitamos a comer a vos y a tu novia". Y fue el viejo Facio con su novia.

Era una bella mendiga con el pelo muy alborotado y una peineta, y unos guantes rotos. Al día siguiente le dejamos a cuidar "La Andariega" y nos fuimos a buscar más cosas, a escondernos para que la gente creyera que nos habíamos ido. Tardamos dos días en volver. Cuando llegamos, Facio estaba sentado. "¿Qué tal, Facio?" "¿Y la novia, Facio?" "Las mujeres, todas las mujeres son putas". "¿Qué te pasó?" "Me robó." "¿Qué te robó?" "La alfombra y el cepillo de dientes."

El viejo Facio tenía muchos perros y los hacía formar por escuadra. Y tenía un perro ladrón de botellas de vino que un día le pegaron un palo. Tenía un perro que robaba carne, un perro que hacía pruebas, otro que era marinero. Tenía un perro que no hacía nada, era ocioso. Él lo quería igual."

También conoció a Raúl González Tuñón. Javier iba con *El violín del diablo*, por la calle y un hombre lo paró y le preguntó si le gustaba el libro. Javier recitó un poema. El hombre era Tuñón: "A Javier, de Raúl, en la calle", le dedicó. Fueron, un tiempo, inseparables. "En aquel tiempo dice Javier todos eran mayores que yo." Andaban con Juan Pedro, con Sebastián Tallón, con el otro Tuñón, Enrique, con Poroto Botana. "Un día Poroto me anunció que se iba a suicidar. Le dije que estaba bien pero que fuéramos a un campito que él tenía. Salimos, una tarde, para que él se suicidara a la intemperie. Vi un carrito, lindísimo; le pedí que me lo regalara. Me dijo que le costaría mucho desprenderse del carrito. Creo que no se suicidó de egoísta, para no regalármelo." Otro de sus amigos, un poeta, vivía en un durmiente. "No, no en la vía. En un depósito de durmientes que estaba cerca de la estación Colegiales.

El vivía, esperá que me acuerdo, en el durmiente AZ 2002." Viajaron; Javier estaba en el Partido Comunista Argentino y salieron en delegación para Polonia, a un festival de la juventud. En barco. Iba Violeta Parra. Una noche habíamos tomado mucho. "Era un vino riquísimo, íbamos en clase única. Yo estaba haciendo la fila para lavarme la cara y un turco que volvía a Europa para ver si encontraba a una novia, me dijo: 'Señor, por favor, me presta el cepillo de dientes'. Y después me lo devuelve. Alguien me dice: 'Tiraló', y yo digo: '¿Cómo voy a tirar el cepillo de diente? ¿Por qué lo voy a tirar? Qué prejuicios tiene la gente'. A los pocos días a mí se me ocurre tirarle cosas al mar. Los dos estábamos en el juego ese, que empezaba por un juego y terminaba en una cosa tan real. ¿Qué están haciendo? Enloqueciendo a las sirenas. Tiré un reloj al mar para que tuvieran un reloj las sirenas. Los documentos, el pasaporte, la cédula no los podíamos tirar al mar porque van en el barco. No sé si los hubiéramos tirado. Supongo que no".

Pero también dice que otra noche, en otro barco, en otra borrachera lo tiró. Vio al mar tan solo, que le tiró el pasaporte, para acompañar.

Horas, días, años puede estar contando, Javier. El viaje por la ruta del Quijote estuvo siempre colgado en su vida. "Desde el año '37, cuando vivíamos en la canoa, en el río Uruguay. Mi compañero era un marinero loco, anarquista alemán. Hacíamos títeres en los puertos y embarcaderos argentinos y uruguayos. Una vez yo le decía al alemán: 'Si se pudiera hacer esa ruta, la del Quijote'. Y se puede, decía él. Era un tipo fabulador. 'Si nosotros subimos el río Uruguay decía llegamos a un bar que se llama Brasil'. Javier le dijo: "Pero el río ya no va por ahí". "Pero yo levanto la canoa decía el anarquista y vos llevás el teatro de títeres. Cruzamos. Cuando llegamos a Río de Janeiro preparamos la canoa y nos vamos. Llegamos a España." Javier dice que había que seguirle el juego. Así que le jugó una pulseada y se dejó ganar: "Como vos sos el más fuerte dice Javier que le dijo el teatro lo llevás vos". Un tiempo después, estaban en una aldea india del Brasil, haciendo títeres. "había antropólogos, sociólogos, hasta un analista famoso" ¿Un analista? "Bueno, uno de esos que vos vas y te confesás", dice el titiritero. "Pobre, la mujer se le fue con un enano. Sí, de raza enana, que podría haber trabajado en un circo. ¿Te das cuenta? ¿Un analista famoso que no tenga en cuenta la existencia de los enanos""", dice Javier.

Con el tiempo, el viaje fue posible. Le ayudó el rector de la Universidad de Venezuela. "Yo le dije que podríamos hacer un viaje por La mancha llevando sobre los hombros nuestro taller de libro, y que yo iba a hacer una antología de la poesía de Venezuela, con hojas voladoras."

Arrancaron tres. Llegaron a ser veinte. "A Baika Dávalos lo encontramos a punto de suicidarse, en Barcelona. Se quería tirar del monumento a Cristóbal Colón. Se vino con nosotros, hacía la crónica de nuestro teatrillo y se la daba a los diarios de la zona. Así se salvó". Después, a Javier lo recibió el rey Juan Carlos de Borbón.

Cuenta:

- Yo estaba haciendo un libro que a lo mejor un día termino. Era preguntarle a la gente ¿cuál era el libro que le contaban cuando era chico que más le gustaba? Era difícil porque no se acordaban. Rómulo Gallegos era muy viejo y me dice: "Me contaban muchos cuentos, mi padre, mi hermana, pero todos esos cuentos que me contaban cuando era chico están en mis libros". Le dije: "hay un cuento de un zoológico, de un circo". Me dijo: "Ahí está, ese era uno de los cuentos que me contaron y yo sólo después lo contaba". Yo le preguntaba no sólo a poetas sino también a tipos que hacen cosas, por ejemplo, un enterrador. Los que laburan, un molinero. Un día voy a preguntarle al rey y al Papa, me decía. Estando en España, porque hay pocos reyes, lo fui a ver al rey. Conseguí una entrevista por intermedio de la embajada de Venezuela. Yo no sabía cómo decirle al rey. Él me recibió. Yo entré a verlo sin auto.

Atravesamos jardines y jardines y los soldados y militares me saludaban. Voy a una sala, después a otra, están llenas de condecoraciones. Me hacen pasar a la sala del rey, al Palacio. Sale el rey. Alto es el rey, ¿sabés? Sonríe. Me da la mano. Yo no sabía cómo hacer. Alguien me dijo que se le decía Su Majestad, el rey. Yo no me había manejado con reyes nunca en mi vida, salvo en el teatro de títeres. Charlamos y le pregunto cuál era el cuento que más le gustaba de los que le contaban cuando era chico. El rey me habló del padre y lo dijo de una manera irónica que también a los infantes les cuentan cuentos. Y me hizo una pregunta estupenda. Además de preguntar esto, ¿por qué no preguntar cuál es el libro que uno buscó por primera vez? Me dijo: "Yo quiero pensar, porque me interesa mucho esto. Quiero pensar, usted me escribe a esta dirección, anotó, y yo le voy a contestar". Seguimos conversando del viaje de La Mancha, esas cosas. Cuando me voy a ir me dijo: "Me imagino que usted no tiene auto". Digo: "No, no tengo auto". Bueno, voy a hacer que lo lleven en mi coche". Entonces subí al auto del rey. Yo vivía en ventas, un barrio de gente linda. Le digo al chofer: "Aquí las llaves las tienen arriba". Mentira, yo las tenía encima, pero quería que el barrio me viera en el auto del rey. Tocaba bocina y no salía nadie. Hay un bar donde pueden estar, fuimos a uno, a otro y nada. Lo mejor es ir a pie. Me quedé en un bar. Vino un amigo y le dije que si llegaba unos minutos antes me veía en el auto del rey. "¿Subiste al auto del rey?" "Sí". "Hay que ser boludo, Javier, mirá si te ponen una bomba." Unos días después mandé la carta. Al poco tiempo llega la carta del rey donde me dice que el primer cuanto que buscó él fue Platero y Yo. Buscó el primer libro que se acordó, el rey.

Hace un rato ha sonado el teléfono. Ahora, Luz Marina le dice que era una amiga, una titiritera, que quería venir con seis alumnas a verlo. Ella le ha dicho que de ninguna manera, que Javier está enfermo y tiene que cuidarse y no puede ver a nadie.

- ¿Eso le dijiste? le dice el viejo zorro con cariño. Vos sos loca. Yo con seis alumnas me curo enseguida, che.

Publicado originariamente en el suplemento "Culturas" del diario *Página/12* de Buenos Aires, ed. correspondiente al domingo 20 de Noviembre de 1988.

---

## Poesía de Javier

### Caras

Recuerdo unas caras de niño  
que entonces calzaban justo en mi cuello:  
una cara de adolescente  
que también era la mía, la recuerdo  
una tarde cuando el mar  
devolvía a la playa unos restos  
queridos. (Esos labios,  
esa lengua comida por los peces.)  
Recuerdo unas caras juntándose a mis caras.

(Oh amantes, oh dicha que nos prestó  
el amor, tan amadas algunas.)  
En un álbum con fotografías  
hay otras caras que también usé  
y no puedo precisar  
cuándo anduve con ellas.

Veo millares de caras, todas mías,  
veo infinitos ojos que me miran  
entre maletas, sillas y botellas.

*Tomado de De puerta en puerta, Buenos Aires: Raigal ("La poesía"), 1956, p. 21.*

### Los amantes

Se abrazaban desnudos  
Ella voló con los cabellos con las medias con las  
bombachas con las  
ligas con un corsé con un marido con un pastel  
quemándose en el horno  
con una hija viuda  
Él voló con un portafolio con los lentes con un som-  
brero con un diploma con un chaleco con una  
esposa con tres hijos y un nieto  
Volaban  
Se hacían adiós desde el aire  
donde estaban desnudos abrazados  
En la puerta del hotel tomaron un taxi.

*Tomado de El gran paraguas, Buenos Aires: La Rosa Blindada, 1965, p. 11.*

## El hijo pródigo

Se sentó  
en el cordón de la vereda.  
Era el mísero,  
era la cicatriz sobre la barba,  
el agujero en la uña,  
el pie descalzo.  
Regresaba;  
traía sed  
y lo comía el hambre,  
y él  
se devoraba,  
paso a paso,  
la boca,  
las ojeras,  
las arrugas.  
Reconoció la puerta de la casa,  
el llamador, la luna  
en la pared,  
el pozo, las glicinas,  
la escalera.  
El perro le besó los pies,  
se arrodilló con una cola inmensa.  
El padre abrió los brazos.  
Trajeron un becerro y unos músicos.  
La madre apantallaba el fuego  
bajo tierra.  
Dijo el hermano:  
No;  
yo perforé las piedras  
para que las raíces  
pudieran enhebrarse.  
Y el hijo pródigo entró en la casa solo;  
acarició su almohada,  
su cabeza en la almohada,  
su niñez que crecía de repente,  
su sudor en la mano,  
y otra vez  
se encontró con él mismo en un camino,  
otra vez regresando  
y otra vez partiendo  
para llegar de nuevo,  
mísero,  
descalzo,  
con la sed  
comiéndole la lengua.

*Tomado de Javier Villafañe, Atá el hilo y comenzó de nuevo, Buenos Aires: Losada, 1960, pp. 81-82.*

## El sueño del niño negro

Sueños de muchos colores  
saben soñar los morenos.

A la sombra gris oscura,  
bajo un blanco limonero,  
almohada de verdes hojas,  
se ha dormido el niño negro.

Se ve en un caballo zaino  
por campos amarillentos.

Violeta el jacarandá,  
azul el río, a lo lejos...  
El saco marrón y lila,  
verde y granate el sombrero  
y una rosa color rosa  
lleva en el blanco pañuelo.

Negra niña se le acerca  
y le pide al niño negro  
que moje en el río azul  
sus rojos labios sedientos.

¡Galopa el caballo zaino  
por el campo amarillento!  
¡Qué celeste está la tarde  
y qué celeste está el viento !

Las frescas aguas azules  
mojan los labios bermejos...  
Sonríe la niña negra  
y sonrío el niño negro,  
sonrisas de blancos dientes  
y de bronceados hoyuelos.

Cantó un rojo cardenal  
en el blanco limonero,  
y apartando verdes hojas  
se despierta el niño negro.

*Tomado de Coplas, poemas y canciones, Buenos Aires: "El Bibliófilo", 1938, pp. 61-63.*

*Este poema fue retomado, con variantes, en las sucesivas ediciones de El gallo pinto. Por otra parte, María Teresa Corral y "El Tata" Cedrón hicieron canciones con su texto.*

---

## Narrativa de Javier

### Los ancianos conváginos

Todos los años, al cumplirse el aniversario de su muerte; ella murió el 23 de julio de 1948 (Q. E. P. D.), se reunían a comer los conváginos.

En la primera cena de camaradería asistieron noventa y dos comensales. Algunos fueron con sus mujeres y sus hijos, otros con sus novias, otros solos. Y el más joven, un estudiante de arquitectura, fue con su abuelo, un venerable anciano. Llegaron telegramas del extranjero, ramos de flores, tarjetas.

Jamás en esas cenas de camaradería se habló de ella ni se pronunció su nombre. Los conváginos comían y bebían. Hablaban de negocios, de política, de viajes. Se trataban de usted. Tenían distintas actividades. Unos eran médicos, otros industriales, otros músicos, otros contrabandistas. Las señoras y las novias de los conváginos hablaban de modas y quedaban en visitarse al día siguiente. Y los niños, después del postre, dormían con los codos sobre la mesa. Los conváginos se abrazaban al despedirse. Las señoras y las novias de los conváginos se besaban en las mejillas.

- Hasta el año que viene.

En la cena de camaradería del 23 de julio de 1960 el abuelo del conváginos más joven, el venerable anciano, dijo al despedirse:

- Lamento no poder decir: "Hasta el año que viene", porque tengo los días contados. Pero vendrá mi nieto.

Y los años pasaron como pasan los árboles desde la ventanilla de un tren, como pasa el agua por debajo de un puente. El 23 de julio de 1982 fueron tres conváginos a la cena de camaradería y se abrazaron al despedirse.

- Hasta el año que viene.

El 23 de junio de 1983 fueron dos conváginos a la cena de camaradería y se abrazaron al despedirse.

- Hasta el año que viene.

El 23 de junio de 1984 fue un solo convágine a la cena de camaradería. Comió. Lo ayudaron a levantarse. Se apoyó en el bastón. Le temblaba la copa en la mano. No pudo decir una sola palabra.

### **Las ancianas confáticas**

Eran inseparables. Usaban el mismo perfume y paseaban tomadas de la mano. En las tardes de lluvia jugaban al dominó, tejían o hacían solitarios. Jamás hablaron de él ni recordaron su nombre.

Cuando moría una de ellas, era siempre en otoño, la lloraban en silencio con una sonrisa de complicidad.

### **Pensamientos de un anciano**

Hay que regar antes que llueva.

Sólo yo me acuerdo de mí.

No digas nunca: "jamás"; decí: "quizás", "tal vez".

Cuando las moscas no joden, mejor es dejarlas quietas.

Hacer una sola cosa en la vida y perfectamente mal hecha.

Ahogado no muerde agua.

Por las despedidas se inventaron los viajes.

El beber no ocupa lugar.

Da limosna a plena luz por si están espiando del cielo.

Las cerraduras obedecen al ladrón, jamás al cerrajero.

Una ladilla es un placer, cien un martirio.

Nada es de nadie.

Hacé lo que decís cuando estás borracho, ése sos vos.

Pecado es no pecar.

Miente, pero no engañes.

El que duerme demasiado se entierra en vida.

Gana el que pierde.

Hablá bien de Dios por si te escucha.

Un anciano se siente viejo cuando no puede cazar a una pulga.

La vida es corta y el quilombo largo.

El ojo del vino engorda la uva.

Todo se puede perder menos la sed.

Pobre del viejo pobre.

### **El anciano sensible**

Sufría tremendamente cuando los amantes de su mujer le eran infieles y la engañaban con otra mujer.

### **La anciana y el espejo**

Envejeció el espejo de tanto mirarme.

### **El anciano refinado**

Después de leer un libro me lavo los ojos y las manos. Las palabras han sido demasiado usadas y están sucias.

### **La anciana golosa**

Es hermoso ese hombre. Parece un caballo desnudo.

*Textos tomados de Los ancianos y las apuestas, Buenos Aires: Sudamericana, 1990 (reúne textos publicados en distintos medios desde la década de 1960).*

## Teatro de Javier

**Titiritero:** *(Poniéndose de pie)*

- Yo no sé dónde está el límite entre lo real y lo irreal. Elegí este oficio para divertir a la gente y poder viajar.

**Trotamundos:** *(Irónico)*

- ¿Viajar?

**Titiritero:** *(A Trotamundos)*

- No me interrumpas, Trotamundos. Construí un teatro para llevarlo al hombro y fue mi cruz. Después hice a los personajes a imagen y semejanza de seres vivos, tocables, y me equivoqué. Porque el hombre no es lo que lleva escrito en el rostro, lo que dicen sus palabras. En cada hombre hay mil hombres que quieren vivir de una misma raíz, de una misma sombra.

Y nunca sabemos cuál es el que nos mira, el que habla. Me equivoqué. Me duele porque amo a mis títeres. Son mi sangre. Mis manos los animan y los siento vivir. Y hay momentos que ellos me manejan y yo soy el que obedece.

**Ordenador:** *(Entra por la derecha. Es joven, ágil, alegre, con una cabellera lacia y una barbilla rala. Tiene algo de juglar y de mago. Viste un amplio traje arlequinesco, bonete con lentejuelas, zapatos puntiagudos y guantes blancos. Lleva un violín debajo del brazo. Saluda haciendo reverencias)*

- Señoras y señores...

**Titiritero:** *(Sorprendido)*

- ¿Y usted?

**Ordenador:** *(Inclinándose)*

- Un servidor.

**Titiritero:**

- ¿Músico?

**Ordenador:**

- Desgraciadamente, no. Y le confieso, señor, me gustaría ser músico. Tengo un oficio muy poco solicitado. Soy el Ordenador de vidas. Hago falta en todas partes, pero nadie me quiere. Vivo de la limosna. Estoy casi desnudo.

**Titiritero:**

- ¿Desnudo? ¿Y ese traje, esos zapatos, esos guantes?

**Ordenador:**

- Nada es mío. Me los prestaron en la utilería para subir al escenario. Un traje de arlequín, un sombrero de mago, unos guantes de mucamo y estos zapatos puntiagudos que parecen de un duende. Al violín le faltan las cuerdas y el arco, pero es un violín.

**Titiritero:**

- ¿Y qué viene a hacer aquí?

**Ordenador:**

- A ofrecer mis servicios. Aquí me necesitan. Soy imprescindible.

**Trotamundos:** *(A los títeres. En voz baja)*

- Es el Ordenador de vidas.

**Ordenador:**

- Alguien estuvo aquí; alguien que vino a intrigar. ¿Y saben quién es, quién fue? *(No da tiempo a que respondan)* El Diablo.

**Diablo títere:**

- ¿Yo?

**Ordenador:**

- No, usted no. El otro. Es su razón de vida. Yo, ordeno. Él, desordena. Es el gran desordenador. Ustedes estaban encontrándose después de muchos años. Discutían, a veces, como es lógico. Y para ponerse de acuerdo había que limar pequeñísimos roces. Llegó el Diablo y enredó la madeja. Es su labor. Se divierte. Le gusta ese juego y lo hace bien. Además es muy hábil para trastocar el tiempo. Pero aquí, francamente, no ha pasado nada. [...]



**Titiritero:**

- ¿Usted cree en el Diablo?

**Ordenador:**

- Yo sí, ¿y usted?

**Titiritero:**

- Tengo mis dudas. ¿Me ayuda a guardar los títeres?

**Ordenador:**

- Con mucho gusto.

**Titiritero:** *(Señalando hacia la derecha)*

- Por favor, alcánceme esa maleta que está detrás de la cortina.

[El Ordenador se calza los títeres, y les dice "Nunca crucen el puente."]

**Ordenador:**

- Yo salgo por aquí *(Señala a la izquierda)*

- Tengo que devolver lo que me prestaron: el traje, el sombrero, los zapatos, los guantes. *(Toma el violín que había dejado en una silla)*

- Señor, ¿cree usted que su oficio y el mío se parecen?

**Titiritero:**

- Creo que sí. Sin ninguna duda.

*(Ordenador sale por la izquierda y el Titiritero por la derecha)*

## TELÓN

*Tramos de final de A imagen y semejanza, escrita en "El Ombú", San Miguel, 1958.*

*Publicada junto con Puede ser o es lo mismo (1959) en Javier Villafañe, Teatro, Buenos Aires: Colihue, 1994, "porque el autor confía que las lea un buen director y las represente, lo antes posible, en un teatro con telón y portero".*

---

## Crónica de Javier

### Cuando el Diablo perdió la cabeza

Escuchen y repitan para que otros escuchen y sigan repitiendo los nombres de estas ciudades y pueblos de La Mancha: Argamasilla de Alba, Herencia, Arenas de San Juan, Campo de Criptana, Villarrubia de los Ojos, Los Jarales. Y fue en Los Jarales, en el patio de una vieja finca, donde los fotógrafos y Maese Javier improvisaron un escenario.

Cuánto lamenté no hubieran estado Pedro Rimales, La Muerte, El Anunciador, Tío Tigre y Tío Conejo. Se habían ido con maese Paulino a Carrión de Calatrava.

Hicimos una función para los hijos de los gitanos que trabajaban en la vendimia. Esos niños nunca habían visto títeres. Se corrió la voz o fue que la alegría voló por el aire y de pronto el patio se llenó de gitanos.

Todos los gitanos abandonaron las tareas y vinieron a vernos actuar. Llegaron cuando Juancito le acariciaba los cabellos a María. "¡Los cabellos, María! ¡Los cabellos!" Qué hermoso es el amor.

Los gitanos ocuparon el patio. Les brillaba el sudor en las espaldas. Las últimas luces de la tarde iluminaban el escenario. Tenía que aparecer el Diablo y no aparecía. Maese Javier no encontraba la cabeza del Diablo. Se había calzado el traje y la capa. Tenía que entretener al público.

De pronto se escuchó una voz que venía de los sótanos del infierno. Maese Javier habló con la voz del Diablo: "¡Mi cabeza! ¿Dónde está mi cabeza?" Y respondió otra voz que venía de más abajo todavía: "Olvidaste la cabeza en la cama de la Portuguesa". Algunos gitanos rieron a carcajadas. Conocían a la Portuguesa. Era famosa en Puerto Lápice. Después les contaré qué ocurrió en el cuarto de la Portuguesa. Sigo con la representación.

Se hizo un profundo silencio cuando apareció el Diablo una llamarada que emergía del fondo de la tierra. Era el mismo Diablo con los hombros levantados, el cuello encogido y los cuernos ocultos entre los pliegues de la capa. Juancito después de vencer a los fantasmas luchó con el diablo sin cabeza. Es increíble. Les estoy contando la obra como si no conocieran *La calle de los fantasmas*.

Cuando salí a anunciar el final del espectáculo, cuando dije, como digo siempre: "¡Público! ¡Respetable público! ¿La función ha terminado!", los gitanos se levantaron, corrieron, invadieron el escenario. Viejos, jóvenes, niños, querían vernos de cerca, tocarnos, acariciarnos. Nos traían racimos de uvas. Los fotógrafos y Maese Javier no podían contenerlos. Una gitana le regaló a María una cinta para protegerla del mal de ojo.

Maese Javier buscó el libro para que firmara el gitano más viejo. Escribo "el libro" como si supieran a qué libro me estoy refiriendo.

Así se me deben haber pasado por alto muchas cosas. No podemos confiar en la memoria. La memoria es un trompo que se enreda en sí mismo.

Y nuestra memoria no es solamente recordar el ayer, es recordar el mañana, el pasado mañana o el próximo domingo y no olvidar el día, la hora exacta donde hay que hacer una función.

Vuelvo a referirme al libro que firmó el más viejo de los gitanos. Cuando Maese Javier llegó a Madrid lo primero que hizo fue comprar una hermosa edición del Quijote para regalar a la Biblioteca de la Universidad de Los Andes.

El libro llevará la firma de los amigos que encuentren en el camino. Hasta ahora firmaron un mulero, un poeta, una cocinera, un alcalde, un cura, un torero, una monja, un músico, un barbero, un médico, un viudo, el dueño de un hostel, una copera y la última firma es la del viejo gitano de Los Jarales.

*Tomado de Javier Villafañe, Maese Trotamundos por el camino de Don Quijote, Barcelona: Seix Barral, 1983, pp. 49-51.*

## Cómo recogí estos dibujos

En carros, en trenes, en barcos de carga, en camiones, he viajado por el interior del país. Llevo varios años recorriendo sus caminos. Norte, sur, este y oeste.

Pueblos y ciudades me vieron llegar con un teatro de títeres. Solía detenerme en las escuelas, armar en el patio el escenario, unas lonas de colores y un telón que jugaba con el viento y hacer una representación.

Después leía un cuento, una leyenda o un poema. Inmediatamente los niños pasaban a sus aulas y allí dibujaban y pintaban. En varias oportunidades tuve que surtirlos de papel, pinceles y acuarelas, porque en la mayoría de las escuelas del interior carecen de estos elementos imprescindibles.

Entraban al aula felices, alegres. Habían vivido instantes de goce puro en ese mundo de magia que les crea el títere. Rieron con todas las ganas. [...]

Solos, en absoluta libertad, dibujaban y pintaban las escenas del relato que más les había impresionado. [...] Así obtuve las ilustraciones para dos obras, editadas por la Universidad Nacional de La Plata.

[...] Se me preguntó muchas veces cuál era, a mi ver, la región del país donde los niños dibujaban mejor. No se puede decir la llanura, la montaña, el mar, la ciudad, la selva. En cada lugar, el paisaje, las costumbres, inspiran los motivos que el niño aprovecha para sus dibujos. Penetra en el mundo que le rodea, en la circunstancia geográfica en la que vive. Pero [...] podría concluir diciendo sin exagerar: el niño dibuja mejor allí donde mejor come.

Palabras preliminares a la segunda edición de *El Gallo Pinto. Canciones ilustradas por niños*, Buenos Aires, Huarpes, 1947.

---

## Ensayos de Javier

### Los Niños y los Títeres

Desde el año 1935, en distintos medios de locomoción carreta, carro, camión, canoa llevamos por los caminos y los ríos el pequeño tablado de *La Andariega*.

La mayor parte de las funciones las realizábamos al aire libre, en las plazas, en las calles y en los desembarcaderos de los puertos.

Invariablemente nos deteníamos en las escuelas que hallábamos a nuestro paso, y después de la representación enseñábamos a los niños el viejo y sencillo arte de los títeres.

En muy pocos años se multiplicaron los titiriteros y se desparramaron rápidamente por los cuatro puntos cardinales del país.

Hoy podemos contar numerosos teatros de títeres construidos por niños, que representan sus propias obras, con muñecos modelados, pintados y vestidos por ellos mismos.

Y está cercano el día en que no hallaremos una sola escuela, en todo el territorio, donde falte un tabladillo con sus muñecos.

El teatro de títeres, sin duda alguna, es el espectáculo preferido por el niño.

Llega tan hondo a su sensibilidad, que participa de lleno en las representaciones, entregándose totalmente, jugando el doble papel de espectador y actor.

[...]

Es un arte tan puro, este antiguo arte de los títeres, que sólo puede vivir en las manos del niño o del poeta.

Sería lamentable que el maestro equivocara la verdadera misión del teatro de títeres en la escuela, queriendo utilizar a los muñecos para colaborar en la enseñanza.

¡Pobres de los títeres, entonces! Llenos de pedagogía, los veríamos morir irremediablemente, convertidos en la más dolorosa pesadilla del niño.

*Tamos de una conferencia de octubre de 1941 que reseñaba la experiencia de Javier como becario de la Comisión Nacional de Cultura.*

*Publicada en distintas fuentes, y reproducida parcialmente en Los niños y los títeres, Buenos Aires: El Ateneo ("Colección Titirimundo Agrupación de titiriteros y amigos de los títeres"), 1944.*

---

## Javier y sus títeres - del retablo al correo

### Cartas recibidas por Juancito y María

Señorita María,

Primeramente la saludo con mucho cariño y después le digo que yo estoy muy admirada por su vestir y por su cabello y también su cara y a Juan le paso a decir que estoy muy sorprendida por su agilidad y que es muy valiente y la salvó cuando estaba en peligro.

A mí también me gustó Chímpete Chámpata y el fantasma y el diablo que quería atrapar a Juan y también me gustó el policía y yo me divertí mucho con todos los títeres.

Neri Álvarez, 8 años - 3º grado

Mi querido amigo Juancito,

Saludándolo que se encuentre bien. Juan: me gustó mucho la forma en que actuaron. Pues ahora paso a preguntarle por sus demás familiares principalmente por sus mamá y su papá. De parte mía deles un abrazo y un beso. Tu amiga:

Carmen Adela Castillo, 9 años - 2º grado

Señor títere Juancito,

Mi muy estimado y siempre recordado amigo,

Juancito: la presente es para saludarlo y desearle que esté bien y ahora te diré que me encuentro bien y estoy estudiando mucho para los exámenes semestrales porque si no salgo bien me castigarán y no me dejarán merendar los días domingos con mis amigos.

Sin más por el momento te saluda tu amigo.

Johnni Méndez, 9 años - 4º grado

Señor Juan,

El día de tu presentación se despejó una emocionante alegría en todos mis compañeros especialmente en mí.

Luis Ricardo Rendón - 4º grado

María y Juancito,

Mira María te hago esta carta para verte otra vez en los títeres porque me pareciste muy bien igual que Juancito. Yo albín Romero soy su amigo y te quiero saludar y todos mis compañeros te quieren saludar.

Yo quiero que vuelvas para la Escuela de Aplicación ya que son muy buenos actores y espero que vuelvan con su circo fabuloso.

Albín Romero, 10 años - 4º grado

Cartas de niños venezolanos a Juancito y María, selección a partir de las publicadas en *Titirimundi - El mundo de los títeres*, núms. 2-3, Mérida, Septiembre-Diciembre de 1968.

---

## Javier como entrevistador

### Un reportaje a Punch

Es casi la media noche. El viejo titiritero está sentado en un sillón. Se abre la puerta. Entra un hombre vestido de negro. Avanza. El titiritero se sorprende. Intenta levantarse; pero ese extraño visitante se detiene:

- Siéntese, por favor... - dice, entregándole una tarjeta.

Y agrega:

- No se preocupe, señor. Continúe leyendo. No esperaba encontrarme con usted. Vengo a reportear a uno de sus personajes: al caballero Punch. Nos hemos dado cita aquí, a las doce de la noche. [...] ¿Dónde está Punch?

- Allí - responde tímidamente el dueño de casa, señalando el baúl de viaje.

El visitante [...] golpea tres veces en la cerradura y llama:

- ¡Caballero Punch...!

Se levanta la tapa del baúl y aparece unch revoleando un bastón. Surge del interior como si tuviera un resorte, como si lo animara la mano del titiritero. Al saludar mueve las jorobas y suena el cascabel que reluce en la punta del largo bonete.

[...]

El periodista [...] comienza a interrogar al héroe de los tabladillos ingleses.

[Punch] ríe con todas las ganas [:]

- No les crea a los historiadores. [...] Todo lo oscurecen y complican [...]

- Caballero Punch: sé que usted ha corrido el mundo entero y que ha sido amado por muchas mujeres. Háblenos de sus andanzas y de sus amores.

- Mis andanzas y mis amores fueron cantados por grandes poetas. Escuche usted una vieja balada que, con el título de “Las locuras del señor Punch”, se hizo muy popular en mi país, en la primera mitad del siglo XVIII. Sólo recuerdo algunos fragmentos:

[...]

“Punch no era tan hermoso. Lucía una nariz de elefante, señor. Sobre su espalda se elevaba un cono que se alzaba a la altura de su cabeza. Pero dicen que esto no le impedía tener la voz tan seductora como una sirena”

“Era cruel como un turco y como un turco no podía contentarse con una sola mujer. [...] Viajó por todos los países. Era tan seductor que sólo tres mujeres se negaron a seguir sus locuras: una joven campesina, una piadosa abadesa y la tercera, yo no quiero decir lo que era, pero puedo asegurarlo que era, sí, la más impura de las mujeres”.

[...]

“Se decía que en el viaje había firmado un pacto con el Diablo. Después de mucho andar regresó a Inglaterra. La policía lo detuvo y los jueces lo condenaron a muerte. Esta vez engañó al verdugo y salió con vida de la horca”.

“Entonces vino a buscarlo el Diablo. Pelearon. El Diablo con una horquilla y Punch con un bastón. ¡Nada más que con un bastón, y venció al Diablo! ¡Lo mató!”

Punch termina de decir la balada y se queda inmóvil, con los brazos en alto.

- ¡Magnífico! - exclama el periodista - ¡Qué gran actor es usted! Acaba de reconciliarme con el teatro.

Y pregunta después de una pausa:

- ¿Cuándo se casó usted con Judy?

- Hace más de dos siglos.

- ¿Y ella lo ama?

- A pesar de mis infidelidades.

- ¿Y usted la ama todavía?

- Todavía... a pesar de su fidelidad.

- Entonces, ¿por qué la mata en todas las presentaciones?

- ¿Me permite una pregunta?

- Las que quiera, Punch.

- ¿Es usted casado?

- No.

- Si usted fuera casado comprendería perfectamente. Creo que no hay en el mundo que no sienta seis veces al día, por lo menos, el deseo de estrangular a su esposa. Yo la mato a Judy porque quiero a todas las mujeres. ¡A todas! A las rubias y a las morenas, a las altas y a las bajas, a las gorditas y a las delgadas, a las pelirrojas y a las motudas...

[...] - No, Punch; no trate de engañarme. Usted no es tan cruel. Usted [...] mata a pesar de usted mismo. El público se lo exige. El público es cruel; se alegra, ríe y aplaude, cuando usted comienza a repartir bastonazos.

- No haga literatura. A mí el público me importa un comino. Yo mato porque me divierto; porque es mi deporte favorito, ¿comprende? Y usted ya empieza a aburrirme con sus preguntas y con sus teorías caprichosas. No sé cómo pude aguantarlo tanto tiempo. ¡Basta! [...]

Punch se enfurece. Comienza a dar saltos y a repartir bastonazos por el aire. [...] El periodista huye [...] Punch da un salto y se escabulle en el baúl de viaje.

Canta el pajarillo del reloj cucú: la una.

El viejo titiritero cree que todo fue un sueño

. Texto de la década de 1930, reproducido en la revista Titirimundo, en su época de publicación venezolana, núm. 1, Mérida, junio de 1968.

## Bibliografía, Premios y Distinciones



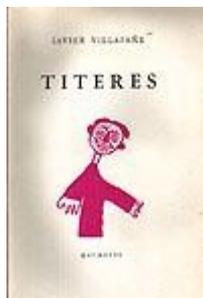
### Libros para niños

**Una ronda, un cuento y un acto para títeres** - Buenos Aires, Ediciones El Gallo Pinto - 1938

**Coplas, poemas y canciones** - Buenos Aires, Ediciones El Gallo Pinto - 1938 (Premio Municipal de Poesía)

**Títeres** - Buenos Aires, Editorial Nova - 1943

**Los niños y los títeres** (Obras para títeres, cartas y poemas de niños) - Buenos Aires, Editorial El Ateneo, Colección Titirimundo - 1944



**El Gallo Pinto** (Poesía) Ilustrado por niños - La Plata, Universidad Nacional de La Plata - 1944  
Reediciones: Huarpes - 1947; Colombo - 1965; Hachette - 1965

**Libro de cuentos y leyendas Ilustrado por niños** - La Plata, Universidad Nacional de La Plata - 1945

**Historias de pájaros** - Buenos Aires, Emecé Editores - 1957

**Los sueños del sapo** (Cuentos y leyendas) Ilustrado por niños - Buenos Aires, Editorial Hachette - 1963



**Títeres** - Buenos Aires, Editorial Hachette - 1967

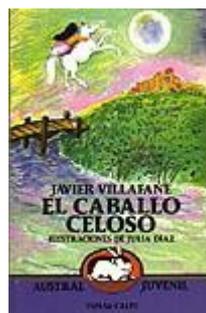
**Los cuentos que me contaron** (94 cuentos escritos por niños) - Caracas, Universidad de Los Andes - 1970

**Cuentos con pájaros** - Buenos Aires, Editorial Hachette - 1979

**Maese Trotamundos por el camino de Don Quijote** - Barcelona, Editorial Seix Barral - 1983

**El caballo celoso** Ilustraciones de Julia Díaz - Madrid, Editorial Espasa Calpe, Colección Austral Juvenil - 1983

Reediciones: La Plata, Los Libros del Sudeste - 1985, con ilustraciones de Hugo Soubielle; Buenos Aires, Ediciones Colihue, Colección Libros del Malabarista - 1992



**Cuentos y títeres** - Buenos Aires, Ediciones Colihue, Colección Libros del Malabarista - 1986

**La vuelta al mundo** Ilustraciones de Juan Ramón Alonso - Madrid, Espasa Calpe, Colección Austral Infantil - 1986

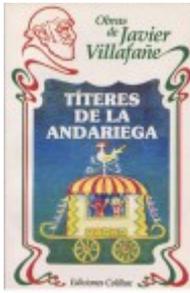
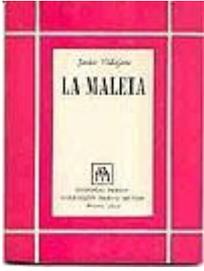
**Los cuentos que me contaron por el camino de Don Quijote** - Caracas, Alfadil LAIA - 1987

**El juego del gallo ciego** Ilustraciones de Rosa. M. González - Buenos Aires, Ediciones Colihue, Colección El Pajarito Remendado - 1989

**Recuerdo de un nacimiento** Ilustraciones de Nicolás Rubió - Buenos Aires, Editorial Sudamericana - 1990

**Los cuentos que me contaron por los caminos de Aragón** Ilustrado por niños - Zaragoza, Cultural Caracola, Colección La guerra de los botones - 1990

**El hombre que debía adivinarle la edad al diablo** Ilustraciones de Delia Contarbio - Buenos Aires, Editorial Sudamericana, Colección Pan Flauta - 1991



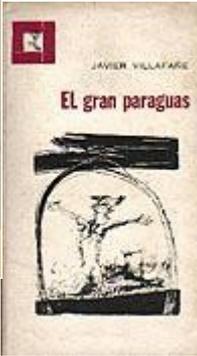
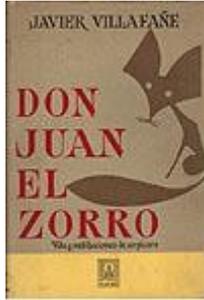
## Libros para adultos

**El figón del palillero** (en colaboración con Juan Pedro Ramos) - Buenos Aires, Editorial Colombo - 1934

**Títeres de la Andariega** Seis obras para títeres Ilustraciones de José Luis Lanuza - Luján (Pcia. de Buenos Aires), Edición Asociación Ameghino - 1936

Reedición: Buenos Aires, Ediciones Colihue, Colección Obras de Javier Villafañe - 1989

**Teatro de títeres** - Buenos Aires, Editorial Titirimundo - 1943



**De puerta en puerta** - Buenos Aires, Editorial Raigal - 1956

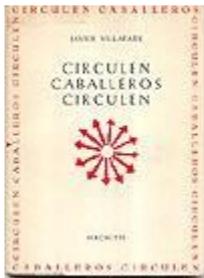
**La maleta** - Buenos Aires, Editorial Perrot, Colección Nuevo Mundo - 1957

**Atá el hilo y comenzá de nuevo** Poemas - Buenos Aires, Editorial Losada - 1960

**Don Juan el Zorro** Vida y meditaciones de un pícaro Ilustraciones de Lucrecia Chaves - Buenos Aires, Editorial Claridad - 1963

Reedición: Buenos Aires, Ediciones Colihue, Colección Obras de Javier Villafañe - 1989 (Ilustraciones de Gustavo Roldán)

**El gran paraguas** - Buenos Aires, Ediciones La Rosa Blindada - 1965



**Circulen, caballeros, circulen** - Buenos Aires, Editorial Hachette - 1967  
Reedición: Buenos Aires, Ediciones Del Cronopio Azul, Colección Libros del Fondo Blanco - 1995

**La cucaracha** - Buenos Aires, Editorial Hachette - 1967

**La jaula** - Caracas, Editorial Monte Avilav - 1970

**La gallina que se volvió serpiente y otros cuentos que me contaron**

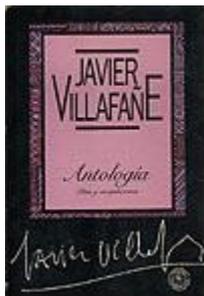
Taller de títeres; Diagramación, ilustraciones y portada de Lucrecia Chaves - Venezuela, Universidad de Los Andes - 1977

**Los ancianos y las apuestas** - Buenos Aires, Editorial Sudamericana - 1990

**Poesía** - Buenos Aires, Editorial Contrapunto, Colección Contravientos - 1990

**Paseo con difuntos** - Buenos Aires, Emecé Editores - 1991

**Historiacuentopoema** - Buenos Aires, Ediciones Colihue - 1992



## Colaboraciones en medios gráficos

Javier Villafañe también publicó artículos periodísticos, cuentos y poemas en diversos medios. Entre ellos La Prensa, El Hogar y otras revistas literarias.



## Discografía

**El gallo pinto**, poemas infantiles (disco de vinilo en 33 1/3 r.p.m.), grabado con su voz - Buenos Aires, Ediciones Fonoeléctricas La Rosa Blindada - 1965

Incluye los poemas: El gallo pinto, Canciones de los tres hermanos, El sueño del niño negro, Ronda del sapo y la rana, Adivina, adivinador, Canción de los leñadores, El viejo ratón, Los cinco burritos, Duérmeme mi niño, Pobre caballito.

## Premios y Distinciones

Premio Municipal de Poesía, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1934

Faja de Honor de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores), 1946

Premio Municipal de Prosa, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1954

Concurso de Cuentos infantiles de Editorial Kraft. Buenos Aires, 1954

Premio Fondo Nacional de las Artes, en Prosa. Argentina, Secretaría de Cultura de la Nación, 1957

Premio de Honor de Literatura. Primer Premio en el Certamen Literario de la Municipalidad de Buenos Aires, 1958

Premio Fondo Nacional de las Artes, en Poesía. Argentina, Secretaría de Cultura de la Nación, Argentina, 1964

Premio al mejor espectáculo en el Festival Internacional de Teatro para niños de Necochea (provincia de Buenos Aires), 1965

Premio de Literatura Infantil del Banco del Libro. Caracas, Venezuela, 1970

Premio Ollantay, del Centro de Estudios Latinoamericanos y de Investigación Teatral (CELCIT). Caracas, Venezuela, 1980

Premio Konex de Platino (Letras). Buenos Aires, Fundación Konex, 1984

Plaqueta Glorias de la Cultura Nacional. Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, 1984

Premio Austral Infantil, en prosa e ilustración, Madrid, Editorial Espasa Calpe, 1985

Primer Premio Nacional de Literatura Infantil, producción 1982-1985. Argentina, Secretaría de Cultura de la Nación, 1986

Gran Premio Fondo Nacional de las Artes (Ciclo 1988). Argentina, Secretaría de Cultura de la Nación, 1988

Miembro Honorario de la Unión Internacional de la Marioneta (UNIMA), por decisión del Congreso Mundial de UNIMA, realizado en Japón en 1988

Premio Mecenas de la revista ¿Qué hacemos?. Buenos Aires, 1989

Mención extraordinaria por su aporte a la literatura infantil argentina, otorgada por la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina (ALIJA), 1991

# Patrimonio Titiritero

## Red de Museos y Colecciones Particulares

---

### CHINA

#### When The Heritage of Chinese Puppetry Meets The Future Cuando la Herencia del Títere Chino encuentra el Futuro

En el marco de la Conferencia Internacional de Moscú - La Marioneta Hoy - del día 11 al día 12 de Octubre 2008, **Simon Wong**, director del "Ming Ri Institute for Arts Education" de Hong Kong y miembro del Comité Ejecutivo ha hecho una presentación sobre la larga historia del Títere Chino y nos invita a descubrir el texto con lindas fotos, resumen de su conferencia.

#### [Ver el Documento](#)

Para quien quiere más informaciones sobre el Títere Chino, les damos aqui despues algunos titulos de libros, que aparecen en la bibliografía en línea del Takey's Website:

*Puppet Theatres in Hong Kong and their Origins*

*TSAO Pen-Yeh & WU Gan-Bo - 1987 - Hong Honk Museum of History - Urban Council  
en Chino y Inglés*

*2000 Years of Chinese Puppets*

*Simon WONG - 2006 - Ming-Ri Institute for Arts Education Ltd. - Honk Kong  
en Inglés*

*China's Puppets (Chung-kuo mu ou i shu)*

*Roberta Helmer STALBERG - 1984 - China Books & Periodicals - San Francisco  
en Inglés*

*Chinese Shadow Puppet Plays*

*LIU Jilin - 1988 - Morning Glory Publishers - Beijing  
en Inglés*

*Chinese Shadow Shows*

*Genevieve WIMSATT - 1936 - Harvard University Press - Cambridge  
en Inglés*

*Chinese Shadow Theater Playscripts - Two Translations (MA Thesis)*

*Mary HIRSCH - 1998 - University of Washington  
en Inglés*

*Chinese Shadow Theatre - History, Popular Religion & Women Warriors*

*CHEN Fan Pen Li - 2007 - McGill-Queen's University Press  
en Inglés*

*Chinese Shadow-Figure Plays and their Making*

*Benjamin MARCH - 1938 - Puppetry Imprints - Detroit  
en Inglés*

*Puppetry of China*

*Roberta Helmer STALBERG - 1984 - Center for Puppetry Arts Museum - Atlanta  
en Inglés*

*The Chinese Puppet Theatre*

*Sergei OBRAZTSOV - 1961 - Faber & Faber Ltd. - London  
en Inglés*

*Visions for the Masses - Chinese Shadow Plays from Shaanxi and Shanxi*

*CHEN Fan Pen Li - 2004 - Cornell University Press - Ithaca  
en Inglés*

*Window to China - Ventana a China*

*Catalogo de Exposición - 2005 - C.I.T - Tolosa  
en Español y Inglés*



## GUIÑOL CUMPLE 200 AÑOS !

por Norma Bracho

Laurent Mourguet creó el personaje de Guignol en 1808 en Lyon, Francia, donde él era obrero de la seda desempleado y con 10 hijos. Para sobrevivir realizó varios oficios, entre ellos el de sacamuelas. Quiriendo atraer el público se le ocurrió instalar un teatrino y presentar pequeños espectáculos de títeres, primeramente Polichinela y la Comedia del Arte, creando luego a Gnafrón y a Guiñol, al que hizo a su semejanza y vistió como los sederos de la época: traje marrón con botones dorados, agregándole un gorro de cuero hasta las cejas y una coleta.

Luego fueron surgiendo otros personajes populares: Madelon su mujer, el gendarme, el aprendiz, el ladrón, etc.

Guiñol utilizaba el lenguaje popular de la época, provocador e insolente y se burlaba de los poderosos.

En 1838 había adquirido ya tal celebridad que Laurent Mouguet se instala en un Café-Teatro donde se dedica a la sátira política y a los comentarios sobre la actualidad.

Su influencia al denunciar la miseria y la injusticia fue tan grande durante la «Revolución de los sederos» que el poder político lo censura y le impide abrir nuevos teatros.

Guiñol tiene ganado su lugar en la historia del arte dramático y de la sátira francesa y se ha convertido en uno de los personajes mas conocidos de la cultura francesa; incluso en muchas partes «guiñol» es el nombre común para designar el títere de guante; en Francia se dice también «guiñol» a una persona pícara, revoltosa cómica o caricaturesca.

En la actualidad existen los «Guiñol de la información» quienes ocupan un espacio televisivo para burlarse y criticar líderes políticos y otros personajes relevantes y grotescos.

Varios teatros especialmente en Lyon, perduran la tradición guiñolesca rehabilitando su lenguaje popular.

Pero la mayoría de los teatros de guiñol, especialmente en Paris, ubicados en plazas y parques, presentan sólo espectáculos para niños, algo que nunca realizó Laurent Mourguet cuyo público fue primordialmente la calle entera. Guignol pertenece al patrimonio mundial de la Unesco.



### Bibliografía:

#### Textos:

*Théâtre Lyonnais de Guignol - Publié pour la Première Fois, avec une Introduction & des Notes Recueilli et Commenté par Jean-Baptiste ONOFRIO - 1865 - N. Scheuring, Éditeur - Lyon*

*Théâtre Lyonnais de Guignol - Publié pour la Première Fois, 2ième Série Recueilli et Commenté par Jean-Baptiste ONOFRIO - 1870 - N. Scheuring, Éditeur - Lyon*

*Théâtre de Guignol - Publié par la Société "Les Amis de Guignol" Tome I Société "Les Amis de Guignol" - 1929 - M. Camus & Carnet - Lyon*

*Théâtre de Guignol - Publié par la Société "Les Amis de Guignol" Tome II Société "Les Amis de Guignol" - 1929 - M. Camus & Carnet - Lyon*

*Nouveau Recueil de Pièces de Guignol*

*Publié sous le Patronage de la Société des Amis de Guignol - 1925 - Éditions Pierre Masson - Lyon*

*Le Guignol des Champs-Élysées*

*Adolphe TAVERNIER, Arsène ALEXANDRE - 1902 - Librairie Charles Delagrave - Paris*

*Le Guignol Lyonnais*

*Tancrede DE VISAN - 1910 - Bibliothèque Régionaliste / Bloud & Cie - Paris*

*Le Vrai Théâtre Guignol - Les Champs-Élysées chez Soi*

*Alphonse CROZIÈRE - 1932 - Fernand Nathan - Paris*

#### Historia:

*Laurent Mourguet - Canut, Arracheur de Dents et Génial Inventeur de Guignol (Thèse Doctorat Chirurgie Dentaire)*

*Nicole DESCHAMP - 1984 - (Lyon)*

*Guignol - Les Mourguet*

*Paul FOURNEL - 1995 - Seuil*

*L'Histoire Véritable de Guignol*

*Paul FOURNEL - 1975 - Éditions Féderop - Lyon*

*Guignol - Le Roman d'un Saltimbanque*

*Bernard FRANGIN - 1993 - Le Progrès - Lyon*

*Guignol - Marionnette Lyonnaise*

*Jean-Paul TABEY - 2005 - Éditions Alan Sutton*

Guiñoles de la Información:

*Le Pouvoir des Guignols*

Yves DERAI , Laurent GUEZ - 1999 - Éditions de la Seine

*Les Marionnettes de la Vième République - L'Impact des "Guignols de l'Info" sur l'Image des Candidats à l'Élection Présidentielle de 1995*

Marie-Jeanne ZIMMERMANN - 1996 - (Paris)

*Putain de Guignols ! - Vus par Denis Rouvre et Maltraités par leurs Auteurs (Photos)*

Denis ROUVRE , Lionel DUTEMPLE , Ahmed HAMIDI - 2005 - Canal + Éditions

*Canal + - 21 Personajes en Busca de Guiñol*

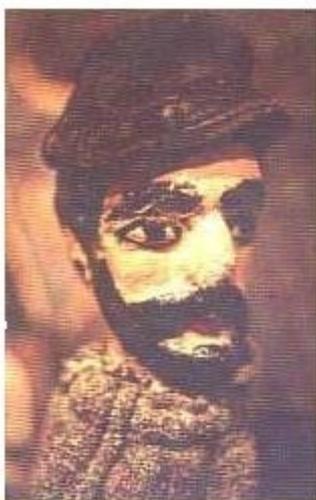
Introducción de Antonio MARTÍNEZ - 2001 - Grupo Santillana de Ediciones - Madrid

*Canal + - El Guiñol, Obras Completas*

José María MOÑINO , Álvaro GÓMEZ , Fernando DE SANTIAGO - 2000 - Grupo Santillana de Ediciones - Madrid

## COLOMBIA

### MANUELUCHO SEPÚLVEDA Y VINASCO “LA MERA ASTILLA REMEDIANA”



Manuelucho Sepúlveda. La Mera Astilla Remediana  
(Archivo Alekos)

En 1983 el señor José Fernando Corredor, junto con Octavio Arbeláez, actual director del Festival Internacional de Teatro, tomaron la iniciativa de organizar en Manizales el Primer Festival Internacional de Títeres.

Dentro de los eventos organizados con motivo del Festival, los titiriteros colombianos y extranjeros así como el público en general, tuvieron oportunidad de apreciar por primera vez una hermosa exposición que recogía 94 muñecos, 14 marionetas, algunos teatrinos, telones y avisos de prensa de Don Sergio Londoño Orozco, “un titiritero popular, como dice Ernesto Aronna, emanado de allí, del dicho y la costumbre, del frijol y el maíz, del carriel y de la arepa”.

Fue entonces cuando apareció oficialmente la historia de Manuelucho Sepúlveda, el Primer Títere colombiano del siglo XX.

La exposición fue posible gracias a la colaboración del menor de los diez hijos y seis hijas de Don Sergio Londoño, quien por haber acompañado a su padre en su trashumanancia titiritera pudo reconstruir diversas escenas y hacer públicos sus recuerdos, sus aventuras y aquellos trozos de historia que le había legado la tradición oral de casi todo el viejo caldas.

#### 1) SERGIO LONDOÑO: EL TITIRITERO

En 1880 nació en Abejorral (Antioquia) en el hogar de Don Marcelino Londoño y Mariana Orozco, un niño llamado Sergio, que fue arrullado con rondas y romances cantadas por su madre en diferentes voces. Sergio, paso su primera infancia pintando en casi todas las paredes, lo que ocasionaba las constantes reprimendas de su padre.

Y Como predestinado, le acompañaron siempre muñecos de barro que él mismo hacía para ponerlos a predicar; parlanchinas siluetas de papel o innumerables sombras que inventaba con las manos y proyectaba en los muros con ayuda de una vela.

Dicen algunos que fue así como aprendió la ventriloquia, aunque otros piensan que eso... nació con él.

Seis meses de escuela le fueron suficiente para aprender lo necesario, leer, escribir y hacer cuentas; el resto... el resto de su sabiduría se la dio la vida, la que por cierto desde muy joven le volvió andariego: a los diez y seis años tuvo que marcharse a Medellín porque de manera muy paisa- su madre prefería “verlo muerto” que casado con una jovencita de Abejorral de quien estaba perdidamente enamorado.

Allí entre la melancolía y la aventura le asaltó la guerra de los mil días y nuevamente se marchó no para combatir el amor, sino la insurgencia liberal.

Después de que milagrosamente sobrevivió a la batalla de Palonegro, le toco patrullar por el Magdalena pero cuando ya estaba bien enrolado en el ejército le toco marcharse nuevamente a Medellín por culpa del Paludismo.

Fue en ésta oportunidad que conoció a Mr. Galé, un botánico gringo interesado en descubrir los secretos indígenas de las hierbas. Con él se fue al Casanare, donde además de aprender a ser “Yerbarero” aprendió a ser aun más dicharachero; conoció las plantas del amor y la salud, aprendió a hacer los ungüentos para las lombrices, el dolor de muela, para la picadura de la culebra y las que curan el reuma; fue allí también que aprendió a hacer la tinta para escribir y la tintura para teñir las canas.

Quizás para especializarse aún más, el botánico gringo y el paisa yerbatero, se enrumbaron hacia el Chocó donde el primero no pudo salvarse de las flechas del amor. Sergio en cambio, que aunque enamorado era resbaladizo, decidió volver a sus montañas cafeteras, se instaló en Finlandia (Quindío) en donde se casó con Teresa Vásquez, con quien más tarde armó trasteo para por fin radicar su nuevo hogar en Manizales.

Era tiempo de sentar cabeza. La vida le había enseñado ya bastante y además ya le había dado muchos hijos. Por eso y como buen paisa, no hubo ningún reparo en instalar un toldo en la galería para vender zarzaparrilla y toda clase de mágicos ungüentos, los viernes, sábados y domingos. Los otros días se dedicaba a pintar algunos frescos en los corredores de las casas, como era la usanza de la época. Más tarde se dedicó a pintar los carteles que anunciaban los espectáculos del Teatro Escorial y Olímpica de Manizales. Quizás fue este azar de la vida el que hizo que encontrara nuevamente su destino.



En 1914 “llegó a Manizales, una compañía Española de variedades con ochenta integrantes y gran cantidad de números entre los que estaban los títeres y las marionetas. A Don Sergio le tocó pintar los carteles para la compañía. Un día mientras pintaba el de la tercera función, entonó como era su costumbre canciones que se le iban viniendo a la mente, con voces de los distintos personajes que conversaban, porque además le “jalaba” a la trova. Cuando terminó de cantar le aplaudieron. Él se asustó muchísimo, pues no sabía que lo estuvieran escuchando y ahí estaba ni más ni menos Don Juan Casola, dueño de la compañía que hasta el fin de la temporada no hizo más que tratar de convencerlo para que se fuera con ellos a recorrer el mundo. Sergio no quiso arrancar y dejar la familia, usted sabe como son esos paisas. Pero en cambio, aprendió a manejar los muñecos, a preparar guiones ya saber que eran telones, personajes, actos, entre actos y pierrots. Cuando Juan Casola y su compañía dejaron la ciudad regalaron a Sergio, quince muñecos farsantes”.

Un tiempo después, quizás porque el negocio no marchaba muy bien o más bien porque ningún dinero era suficiente para sostener a su esposa y sus primeros nueve hijos, Don Sergio decidió combinar ingeniosamente los dos oficios que había prendido con los extranjeros: decidió sacar a Chepa (una de las marionetas que había heredados de Casola) a su toldo de la galería y haciendo uso de sus dotes de ventrílocuo, conversaba con ella sobre todos sus achaques y empezaba a recetar sus innumerables ungüentos y sus variadas hierbas, entre las cuales se destacaba la zarzaparrilla por sus propiedades infinitas.

Chepa, que de infanta española pasó a ser hierbatera paisa, removió todos sus recuerdos del pasado y poco a poco aquellos muñecos de barro de la infancia, las múltiples voces de su madre, sus cualidades de pintor y de trovero, sus aventuras de la selva y las enseñanzas de Casola, se mezclaron en un solo momento y Don Sergio Londoño, se volvió titiritero.

## 2) MANUELUCHO SEPÚLVEDA Y VINASCO: EL TÍTERE

Fue así como nació Manuelucho Sepúlveda y Vinasco, un inolvidable títere de guante que junto con su elenco de casi cien muñecos, a cual más de curiosos y graciosos, no solo recorrió a lomo de mula las agrestes montañas de la próspera zona cafetera de nuestro país, sino que muchas veces llenó los grandes escenarios manizalitas, se hizo presente en las fiestas patronales y hasta realizó funciones para los seminaristas en el palacio del obispo de Manizales de aquella época.

Manuelucho Sepúlveda no pareciera el doble de su creador pues, aunque a través de él, Don Sergio Londoño recreara todos sus experiencias y reconstruyera toda la cultura e idiosincrasia paisa, en él se sintetizaba todo lo que NO era su titiritero.

Nacido en Remedios (Antioquia) y adoptado desde muy niño por Toribio y Matea, dos muñecos negros infinitamente buenos que lo criaron con sopa de maíz, Manuelucho Sepúlveda era bebedor, jugador, pendenciero, enamorado, charlatán y además de todo liberal por convicción.

Diez obras recopiladas bajo el título de “Manuelucho Sepúlveda, la Mera Astilla Remediana”, contaban la vida, aventuras, pasiones y desgracias de este personaje.

Perseguido insaciablemente por el Patas, Manuelucho recorría el mundo y enamorando muñecos y enredándose en las más inverosímiles historias. Además de Belcebú, solían perseguirle también, sobre todo en sus guayabos, los espantos de la “Chupamuertos” y la “Gripa Chumacera”, quienes nunca se atrevían a hacerle daño. Y es que... este personaje, parecía poseer todos los defectos, debió también hacer gala de grandes virtudes, para merecer incondicionalmente a pesar de todas esas triquiñuelas, los consejos y oraciones de los curas Asmita y Mafafo.



Tampoco las mujeres ponían en duda sus encantos, enamoradas perdidamente de él, vivieron siempre. Cuncia, su novia oficial, una solterona contrabandista de aguardiente, quien subsidiaba sus borracheras y toleraba sus locuras. Leonorcita, esposa de Juaniquillo, a quien Manuelucho llamaba a atacarlos con la descomunal fuerza de los puños. Cuentan que a puño limpio, mató a Juaniquillo, también a Tarugo López, guardia de la prisión y al carguero Chupacharco. Manuelucho encarnaba pues la vida y sus pasiones, la verdad y la mentira, las virtudes y los vicios. Era multifacético, perverso y ejemplificante, pero sobre todo, era el modo de ser del pueblo paisa, encarnado en un muñeco.

### 3) LAS FUNCIONES

Según decían los avisos publicitarios que las anunciaban, las funciones “estaban aprobadas por las autoridades civiles y eclesiásticas” pues a la vez de ser moralizantes, proporcionaban solaz y sana diversión a un público que con ellas se identificaba.

Era sin duda esta la intención de Don Sergio, quien en la parte superior de su teatrino, vestido con telones que él mismo pintaban, habla escrito: “Arte, Moralidad y Recreo”. Bajo este primer letrero, Don Sergio pintó un angelito entre triste y reflexivo, el cual parecieran estar pensando en le aviso que, grabado en una cinta, estaba escrito debajo de él y decía “La Crítica es Fácil, pero el Arte No”. Al respecto se cuenta que después de un pequeño incidente en el que dos decoradores de Anserma empezaron a adular el teatrino y los telones de la obra, pero al enterarse que era Don Sergio quien los había elaborado, desconocieron su calidad, su precio, su valor. Muy indispuesto Don Sergio, procedió a elaborar el mencionado aviso, bastante conciso pero lo suficientemente rotundo como para conservar infinitamente su vigencia.

Carteles y volantes presidían el desfile de muñecos que anunciaban la función, en él aparecían incluso las marionetas de Casola, que actuaban únicamente en algunos entreactos. La entrada se cobraba a cinco o diez centavos según la cara del vecindario o algunas veces por éste mismo precio se encimaba la aguadepanela o se podía participar con las tapas de cerveza, en un juego de bingo con numerosos premios.

Las funciones consistían como se dijo antes en la narración de varios episodios de la vida de Manuelucho, quien interactuaba con muchos otros personajes. En los entreactos, salía un pregonero que acompañado de una guitarra entonaba canciones que también Don Sergio Componía:

“Estuve en la cocina de tu alma  
me senté de tu cariño en el fogón  
vi la olla del cuchuco de tu calma  
y en ella de tu amor, el cucharón.

La olla de tus castos pensamientos  
Las sartenes en que enfríes mi pasión  
La cazuela de tus fríos sentimientos  
Y el viejo molinillo de tu amor

El tiesto en que calientas tu existencia  
El limpión con que enjuagas mis pesares  
El sucio tenedor de mis cantares  
Y el carbón con que prendes mi pasión.

Contemplé las olletas de tu vida,  
La paila de tu cándida alegría  
La manteca de tu vergüenza en una viga  
Y debajo de un colador tu corazón”

Treinta años de canciones, historias y aventuras, terminaron en 1944, cuando Don Sergio Londoño murió y con él también su personaje, un títere criollo que sin saberlo resultó emparentado con sus homólogos europeos, Kasper, Punch y Guiñol, quienes al igual de Manuelucho, eran personajes divertidos irónico y satíricos, a través de los cuales se hacía manifiesta una cultura y se ponía en escena el subconsciente colectivo de los pueblos.

Consuelo Méndez y César Álvarez

## DECLARACIÓN TITIRITERA

2003

Los titiriteros reunidos en el **I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITERES MANUELUCHO**, en la ciudad de Bogotá D.C., Colombia

### CONSIDERANDO:

**Primero:** Que el derecho a la memoria implica la obligación de sacudir el olvido, reivindicando los personajes que habitan la vida fantástica y sus aventuras para el bien y disfrute común.

**Segundo:** Que MANUELUCHO SEPÚLVEDA Y VINASCO es el primer títere en recorrer los caminos de Antioquia, Valle, Caldas y otros territorios de Colombia.

**Tercero:** Que MANUELUCHO es el reflejo fiel de la gracia, la picardía, el ingenio, el repentismo y el lenguaje popular colombianos.

**Cuarto:** Que junto a su enamorada Cuncia, el cura Asmita, Mafafo, Tarugo, La Chupamueños, Matraca, Matildita, Absalón y otros personajes reflejan cabalmente la tipología y el alma nacional, mostrando una rica gama de relaciones, interacciones regocijos y conflictos de la sociedad colombiana en los últimos 100 años.

**Quinto:** Que fue relegado injustamente al baúl de los recuerdos, privando a las actuales generaciones del disfrute de la gracia y la riqueza de sus historias.

**DECLARAN:**

**Primero:** Reconocer a MANUELUCHO como antepasado ilustre de los teatros de títeres de Colombia.

**Segundo:** Prometer solemnemente llevarlo de nuevo a recorrer las escuelas, plazas públicas, parques, teatrinos y teatros, capitales y poblados de la nación.

**Tercero:** Conseguir de las autoridades civiles, eclesiásticas y de las demás, la declaratoria de MANUELUCHO como el personaje emblemático y pilar del patrimonio títeres de Colombia. Por tanto declararlo a partir de la fecha como el TÍTERE NACIONAL DE COLOMBIA.

**Cuarto:** Difundir internacionalmente las andanzas, el humor, las picardías y virtudes de MANUELUCHO y sus compañeros de teatrino.

**Quinto:** Abogar para que MANUELUCHO pueda continuar poblando de sueños el imaginario infantil, reflejando los conflictos de nuestra sociedad y seguir bregando por su resolución pacífica.

**Sexto:** Velar porque MANUELUCHO goce a partir de la fecha de todos los derechos de los títeres, de cuales destacamos: el derecho a la vida en el teatrino y fuera de este, a un nombre, a la nacionalidad, a no sufrir discriminación a causa de su forma de hablar y comportarse en público, a la libre expresión, a tener títerero, al desarrollo libre de su personalidad, a ser protegido contra toda forma de abandono y explotación, a figurar entre los primeros que reciban protección y ayuda del estado permitiéndole gozar de igualdad de oportunidades a las demás manifestaciones culturales de la nación, entre otros derechos.

Dado en Bogotá D.C., Colombia, a los trece (13) días del mes de Octubre del año Dos Mil Tres (2003).

Comuníquese, publíquese y cúmplase.

Firmado por los títereros de Colombia, Chile, Ecuador, México y Venezuela reunidos en el I FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES MANUELUCHO.

**2005**

**Declaración Cofrade y Titiritera Por Una Hermandad Internacional de las Salas**

**“Las manos del sueño**

**Siempre traen un sueño de la mano”**

Joan Manuel Serrat

Nosotros títereros habitantes de diversas geografías del mundo, queremos declarar públicamente nuestro compromiso de fraternidad y solidaridad con las salas de títeres, que desde hace algún tiempo han abierto sus mágicas puertas a la algarabía cómplice, burlona y poética del teatro de muñecos, esparciendo deliciosamente sus huellas alrededor de nuestro planeta azul.

Y lo hacemos de corazón, simplemente porqué creemos que los títeres son la poesía, porqué sus raíces milenarias se hunden en el tiempo, porqué son hijos predilectos de las musas y las musas son madres de la memoria., porqué los muñecos nacen de la picardía bufona del pueblo que en todas las culturas siempre está fabulando e inventando, porqué creemos que los títereros son exquisitos demiurgos y sus criaturas el reflejo de su lucida sonrisa y esperanza, porqué creemos como profesionales de la ilusión, que nuestra patria es el mundo y nuestra única bandera es el viento.

Y sobre todo porqué sentimos que nuestro bello oficio es un canto urgente a favor de la imaginación, de la convivencia, la tolerancia, la solidaridad y el internacionalismo.

Por todo esto, las salas hoy reunidas en “La Libélula Dorada”, el 7 de octubre del 2005 en Bogotá (Colombia), han decidido unánimemente hermanarse entorno a estos libres compromisos y autorizan a que el público que asista a cualquiera de estas salas, tiene el sagrado derecho a entrar completamente gratis presentando la boleta de asistencia que hayan adquirido en alguna de sus presentaciones en sus respectivas salas. Y también declara, estar atento a colaborar en todo lo que así se requiera en caso de necesidad de los abajo aquí firmantes:

LOS TÍTEREROS DE BINEFAR (ESPAÑA)

BAÚL TEATRO (MÉXICO)

MAMULENGO PRESEPADADA (BRASIL)

LA LIBÉLULA DORADA (COLOMBIA)

Dígase y cúmplase

Bogotá D.C, Octubre 7 de 2005

## LOS TÍTERES TAMBIÉN TIENEN MEMORIA

En el año 2003, durante el Primer Festival Internacional de Títeres “Manuelucho” los titiriteros reunidos en torno a la memoria de este ingenioso personaje, decidimos declararlo Nuestro Títere Nacional. Desde entonces, Manuelucho Sepúlveda y Vinasco, este muñeco creado por don Sergio Londoño de quien heredó su ingenio, habilidad y gallardía, empezó hacer parte del patrimonio universal junto con otros títeres tan famosos como Guiñol de Francia, Cristobita de España, Pulchinela de Italia, Petruska de Rusia, los Mamulengos brasileiros o títeres argentinos de Villafañe.

Manuelucho nos ha hecho recordar que “los títeres también tienen memoria”. Por eso, desde entonces, en cada nueva versión del Festival rendimos homenaje a los titiriteros colombianos que con su creatividad, humor, constancia y fortaleza, han hecho de éste, un arte vivo en nuestro país.

Ernesto Aronna, el maestro de las marionetas que partió de este mundo en el año 2003; Muñocito padre del actor Carlos Muñoz, Don Eloy recordado personaje de la televisión y Camilo Ruiz “el titiritero” quien cumplió quince años de no estar entre nosotros, han sido partícipes de estas jornadas de recuerdos que nunca pierden su vigencia.

En esta sexta versión del Festival evocamos los maravillosos años 60 de los títeres y rendimos un homenaje especial a Germán Moure reconocido director de teatro, a Gabriela Samper titiritera y cineasta fallecida en el año 1974, y a Carlos Parada el famoso Charly Boy quien junto con Kahir y con una terquedad sin límite han hecho de Teatrova una fiesta permanente.

El festival se lleva a cabo anualmente en el mes de octubre y se realiza en el Teatro de la Libélula Dorada, con capacidad para 120 espectadores, y con presentaciones para instituciones educativas y el público en general.

Desde el año 2007 se ha vinculado el Teatro del Parque Nacional, una linda sala construida en el año 1.936 especialmente para teatro de marionetas e importante espacio en la historia del teatro en Colombia.

El festival se ha aliado con el “pequeño teatro de muñecos” de la ciudad de Cali, y la cámara de comercio de Pereira, con el fin de crear un circuito por estas tres ciudades colombianas y así garantizar a los grupos internacionales que nos visitan un número de funciones que permitan financiar su viaje a Colombia.

En el presente año participaron por Colombia: Ringlete Títeres, Teatro Comunidad, Títeres Sol o Burbujas, Títeres Yakumama, La Pepa de Mamoncillo y el grupo de Títeres La Libélula Dorada; por Argentina Trova Fantoche, Los Bufones y Títeres Burbujas, por Rumania Muschetarii (Mosqueteros) y Teatro de Formas Animadas de Mariza Basso de Brasil.

Como eventos especiales se proyectan videos del mundo entorno al teatro de títeres, espacio el cual hemos llamado “La Títereteca” y conversatorios de los grupos de los participantes con el público posibilitando un intercambio de experiencias con los espectadores.

Creemos que el Festival Internacional de Títeres Manuelucho año tras año se ha convertido en un punto de convergencia y encuentro del quehacer titiritero que nos conduzca esperando en un tiempo no muy lejano a la utopía de un mundo sin fronteras.

## MÉXICO

### 75 años del Oro del Guiñol en México

por Guillermo Murray

El 14 de Marzo de 2008, fue una fecha importante para el Teatro Guiñol en México: cumplió 75 años de entretener a chicos y grandes con esa magia que lo caracteriza.

En otros países se le llama marioneta de mano, títere de funda o títere de guante; pero en México se le quedó el nombre francés: Guignol.

Esto es debido a que en tiempos de Maximiliano, cuando las invasiones francesas, un titiritero llegó a México en las naves invasoras. Venía para entretener a los soldados y era manipulador de un Monsieur Guignol cuyos orígenes se remontan a la ciudad de Lyon y quizá más atrás...

Sobre el origen de Guignol se ha escrito muchísimo, pero lo cierto es que dicho titiritero (o guiñolero) se fue a vivir a la ciudad de Zacatecas, se casó con una mexicana y fundó un teatro.

La técnica del títere de funda o guante había sido olvidada en nuestro país, pues con la llegada de los españoles y durante la Colonia lo que prevaleció fue el arte de la marioneta, tal y como nos las describe Cervantes cuando narra las desventuras del Hidalgo de la Mancha con el Maese Pedro y el Retablillo de las Maravillas.

Pero no prosperó. No al menos como ocurriría en 1933, cuando da inicio la llamada época del Oro del Guiñol en México. La primera obra que se escribió para Teatro Guiñol en México fue “El gigante Melchor”, de la dramaturga y pintora Elena Huerta Busquis.

Elenita, como la llamaban, se había unido a aquel grupo de titiriteros integrado por escultores, pintores, muralistas y artistas de aquel tiempo, que recién habían llegado de Francia, y traían la cabeza llena de fantasía.

Historia singular. Cuando los descendientes de Sandino le piden a Germán List Arzubide que entregue la bandera sandinista a los soviets de la URSS y que no sea el imperialismo yanqui la que se apodere de ésta, List Arzubide se envuelve en la bandera, como si fuera un niño héroe y llega a la Unión Soviética, donde queda fascinado por el teatro dirigido a los niños y a los jóvenes. Luego, de regreso, en la Plaza de Luxemburgo en París, se topa con Guignol. En París se reúne con Diego Rivera, Angelina Bellof, Germán y Lola Cueto, y mi maestro Roberto Lago; juntos deciden regresar a México y crear el teatro de títeres nacional. Lo hacen. La idea germina. El entonces Departamento de las Bellas Artes, dependencia de la incipiente Secretaría de Educación, conforma el primer Teatro Guiñol de México.

Son tres grupos: el primero llevó por nombre **El Nahual**, en él estuvieron los Cueto y Roberto Lago; recibió este nombre que significa “nuestra alma gemela”, por el poema para títeres homónimo escrito por Lola Cueto. El segundo se llamó **Comino**, a este grupo Germán List Arzubide, padre del estridentismo, le dedicó su producción como dramaturgo. Lo dirigió Loló Alva de la Canal, hermana de Ramón, quien no puedo continuar en el cargo, porque le llamaron a pintar el mural del Día de Muertos en Janitzio. Y el tercero, de nombre **Rin rin renacuajo**, dirigido por Graciela “Gachita” Amador, tuvo este nombre por el poema sinfónico de Silvestre Revueltas, quien compuso **El renacuajo paseador**, basado en un cuento de la tradición latinoamericana, cuya autoría se atribuye al colombiano Rafael Pombo. Son muchos los recuerdos que nos quedan de esta época. Las publicaciones de Roberto Lago que en su conjunto se llamaron La Hoja del Titiritero Independiente.

La Comisión para América Latina de UNIMA, honra su memoria, llamando **La Hoja del Titiritero**, al periódico digital que nos mantiene informados a los latinoamericanos, desde 2004.

El libro más conocido de Roberto Lago fue **Teatro Guiñol Mexicano**.

Tenemos también de aquella época las obras para teatro de títeres que escribió Germán List Arzubide y que afortunadamente se han compilado en la antología **Comino**.

Desde 1995, la Fundación Cultural Roberto Lago AC, que dirige Gabriel Díaz Góngora, a quien todos conocemos como Tito Díaz, heredero no sólo de la colección de títeres de Roberto Lago, sino también la que le dejó su padre, el maestro José Díaz, quien fuera uno de los integrantes del Grupo **Petul**, dirigido por Rosario Castellanos y uno de los pilares del trabajo de alfabetización con títeres no sólo en México, sino también en Venezuela, pues junto con Lago crearon el teatro guiñol alfabetizador del país hermano.

Tenemos, también, por supuesto, la colección de títeres originales y réplicas que se conservan en la sala El Guiñol de Bellas Artes del Museo Nacional del Títere, en Huamantla, Tlaxcala. Colección en la que me basé para crear la exposición **El Oro del Guiñol de México: 1933-1960**, que se exhibió en el Museo Nacional de Culturas Populares en 1995 y que fue mi último homenaje a mi querido maestro, Roberto Lago, quien falleció al poco tiempo; tuve la alegría de que el vio este trabajo.

Exposición e investigación sobre la que nos basamos la doctora Sonia Iglesias, entonces directora del departamento de investigación del Museo de Culturas Populares y yo, para crear el libro **Piel de papel, manos de palo - Historia de los títeres en México** (premio FONCA 1995.) Al que hoy, más humildemente llamaría “una historia más de algunos títeres en México”.

Cierro entonces este brevísimo recuento, con el ánimo de haber despertado en los lectores el ansia por conocer más acerca de la historia de nuestro arte. Tito en Mérida, el Museo en Huamantla y un servidor en Morelia, hemos querido recordar, cada uno a nuestra manera, ese tiempo dorado en el cual los títeres tuvieron una misión.

#### *Bibliografía:*

*Alma del Teatro Guiñol Petul - Autobiografía de Teodoro Sánchez Sánchez*  
Teodoro SÁNCHEZ SÁNCHEZ - 1993 - Gobierno del Estado de Chiapas

*Introducción, Organización e Interpretación del Teatro de Muñecos Guiñol*  
Vela ARQUELES - 1936 - Sría. de Educación Pública, Depto. de Bellas Artes - Mexico

*Pedro Carreón - El Señor Guiñol*  
Jael ÁLVAREZ - 2004 - Dirección de Investigación y Fomento de Cultura Regional, Culiacán (Sinaloa)

*Piel de Papel, Manos de Palo - Historia de los Títeres en México*  
Guillermo MURRAY PRISANT & Sonia IGLESIAS CABRERA - 1995 - FONCA-Planeta

*Teatro Guiñol*  
J. M. OSORIO - 1983 - Everest, León

*Teatro Guiñol Mexicano*  
Roberto LAGO - 1987 - Editorial Mexicana, México

*Títeres Populares Mexicanos*  
Roberto LAGO & Lola DE CUETO - 1947 - Talleres Gráficos de la Nación, México

## BRASIL

### O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste Mamulengo, Babau, João Redondo e Cassimiro Coco Patrimônio Cultural do Brasil

**Processo de Registro do Teatro de Bonecos Popular do Nordeste como Patrimônio Cultural do Brasil**, dando início aos trabalhos preparativos para a pesquisa documental destas expressões populares, apresentado pela. da ABTB - Associação Brasileira de Teatro de Bonecos - Centro UNIMA Brasil.

O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste apresenta especificidades e nomenclaturas diversas nos diferentes estados da região, sendo conhecido como Mamulengo em Pernambuco; Babau, na Paraíba; João Redondo, no Rio Grande do Norte e Cassimiro Coco no Ceará.

Estas formas teatrais populares, de grande relevância para a cultura do nosso país e para a formação de nossa identidade, atualmente se encontram em situação de risco. Como uma tradição dinâmica e viva, o Teatro de Bonecos Popular do Nordeste tem passado por muitas transformações ao longo deste século.

No entanto, as mudanças estruturais e desorganizadas ocorridas na sociedade brasileira, principalmente nestas últimas quatro décadas, têm provocado rupturas bruscas nos contextos de suas produções gerando processos de descontinuidades e conseqüente perda de acervos importantíssimos do patrimônio imaterial da nossa cultura.

Atualmente, são poucos os mestres bonequeiros ainda vivos, e o processo de transmissão deste conhecimento a novos discípulos está bastante frágil. Diante das dificuldades enfrentadas por seus mestres, os potenciais "herdeiros" têm, muitas vezes, renunciado a dar continuidade a estes saberes e práticas. Fundamental, portanto, que essas formas artísticas populares sejam, ao mesmo tempo, registradas e cultivadas.

Por isso se torna extremamente necessário o registro desta manifestação popular como **Patrimônio Cultural do Brasil** no *Livro Formas de Expressões* do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN.

Assim, será possível criar políticas de salvaguarda e revitalização destas expressões teatrais populares feitas com bonecos, o que pressupõe a sobrevivência dos mestres bonequeiros e de suas brincadeiras.

---

## Red de Museos y Colecciones Particulares

### ARGENTINA

Nombre del Museo: **Museo Argentino del Títere**

Director: Sarah Bianchi

Dirección: Piedras 905 - Buenos Aires

Tel: No tiene.

E-mail: [sarahretablillo@yahoo.com.ar](mailto:sarahretablillo@yahoo.com.ar)

SitioWeb: <http://www.museoargdeltitere.com.ar>

En Buenos Aires, se encuentra ubicado el Museo Argentino del Títere, perteneciente a la Fundación Mane Bernardo y Sarah Bianchi. El museo posee una valiosa cantidad de muñecos tanto antiguos como modernos.

Consta de tres salas: Serguei Obrastzov, en la cual actualmente se exhiben títeres de África, Europa, Asia y Oceanía, Sala Moneo Sanz, dedicada a los titiriteros argentinos y la sala latinoamericana, en homenaje a las titiriteras mexicanas Lola y Mireya Cueto.

Posee una biblioteca y Sala de Espectáculos.

### BRASIL

Nombre del Museo: **Museo Giramundo**

Directora: Beatriz Apocalypse

Dirección: Rua Varginha, 235

Floresta Belo Horizonte - MG

Tel: 55 31 34211114

E-mail: [museu@giramundo.org](mailto:museu@giramundo.org)

SitioWeb: <http://www.giramundo.org>

El Museo abrió sus puertas el 26 de Septiembre de 2001, en Belo Horizonte con el apoyo de la Secretaría de Estado y la Secretaría Municipal de Cultura.

Nació a pedido de los habitantes durante el Proyecto de memoria Viva en 1993

Sus objetivos son:

- Preservar, restaurar y exhibir los muñecos del grupo Giramundo
- Realizar actividades educativas dirigidas a los niños.

Nombre del Museo: **Museu do Boneco Animado**

Responsável

Técnica-Artística: Tádica Veiga

Endereço: Avenida Rui Barbosa, 2679  
São José dos Pinhais - Paraná

Tel: 55 41 33815912 ou 32827639

E-mail: [tadica.veiga@sjp.pr.gov.br](mailto:tadica.veiga@sjp.pr.gov.br) ou [tadica@ibest.com.br](mailto:tadica@ibest.com.br)

SitioWeb: <http://obonecoeasociedade.blogspot.com>

Fundado em 29 de Junho de 2000, o Museu do Boneco Animado nasceu como um movimento do projeto " O Boneco e a Sociedade" criado e desenvolvido pela Cia dos Ventos, e foi implantado pela Prefeitura Municipal de São José dos Pinhais, através da Secretaria da Cultura.

O Boneco e a Sociedade é um projeto que coloca a figura animada em vários segmentos da sociedade, ajudando assim na transformação da cultura, da educação, do turismo, da saúde, do meio ambiente e da sociedade como um todo.

O Museu, expoe bonecos com variadas técnicas que possibilita aos visitantes manipular, brincar e animar, em uma empanada construída especialmente para esta finalidade.

Bonecos, confeccionados por artistas paranaenses e dos outros estados brasileiros formam parte do acervo. Além dos bonecos, o Museu expõe: Máscaras, cenários e adereços. Tem Exposições Itinerantes e um ônibus, onde realiza oficinas de bonecos para as comunidades.

Os atendimentos acontecem por visitas espontâneas e visitas agendadas e dirigidas a grupos escolares, em uma média de 35 visitantes, com guias que oferecem informações da historia do Teatro de Bonecos e das técnicas.

Horário de atendimento: De segunda a sábado - 8:30h às 11:30h e 13h às 17h

Nombre del Museo: **Museu do Mamulengo- Espaço Tirida**

Responsable: Tereza Costa Rêgo

Dirección: Rua do Amparo, 59  
Amparo, Olinda, PE

Tel: 55 81 34296214

E-mail: [museumamulengo@bol.com.br](mailto:museumamulengo@bol.com.br)

Ubicado em um sitio histórico de la ciudad de Olinda, fue inaugurado el 14 de diciembre de 1994.

Es el primer museo de títeres populares de Brasil, divulga el mamulengo que es una de las más importantes tradiciones del nordeste en las artes escénica.

El museo tiene un vasto acervo de 1200 piezas, una completa colección acerca del arte popular brasileña y una colección de mamulengos de Pedro Boca Rica y de Mestre Solon.

También cuenta con el Espaço Tirida, teatro con cien butacas donde se realizan espectáculos de títeres tradicionales brasileños: mamulengo.

Nombre del Museo: **Museo del Pontal**

Responsable: Angela Mascelani

Dirección: Estrada do Pontal, 3295  
Rio de Janeiro - RJ

Tel: 55 21 24903278

E-mail: [pontal@penlink.com.br](mailto:pontal@penlink.com.br)

SitioWeb: <http://www.popular.art.br>

## CHILE

Nombre del Museo: **El Museo es itinerante. FAMADIT**

Responsable: Ana María Allendes

Dirección: (La de la Fundación) Eleodoro Yáñez 1049 – 2º Piso C. - Providencia

Tel: (56) 02-2368693

E-mail: [famadit@famadit.cl](mailto:famadit@famadit.cl)

SitioWeb: <http://www.famadit.cl>

El museo consta de:

Muñecos de colección de diversas partes del mundo

Muñecos para la educación tradicionales de varios países.

Nombre del Museo: **Teatromuseo del Títere y el Payaso**  
Dirección: Cumming 795. Plaza Bismarck - Cerro Cárcel  
(El Teatromuseo del Títere y el Payaso, está en el edificio de la antigua parroquia San Judas Tadeo, contando con el apoyo de la misma para ejecutar este hermoso proyecto; frente al mirador de la Plaza Bismarck.)  
Tel: (56) 02-2592226  
SitioWeb: <http://www.teatromuseo.blogspot.com>

### Presentación:



Soy un museo  
Y también un teatro  
En mí se juntan dos caminos  
El milenar arte del títere  
Y la graciosa senda del payaso

Encontrarán justo al centro  
Un escenario  
Donde estos caminos se juntan  
Vengan a maravillarse  
Con sus historias  
Visítenme

### Exposiciones:

Un Museo, único en su tipo en Chile.

Las exposiciones están abiertas al público de Jueves a Domingo de 11:00 a 14:00 hrs. y de 16:00 a 18:30 hrs. (horario de invierno). La entrada es una adhesión voluntaria.

Las piezas en exposición fueron cedidas por compañías de títeres de la región: Moviendo Hilos, Chucho teatro, Marionautas, Oani, La Matinée, Títeres en la Carretera, Títeres Cantores de Quilpue, Lola y su compañía y El Faro.

#### 1) Títeres

Exposición permanente de las diferentes técnicas de manipulación de muñecos:

- Guiñol o guante
- Títeres de varilla
- Títeres de boca o Muppets
- Títeres de dedo
- Muñecos de manipulación directa o de mesa ( Bunraku)
- Títeres de hilo o Marionetas
- Teatro de sombras
- Muñecos gigantes de carnaval o Mojigangas.

#### 2) Payasos

Se introducirá en la maravillosa historia del payaso y sus diferentes tipos:

- El Payaso Augusto
- El Cara Blanca
- El Vagabundo

Una selección de fotografías de los payasos más connotados del mundo:

Popof, Grock, Fotic y Chocolat, Los Fratellinis, Charly Rivel, Engivarov, etc...

Fotografías de los payasos de circo Chilenos de los años 50, 60, 70:

El Tony Coligue, Chalupa, Caluga, Pollito Perez, Bufarete, Los Tachuela, Cucharita, Cachenko, entre otros.

Una selección de fotografías de las compañías de teatro de clown de Chile, portadas de libros sobre los payasos, organizaciones y ONG'S de payasos y vestuario de Payasos Chilenos.

La escenografía de la obra de teatro "Las siete vidas del Tony Caluga".

#### 3) Fiestas Religiosas de la Región de Valparaíso

Esta sección muestra las diferentes fiestas populares y religiosas que se realizan en la región:

- La fiesta de San Pedro,
- La fiesta de la Quema de Judas,
- El Vía Crucis del cerro los Placeres,
- El Canto a lo Divino y a lo humano.

## Talleres:

Se dictan talleres de formación y perfeccionamiento de clown, Construcción y manipulación de títeres otras técnicas.

## Historia del Edificio:

El Teatromuseo del Títere y el Payaso, esta ubicado en el edificio de la antigua parroquia San Judas Tadeo, contando con el apoyo de la misma para ejecutar este hermoso proyecto.

El 25 de Julio del año 2007 a las 16:00 hrs abre sus puertas a publico. La parroquia de San Judas Tadeo perteneció a Inicios del siglo XX a la orden del Espíritu Santo. Se ha podido constatar que existe desde años anteriores a 1929. No fue hasta octubre de 1960 que la parroquia San Judas Tadeo, que antes era mas bien una pequeña capilla, se independizara de la orden del Espíritu Santo y comienza a funcionar de manera autónoma. Periodo desde el cual se tiene completo registro de su funcionamiento.

A partir del año 1996 la actividad religiosa ligada a San Judas Tadeo es trasladada a una nueva Parroquia ubicada tan solo a 100 metros de la antigua, pasando por un periodo de actividades de tipo cultural y comunitarias.

## Visitas guiadas:

Se realizan funciones de teatro de títeres y de payasos especiales a colegios y turistas.

Durante la semana, con horarios acordados con anticipación y definición de las obras.

(Fotos de estudiantes)

## Intervenciones callejeras:

El Teatromuseo del Títere y el Payaso, ha realizado intervenciones callejeras en diferentes lugares.

Se recorre las calles con sus mojigangas (muñecos gigantes de carnaval) cabezones, y una banda de músicos payasos, invitando a todos a participar en familia de las actividades.

[http://www.youtube.com/watch?v=4sn\\_Fgpe7j8](http://www.youtube.com/watch?v=4sn_Fgpe7j8)

<http://www.youtube.com/watch?v=6Sqd61JwLrl>

[http://www.youtube.com/watch?v=Lg\\_KA98IN2Y](http://www.youtube.com/watch?v=Lg_KA98IN2Y)

## ESPAÑA

Nombre del Museo: **Museo Internacional de Títeres de Albaida**

Dirección: Palacio de Albaida

Tel: +34 9 6 2390186

SitioWeb: <http://www.albaida.org/mita/mita.htm>

En la parte rehabilitada del Palacio se encuentra el **Museo Internacional de Titelles de Albaida (MITA)**. Fue inaugurado en diciembre de 1997.

La iniciativa surgió de la compañía Bambalina Titelles, natural de la ciudad, y como complemento de la "Mostra Internacional de la Vall d'Albaida", festival que se celebra anualmente des de 1985.

Estas ayudaron a sensibilizar al pueblo y la comarca respecto al mundo del teatro.

Se ha convertido en uno de los principales atractivos culturales y turísticos de la ciudad.

La mayoría de las piezas que componen la exposición las han proporcionado Bambalina Titelles.

El museo tiene diversas salas de exposición, así como un pequeño taller didáctico para que los visitantes puedan manipular las marionetas.

También cuenta con una videoteca y biblioteca sobre títeres, obras, técnicas, etc.

El horario de visitas es de martes a sábado de 16:00 a 20:00 horas, domingos de 11:00 a 14:00. (Previa cita telefónica).

## FRANCIA

Nombre del Museo: **Le Petit Musée Fantastique de Guignol**

Director: Patrice Cardelli

Dirección: 6, Rue Saint Jean - Vieux Lyon

Tel/Fax: +33 (0)4 78 37 01 67

E-mail: [patrice.cardelli@free.fr](mailto:patrice.cardelli@free.fr)

Se trata de un pequeño pero muy completo museo de muñecos, entre otros por supuesto está Mourguet sacando las muelas de sus clientes, Guignol, y Gnafron. Asimismo cuenta con una gran variedad de muñecos autómatas.

A medida que se visita el museo, existe un relato en diferentes idiomas.

Cuenta además con una hermosa tienda donde se pueden adquirir una gran variedad de personajes.

Nombre del Museo: **El Museo de los Automatas EMA**

Creadores: Augustine, Georges y Robert Ema

Dirección: 100, Rue Saint Georges

B.P 5015 - 69245 Lyon 5

Tel: +33 (0)472 77 75 20

E-mail: [asg@automates-ema.com](mailto:asg@automates-ema.com)

SitioWeb: <http://www.automates-ema.com>

El Circo, La Mudanza de Guignol, Notre Dame de Paris, La Flauta Mágica, escenas de Lyon y la seda, componen entre otros las 20 escenas en homenaje a celebridades: escritores, pintores, músicos, inventores.

Con traducciones en diferentes idiomas y la música apropiada a cada escena las figuras recrean los ojos de los visitantes.

## ITALIA

Nombre del Museo: **Museo Internazionale Delle Marionette Antonio Pasqualino**

Directora: Janne Vibaek Pasqualino

Dirección: Piazzetta Niscemi, 5

90133 Palermo

Tel: 091 328060

Fax: 091 328276

El museo posee una importante colección de pupis entre otras maravillas.

## MÉXICO

Nombre del Museo: **Museo-Teatro La Casa de los Títeres**

Directores: Elvia Mante y César Tavera

Dirección: Organización: Baul Teatro A.C.

Padre Jardón 910

Barrio antiguo

Monterrey, N.L.

México. CP 64000

Tel/Fax: (52-81) 83430604 y tel: (52-81) 83431491

E-mail: [baul@baulteatro.com](mailto:baul@baulteatro.com)

SitioWeb: <http://www.baulteatro.com>

Tiene como misión revalorar el arte de los títeres en la zona norte de México; para ello crearon el museo-teatro "La Casa de los Títeres" desde 1994 en la ciudad de Monterrey, México. Alberga mas de 200 muñecos de diferentes épocas, grupos, técnicas y materiales en sus cinco salas de exhibición.

Diariamente es visitado por escolares a los que se les ofrece una visita guiada, una función de títeres y un taller de manipulación. Recibe anualmente en promedio la cantidad de 20000 niños y maestros.

En este espacio se programan en Julio los Festibaúles de Títeres con invitados nacionales e internacionales y los Encuentros de titiriteros de la provincia mexicana con talleres de profesionalización, mesas de trabajo y análisis.

Nombre del Museo: **Museo Nacional del Títere**

Dirección: Parque Juarez, 15

Huamantla, Tlax.

México. CP 90500

Tel/Fax: (247) 4721033

E-mail: [mtitere@huamantla.podernet.com.mx](mailto:mtitere@huamantla.podernet.com.mx)

El Museo Nacional del Títere se creó con el propósito de rescatar, preservar y difundir este arte milenario de hondas raíces en México y en el mundo.

En 1835 nació en Huamantla la compañía de marionetas más importante que ha tenido México: la Compañía Rosete Aranda; como un homenaje permanente a los fundadores de esta agrupación artística popular, el Museo del Títere se ubica en este municipio de Tlaxcala.

El Museo cuenta con ocho salas de exhibición con piezas de la compañía Rosete Aranda así como marionetas realizadas por el norteamericano Donald Cordry.

Nombre del Museo: **Museo Rafael Coronel**  
Dirección: Antiguo Convento de San Francisco  
Zacatecas, Zac.  
México. CP 98000  
Tel/Fax: (92) 44047  
E-mail: [dirtur@prodigy.net.mx](mailto:dirtur@prodigy.net.mx)

El Museo Rafael Coronel considerado Patrimonio de la Humanidad, posee una enorme colección de máscaras ubicado en la ciudad de Zacatecas.

Nació en el año 1988, gracias a la generosidad de el artista plástico zacatecano Rafael Coronel, que adquirió un lote de 320 muñecos de la colección Rosete Aranda.

Desde 1990 se exhiben al público piezas que pertenecen a la primera época de los Hermanos Aranda, a la época de la Compañía Rosete Aranda y muñecos confeccionados por la empresa de Don Carlos Espinal.

Nombre del Museo: **Museo Interactivo del Títere de Querétaro "Pepe Díaz Núñez"**  
Responsable: Luz Angélica Colín  
Dirección: Guerrero # 23 Sur  
Centro Histórico  
(Interior del MUSEO DE LA RESTAURACION DE LA REPUBLICA)  
Querétaro, Qro.  
Tel/Fax: (01-442) 217 78 28  
E-mail: [vestalia99@yahoo.com](mailto:vestalia99@yahoo.com)

El Foro-museo Interactivo del títere "Pepe Díaz es un esfuerzo colectivo de VESTALIA, Cía. de teatro y títeres compañía artística creada en 1984 con la Dir. General y Artística de Luz Angélica Colín, fundadora del grupo y dramaturga, actriz, periodista cultural, productora de radio y titiritera.

Abre sus puertas el 17 de octubre de 2003 en el centro histórico de la ciudad de Querétaro a media cuadra de la Casa de Gobierno del Estado, Palacio de Gobierno y la explanada Plaza de Armas que es punto de reunión familiar por las tardes o los fines de semana provinciana.

Actualmente el Museo de la Restauración de la República bajo la dirección de la Lic. en Historia de México Concepción Lambarri, ha abierto sus puertas, y ahora alberga el proyecto del Museo Interactivo del títere como parte de sus programas y talleres en favor de la niñez, la cultura y las artes.

Actualmente están en Guerrero # 23 Nte. Centro Histórico, Querétaro, Qro.

Teléfonos: 242-27-17, 217-78-28 y cel. (442) 332-69-18

Visitas al Museo y reservaciones previa cita.

## PORTUGAL

Nombre del Museo: **Museu da Marioneta**  
Directora: María José Machado  
Dirección: Convento das Bernardas, Rua da Esperança, 146  
1200-660 Lisboa  
(*Localiza-se em Santos, entre o Cais do Sodré e Alcântara*)  
Tel: 21 394 28 10  
Fax: 21 394 28 19  
E-mail: [museudamarioneta@egeac.pt](mailto:museudamarioneta@egeac.pt)  
SitioWeb: <http://www.museudamarioneta.egeac.pt>

Nació en Agosto de 1984 gracias al esfuerzo personal de la Compañía de Marionetas de S. Lourenço.

El Museo, con el apoyo de la Fundación Gulbenkian, es un espacio multifuncional que da a conocer la Historia de los títeres de Portugal y se rinde un merecido tributo al teatro popular portugués, fruto del trabajo de pesquisa e investigación de Henrique Delgado.

El Museo mantiene una Exposición permanente partiendo del Teatro de Sombras del Oriente, máscaras y tradición europea y dando especial atención al Teatro de Marionetas de Portugal, donde se destacan los Muñecos de Santo Aleixo y de títeres populares ambulantes (Faustino Duarte, Joaquim Pinto, Manuel Rosado, entre otros).

El Museo posee además un espacio para actividades lúdicas y pedagógicas.

## URUGUAY

Nombre del Museo: **Museo Vivo del Títere**  
Director y Curador: Gustavo Martínez  
Dirección: Paseo San Fernando - Calle 25 de Mayo y Sarandi - Maldonado  
Ciudad de Maldonado  
Tel: No tiene. Sólo el del responsable 3074318  
E-mail: [museovivotitere@adinet.com.uy](mailto:museovivotitere@adinet.com.uy)  
Simpático museo em el Paseo San Fernando donde se pueden ver piezas de la colección de Irma Abirad, idealizadora del Museo. Es visitado diariamente por grupos escolares que pueden vivenciar el manejo de los títeres.

## VENEZUELA

Nombre del Museo: **Títeres Artesanales del Mundo**  
Responsable en San Cristóbal: Carlos Tovar  
Tel: (0)276 3418470  
E-mail: [TiteresK@cantv.net](mailto:TiteresK@cantv.net)  
Colección privada de títeres, perteneciente a Norma Bracho R.  
Se encuentra bajo la custodia del grupo Kinimari en la ciudad de San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela.  
Consta de 85 títeres de guante, varilla, sombras e hilo, mas una veintena de cuadros explicativos y fotos, agrupados en tres unidades:  
1) Títeres populares de artesanos  
2) Los títeres, las fiestas populares y las danzas  
3) Títeres del teatro de títeres tradicional y contemporáneo

# Festivales

---

## ARGENTINA

### Buenos Aires

#### VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES (FIBA)

Del 5 al 18 de Octubre de 2009 - PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL Bases y condiciones

Podrán presentarse todos los espectáculos estrenados hasta el 28 de Febrero de 2009, con la única condición de no haber participado en una edición anterior del FIBA.

Fecha de presentación: Desde el 6 de mayo de 2008 hasta el 28 de febrero de 2009.

Forma de presentación: Un DVD, conteniendo el espectáculo completo, (con cámara fija), fotos, dossier con datos sobre obra y elenco.

El material deberá ser enviado a la sede del FIBA, Av. Roque Sáenz Peña 832, 6º, (C1035AAQ), Ciudad de Buenos Aires, Argentina.

Para más información, comunicarse con el FIBA al 54-11-4393-0741 o a través del correo electrónico

[fiba@festivalesbsas.gov.ar](mailto:fiba@festivalesbsas.gov.ar)

#### ELENCOS NACIONALES

El Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) da a conocer las bases y condiciones para los elencos nacionales que deseen participar de la séptima edición, que se realizará del 5 al 18 de octubre del 2009. Además, el FIBA informa que ya ha iniciado el proceso de selección de espectáculos.

#### PROGRAMACIÓN NACIONAL

Bases y condiciones

Podrán presentarse todos los espectáculos argentinos estrenados hasta el 6 de abril de 2009, con la única condición de no haber participado en una edición anterior del FIBA.

Los espectáculos porteños podrán presentar su material en la sede del FIBA, Av. Roque Sáenz Peña 832, 6º, Capital Federal, de lunes a viernes de 13 a 19 horas.

Los espectáculos del interior del país podrán presentar su material en las delegaciones provinciales del Instituto Nacional de Teatro.

Fecha de presentación: Desde julio de 2008 hasta el 6 de abril de 2009.

Forma de presentación: Un DVD conteniendo el espectáculo completo (con cámara fija), fotos, dossier con datos sobre obra y elenco.

Los resultados de la selección serán comunicados a partir del 10 de mayo del 2009.

Para más información comunicarse a la Oficina del FIBA (4393-0741) o por mail a [fiba@festivalesbsas.gov.ar](mailto:fiba@festivalesbsas.gov.ar)

## La Boca (B. A.)

### Convocatoria Festival de Títeres al Sur

Está abierta la convocatoria para participar en la próxima edición del Festival de Títeres al Sur que se realizara la tercera y cuarta semana de Julio en la ciudad de Buenos Aires.

El Festival no tiene fines de lucro y se realiza en su mayoría con trabajo voluntario de los integrantes del Grupo de Teatro Catalinas Sur, que está celebrando sus 25 años de trayectoria.

El festival desarrollará sus funciones en sedes convencionales -teatros- y no convencionales, tales como comedores comunitarios, bibliotecas populares, hospitales o escuelas porque, como dicen sus organizadores, "*creemos necesario llegar a los lugares donde la gente se siente convocada*".

Los espectáculos rotaran haciendo funciones en las distintas sedes.

Durante los 16 días que dura el festival por las tardes se programará un ciclo de títeres para todos los públicos, y de jueves a sábado por las noches un ciclo mas pequeño para adultos.

Se le dará prioridad a los grupos que tienen espectáculos para toda la familia, además de algún otro para adultos o con doble versión.

El festival solicita:

- DVD con los espectáculos enteros y sin editar
- Ficha artística
- Ficha técnica (tiempo de armado y desarme, planta de luces, etc...)
- Cachet requerido por funcion

Interesados enviar mail a [festivalalsur@gmail.com](mailto:festivalalsur@gmail.com)

### Grupo de Teatro Catalinas Sur

Benito Perez Galdós, 93

La Boca (B. A.)

Argentina

<http://www.catalinasur.com.ar>

## **Córdoba**

### **Convocatoria de participación al III FITINCa 2009**

El Teatro de Títeres Manos a la Obra, de la Ciudad de Córdoba, Argentina, convoca a elencos de Teatros de Títeres Profesionales, nacionales e internacionales a participar del III FITINCa (3er. Festival Internacional de Títeres Itinerante del Niño Campesino), que se realiza en el norte cordobés (NO, N y NE), para niños de escuelas rurales y urbanas, municipios del interior de la Provincia. Las fechas del III FITINCa serán desde el 2 al 16 de agosto de 2009.

El festival se compromete con 6 (seis) presentaciones de \$ 300 c/u (trescientos Pesos Argentinos), alojamiento, alimentos y traslados internos del festival, existiendo posibilidades a otras presentaciones a confirmar luego individualmente con cada grupo, posibles presentaciones en el III FITINCa u otros Festivales de la RENAFIT (Red Nacional de Festivales Independientes de Títeres). NO se responsabiliza por ningún otro gasto o coste no enunciado.

Los interesados deben enviar material vía e-mail o correo postal con la siguiente información:

- 1) Carpeta del espectáculo, fecha de estreno, info prensa, fotos de buena resolución.
- 2) Breve currículum del grupo (incluir en que festivales se presentó a lo largo de la trayectoria), integrantes, integrantes que participarían.(max. 3 integrantes con rol en espectáculo).
- 3) Datos de página web, Blog (no excluyente).
- 4) Lugar de residencia, domicilio postal, e-mail de contacto.
- 5) Responsable de grupo con quien nos comunicaremos siempre.
- 6) Es necesario Referencias de Festivales donde ha participado a lo largo de la trayectoria del grupo. Si NO ha participado en Festivales enviar Referencias de Escuelas.
- 7) Si se cree conveniente o necesario puede enviar material filmico DVD (no excluyente).

La Convocatoria tiene fecha de cierre el 10 de Febrero de 2009.

La Notificación de elencos participantes será comunicada dentro de los 10 días posteriores al cierre de la convocatoria. Los elencos seleccionados serán notificados vía e-mail, recibirán Invitación Oficial y deberán completar luego ficha de inscripción y compromiso de participación correspondientes.

Correo electrónico para enviar material o cualquier consulta: [teatromanosalaobra@gmail.com](mailto:teatromanosalaobra@gmail.com)

Dirección Postal:

Manzana 97, casa 17 B° 16 de noviembre CP 5147 Argüello - Córdoba - Argentina

Teléfonos:

Desde el exterior: 0054 3543 447511

Desde Argentina: 03543 447511

Agradecemos su difusión.

Atte, Rubén Di Mauro, Mara Ferreyra

Teatro de Títeres Manos a la Obra

Miembro de RENAFIT (Red Nacional de Festivales Independientes de Títeres) <http://www.teatromanosalaobra.com.ar>

<http://www.teatromanosalaobra.blogspot.com>

## **San Nicolás (B. A.)**

### **III Festival Internacional de Titiriteros "Titiriteños"**

Convocatoria al III Festival Internacional de Títeres "Titiriteños", de la Ciudad de San Nicolás.

El teatro de Títeres Diabolo, de la Ciudad de San Nicolás - Buenos Aires, Argentina envía la convocatoria para el III Festival Internacional de Titiriteros "Titiriteños", a realizarse en dicha ciudad y delegaciones, durante los días 14 al 18 de Septiembre de 2009.

La invitación es a todos los elencos de títeres nacionales e internacionales. Aquellos que estén interesados, deberán enviar vía e-mail la siguiente información:

- Carpeta del espectáculo, información de prensa y 3 (tres) fotos de buena resolución.
- Breve currículum de grupo; número de integrantes (máximo dos integrantes con rol en espectáculo)
- Datos y dirección de página web/ blog (no excluyente)
- Lugar de residencia: domicilio postal; e-mail de contacto.
- Nombre y apellido del responsable de grupo, con quien se comunicarán los organizadores en todo momento.

La organización del festival se compromete con 4 (cuatro) presentaciones, cuyo cachet es de \$ 250 por cada una de estas (Doscientos cincuenta Pesos Argentinos); alojamiento; alimentos y traslados dentro del festival. Además, existe la posibilidad de extender las presentaciones en otros Festivales de la RENAFIT (Red Nacional de Festivales Independientes de Títeres).

El cierre de la convocatoria es el día 20 de Marzo de 2009.

La notificación de los elencos participantes será comunicada vía mail, dentro de los 10 días posteriores al cierre de la convocatoria. Los seleccionados recibirán Invitación Oficial, junto con la ficha de inscripción.

La dirección de contacto es: [colopascale@hotmail.com](mailto:colopascale@hotmail.com)

## **BRASIL**

### **10º Festival Internacional de Teatro de Bonecos**

As inscrições para a seleção de espetáculos do 10ª Festival Internacional de Teatro de Bonecos já estão abertas e serão aceitas até o dia 20 de Março de 2009.

Para participar da seleção basta enviar 1 DVD ou VHS do espetáculo na íntegra, acompanhado da ficha de inscrição que está disponível no site <http://festivaldebonecos.com.br> ou anexo neste e-mail.

O Festival acontecerá entre os dias 5 e 14 de Junho/09 em Belo Horizonte - MG com espetáculos de palco e rua, para público infantil e adulto.

A inscrição é gratuita e aberta a produtores, grupos, companhias permanentes ou elencos.

### **Ficha de Inscrição**

Os grupos inscritos serão informados sobre o resultado da seleção, através de e-mail ou por telefone pela organização do Festival, a partir de 1 de Abril 2009.

Após comunicado será divulgado no site.

Endereço para envio de material:

Centro de Produção Cultural Catibrum Teatro de Bonecos

Rua Francisco Bicalho, 1.912 - Caiçara

Belo Horizonte, MG - CEP: 30.720-340

Tel: + 55 (31) 3411-2103

### **SITES DE FESTIVALES:**

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - <http://www.scar.art.br>

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - <http://www.teatroguaira.pr.gov.br>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - <http://www.bonecoscanela.cjb.net>

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - <http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos - <http://www.festivaldebonecos.com.br>

FITAFLORIPA, Festival Internacional de Teatro de Animação de Florianópolis - <http://www.fitafloripa.com.br>

## **COLOMBIA**

### **5º TITEREFESTIVAL INTERNACIONAL DE PALMIRA - Valle del Cauca**

Por aquí con algunas noticias de Palmira, Valle del Cauca, Colombia.

En ABRIL del 2009, estaremos realizando la 5 versión del TITEREFESTIVAL INTERNACIONAL DE PALMIRA.

Desde ya estamos recibiendo las ofertas de las agrupaciones interesadas en participar.

Recibe un fraternal saludo titiritero.

William Garcia

Actores de Cartón - [actoresdecarton@yahoo.com](mailto:actoresdecarton@yahoo.com)

## BOSNIA - HERZEGOWINA

### Sarajevo



**TEATARFEST** is an international meeting point of theater groups which have a special way to form their theatre expressions.

TEATARFEST's aims are:

creative and alternative projects, research the directing, performing, speech, movements, costumes, music and other important elements of theatre expressions; projects which research new spaces and media; TEATARFEST is a way of showing the technical possibilities in theatre; examination of gained experience, the cooperation of different theater visions and achievements; a meeting place, where artists can exchange their own theatre experiences which, in many ways, can enrich the artistic creations of others.

Activities during the festival:

**ROUND TABLE** of the participants, audience and critics, which examines circumstances under which the shown productions were made, and explains the possibilities of how these experiences can be used in different social, economical and cultural surroundings.

**THEATRE WORKSHOPS**, which try to work out in details and explore some theatre achievements.

**SEMINARS**, where theatre experts will give their own experiences they have gained about different elements of theatre expression.

**PROJECTION OF MOVIES**, about the theatre.

**ART-THEATRE PERFORMANCES AND INSTALATIONS PERFORMANCES AT PLACES WHICH ARE NOT MEANT FOR THEATRE ACTIVITIES** (streets, shopping centres, etc.).

Web: <http://www.tf.com.ba> (not updated in December 08) - [Til top](#)

## CHINA

### 2009 Shanghai International Puppet Festival & Competition

#### Invitation

2009 Shanghai International Puppet Festival & Competition will be held in Shanghai from 4th to 9th of November, 2009 by China Shanghai International Arts Festival Committee, Shanghai Municipal Administration of Culture Radio Film & TV, Shanghai Media & Entertainment Group, China Puppetry & Shadow Arts Association, UNIMA CHINA, and Shanghai Puppet Theatre.

Our newborn festival will be a grand celebration for puppeteers from all over the world.

We warmly welcome your participation in this event.

And time length for each performance is from 45 to 70 minutes with the maximum of 12 performers.

The organization committee will pay accommodation, meals, and transportation charges in Shanghai for each performance group during the festival.

Also, we will pay around RMB 3000~4000 yuan for each performance according to its time length.

The organization committee will give awards to the best, such as Best Performance, Excellent Performance, Best Performer, Excellent Performer, Best Director, Best Creative, Best Design, Best Composition, etc.

The judging panel will be composed of five experts invited by the committee.

The performance groups have to cover travel fees from their places to Shanghai and back to their countries, including transportation charges for performance facilities.

If you are going to participate in this festival, please submit the list of participants and performance introduction in writing to the organization committee before 31st of May, 2009.

Our contact persons are Ms. He Xiaoqiong & Ms. Zhao Xue.

We firmly believe that this puppet festival & competition will contribute to the development and prosperity of puppetry in the world.

Organization Committee of 2009 Shanghai International Puppet Festival & Competition

Contact the organization committee:

No.388 Nan Jing Rd. (w) (Ciro's Plaza)

SHANGHAI 200003

China

Tel: 0086 21 63345208 / 0086 21 63345141

Fax: 0086 21 63345208

Email: [shmojt-388@hotmail.com](mailto:shmojt-388@hotmail.com)

Looking forward to your participation,

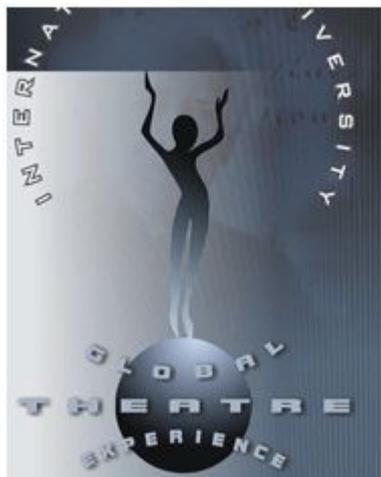
Tang Dayu - Secretary-General UNIMA China

# SLOVENIA

## Bovec

### THEATRE METHODS - Between Tradition and Contemporaneity

July 6-12 - 2009



"Theatre Methods" is the annual professional festival-fair dedicated to the Bridge between Tradition and Contemporaneity in performing arts.

The festival is an opportunity to demonstrate methods of training in traditional theatre and to present contemporary works created as the result of traditional theatre training techniques.

The aim of the festival is to make the contribution to the upbringing of tolerance in the society by the acquaintance with the diversity of world traditions.

The main tasks of the festival are to demonstrate various theatre methods, to exchange experience in professional theatre education, methods of rehearsal process, performance making and production.

Participants: actors, directors, dancers, choreographers, teachers, playwrights, stage designers, script writers, theatre critics, journalists, cultural managers.

The festival invites both the bearers of the authentic traditions in performing arts and the representatives of contemporary stage work from all over the world.

You are welcome to take part in TM09 as a presenter, a participant, an observer. The working language is English.

At the moment the Festival is accepting presentation proposals.

[Website](#) - [Contact](#)

# Algunos enlaces de interés

---

Aquí presentamos algunos enlaces. Si usted conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo a la Comisión.

[UNIMA \(sitio internacional\)](#)

[Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[TOPIC - Tolosa International Puppet Center \(España\)](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Conservatory of Puppetry Arts \(COPA\)](#)

[Europees Figurenteater Centrum \(Belgica\)](#)

[Internationales Schattentheater Zentrum \(Alemania\)](#)

[Israeli State Center for Puppet Theatre](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Marionetas em Portugal](#)

[Takey's Website](#)

[Tropos Librería \(Libros de títeres en Español\)](#)

[Ray DaSilva Bookshop \(Antiguos libros de títeres en Inglés\)](#)

[Mask and Puppet Books \(Libros de títeres en Inglés\)](#)

[Wilfried Nold - Verleger \(Libros de títeres en Alemán\)](#)

[Librairie Bonaparte - Coup de Théâtre, Paris \(Libros de títeres en Francés\)](#)

[Knihkupectvi Prospero - Divadelni Ustav, Praga \(Libros de títeres en Checo, Eslovaco, Eslovano, Alemán\)](#)

## Antiguas Hojas

---

[Hoja nº 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)

[Hoja nº 2 \(Año 1 - Diciembre 2004\)](#)

[Hoja nº 3 \(Año 2 - Marzo 2005\)](#)

[Hoja nº 4 \(Año 2 - Junio 2005\)](#)

[Hoja nº 5 \(Año 2 - Noviembre 2005\)](#)

[Hoja nº 6 \(Año 3 - Enero 2006\)](#)

[Hoja nº 7 \(Año 3 - Junio 2006\)](#)

[Hoja nº 8 \(Año 3 - Noviembre 2006\)](#)

[Hoja nº 9 \(Año 4 - Febrero 2007\)](#)

[Hoja nº 10 \(Año 4 - Junio 2007\)](#)

[Hoja nº 11 \(Año 4 - Diciembre 2007\)](#)

[Hoja nº 12 \(Año 5 - Marzo 2008\)](#)

[Hoja nº 13 \(Año 5 - Junio 2008\)](#)

[Hoja nº 14 \(Año 5 - Septiembre 2008\)](#)

[Hoja nº 15 \(Año 5 - Diciembre 2008\)](#)